



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber

Chambre de Premiere instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចជំនុំជម្រះករណី វិធី

ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលទី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី ២៩ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៥

ម៉ោង ០៩:០២នាទី

សវនាការលើកទី ៣០៦

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 22-Mar-2017, 11:36
CMS/CFO: Sann Rada

ចៅក្រមសាលាដំបូង៖

ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរ៉េនី

(Judge Jean-Marc LAVERGNE)

ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា

ចៅក្រម ម៉ាទីន ខារ៉ូបគីន

(Judge Martin KAROPKIN)

ចៅក្រម ធ្វូ មណី (បម្រុង)

ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖

លោក ឯម ហ៊ិយ

លោក នីកូឡូ ប៉ុងស៍ (Mr. Niccolo Pons)

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖

កញ្ញា សុង ធីវីន្ត

លោក ត្រាវីស ហ្វារ (Mr. Mr. Travis FARR)

ជនជាប់ចោទ៖

លោក នួន ជា

លោក ខៀវ សំផន

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា៖

លោក សុន អរុណ

លោក វិចិត្រ កូប៉េ (Mr. Victor KOPPE)

លោក លីវ សុវណ្ណ

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖

លោក គង់ សំអុន

កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ (*Ms. Anta GUI SSE*)

មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន៖

លោកស្រី ទូច វណ្ណក្ស

លោក ខលវីន សានដឺស៍

(*Mr Calvin SAUNDERS*)

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖

លោក ពេជ អង្គ

លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដឺ (*Ms. Marie GUIRAUD*)

លោក ឡេវ ជុនធី

លោក ហុង គីមសួន

លោក វ៉ែន ពៅ

លោកស្រី ស៊ុន សុវ៉ាន

ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖

លោក អ៊ុច អរុណ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងៈ សវនាការលើកទី៣០៦

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខៈ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី២៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៥

ទំព័រ ៤

បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ៖

ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារឹក

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេនី	បារាំង
លោក ត្រារីស ហ្វារ	អង់គ្លេស
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ	បារាំង
លោក គង់ សំអុន	ខ្មែរ
លោក ពេជ អង្គ	ខ្មែរ
លោក វ៉ែន ពៅ	ខ្មែរ
លោក ម៉ិម សៀម ហៅ ហេង សាម្ពុត (2-TCW-858)	ខ្មែរ
លោកស្រី យិន វ៉ាត (2-TCW-866)	ខ្មែរ

ឧបសម្ព័ន្ធ

ការសួរដេញដោលនូវភស្តុតាង៖ លោក ម៉ែម សេរីម ហៅ ហេង សាមួត (2-TCW-858)

សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ផ្ដើមពី.....ទំព័រ ៨

សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ ផ្ដើមពី.....ទំព័រ ២៥

សួរដោយលោក គង់ សំអុន ផ្ដើមពីទំព័រ ៣៥

ការសួរដេញដោលនូវភស្តុតាង៖ លោកស្រី ឃិន វ៉ាន (2-TCW-866)

សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ ផ្ដើមពីទំព័រ ៣៩

សួរដោយលោក ត្រាវីស ហ្វារ ផ្ដើមពីទំព័រ ៤៣

សួរដោយលោក វ៉ែន ពៅ ផ្ដើមពីទំព័រ ៦៤

សួរដោយចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន ផ្ដើមពីទំព័រ ៦៩

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

[០៩:០២:៤១]

ក្រឡាបញ្ជី៖

សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

ប្រធានអង្គជំនុំ៖

អង្គុយចុះ!

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ សវនាការនៅថ្ងៃនេះ អង្គជំនុំជម្រះបន្តធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្ម ម៉ម សៀម បញ្ចប់ ហើយនិងផ្ដើមធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-858 ពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងអង្គហេតុការដ្ឋានព្រលានយន្តហោះកំពង់ឆ្នាំង។ ក្រឡាបញ្ជីសវនាការ លោក ឯម ហ៊ុយ ឡើងរាយការណ៍អំពីស្ថានភាពវត្តមាន អវត្តមានភាគី និងបុគ្គល ដែលអង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញឱ្យចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការថ្ងៃនេះ។

[០៩:០៤:០០]

ក្រឡាបញ្ជី៖

សូមគោរពលោកប្រធាន សម្រាប់សវនាការថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះមានវត្តមាន។ ដោយឡែក លោក នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការ។ លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។ សាក្សីដែលត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មបញ្ចប់នៅថ្ងៃនេះគឺលោក ម៉ម សៀម។ លោកមានវត្តមានរួចហើយ នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ។

នៅថ្ងៃនេះដែរ មានសាក្សីបម្រុងមួយរូប ដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-866។ សាក្សីបានបញ្ជាក់ថា តាមសមត្ថភាពដែលគាត់អាចដឹង គឺគាត់មិនមានជាប់ទំនាក់ទំនងញាតិលោហិត ឬញាតិពន្ធជាមួយនឹងជនជាប់ចោទទាំងពីររូប គឺលោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន ឬដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីណាមួយដែលទទួលស្គាល់នៅក្នុងរឿងក្តីនេះទេ។ សាក្សីនេះនឹងធ្វើសម្បថនៅចំពោះមុខលោកតាមបងដែកនាព្រឹកនេះ។

សូមអរគុណលោកប្រធាន។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

2 បាទ សូមអរគុណ។ ជាដំបូងនេះអង្គជំនុំជម្រះសម្រេចលើសំណើសុំរបស់ជនជាប់ចោទនួន ជា
3 ជាមុនសិន។ អង្គជំនុំជម្រះ បានទទួលលិខិតសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់ ក្នុងបន្ទប់សវ
4 នាការនេះ របស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៥ ដែលបានបញ្ជាក់ថា ដោយគាត់
5 មានបញ្ហាសុខភាព ឈឺក្បាល ឈឺចង្កេះ មិនអាចអង្គុយយូរបាន មិនអាចផ្ទៀងអារម្មណ៍បានយូរ និងដើម្បី
6 មានលទ្ធភាពចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃខាងមុខឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ខ្លួនសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយ
7 ផ្ទាល់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ នៅថ្ងៃទី២៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៥។

8 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាពជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ
9 ប្រចាំការពិនិត្យព្យាបាលថែទាំសុខភាពជនជាប់ចោទ នៅ អ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៥
10 បានកត់សម្គាល់ថា ស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក នួន ជា មានអាការឈឺចង្កេះរ៉ាំរ៉ៃ ពិបាកអង្គុយ និង
11 អាច -- និងបានផ្តល់អនុសាសន៍ថា សូមអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យលោក នួន ជា ចូលរួមតាមដានកិច្ច
12 ដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់ខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ។ ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ និងតាមបទប្បញ្ញត្តិ
13 នៃវិធាន៨១(៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក អង្គជំនុំជម្រះយល់ព្រម និងអនុញ្ញាតឱ្យលោក នួន ជា ចូល
14 រួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតនៅក្រោមសាលសវនាការ នេះ
15 តាមរយៈឧបករណ៍សោទស្សន៍ សម្រាប់រយៈពេលសវនាការពេញមួយថ្ងៃនេះ។ បង្គាប់ឱ្យបុគ្គលិកផ្នែក
16 សោទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា អាចចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរ
17 សវនាការពីចម្ងាយ ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតនៅក្រោមសាលសវនាការនេះ ក្នុងរយៈពេលនៃកិច្ចដំណើរ
18 ការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះ។

19 [០៩:០៦:៥៧]

20 ជាបន្តទៅនេះ មុននឹងផ្តល់វេទិកាជូនទៅភាគីដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សី
21 អង្គជំនុំជម្រះ សូមជម្រាបថា កាលពីរសៀលម្សិលមិញបានទទួលតាមរយៈអ៊ីម៉ែលពីសំណាក់មេធាវី
22 ការពារក្តី នួន ជា នូវបញ្ជីឯកសារចំនួន៦៦ ដែលបានមកពី ស៊ី.ឌី.ខេម ដែលអង្គ -- អូ.ស៊ី.ភី ដែល --
23 ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញាបានស្នើសុំដាក់នៅក្នុងសំណុំរឿង ហើយជាដំបូងនេះ អង្គជំនុំជម្រះសូម
24 សួរទៅខាងតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញា ថាតើព័ត៌មានដែលផ្តល់ឡើងដោយក្រុមមេធាវីការពារក្តី នួន ជា
25 ពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងឯកសារទាំង៦៦ ដែលក្រុមមេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានលើកឡើងម្សិលមិញនេះ គឺ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែបន្ត។

1 ជាពិសេសត្រឹមត្រូវដែរឬទេ? បញ្ហាទី២ ថាតើស្ថានភាពនៃការបកប្រែភាសាឯកសារទាំងនេះបាន
2 ប្រព្រឹត្តទៅយ៉ាងដូចម្តេច? ហើយបើអាចបញ្ជាក់បាននាពេលនេះ គឺអង្គជំនុំជម្រះផ្តល់ពេលវេលាឱ្យខាង
3 អូ.ស៊ី.ភី ខាងតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាឆ្លើយបញ្ជាក់លើបញ្ហានេះ។

4 [០៩:០៨:២៧]

5 **លោក ត្រាវីស ហ្សានៈ**

6 សូមជម្រាបសួរលោកប្រធាន ហើយសូមអរគុណលោកប្រធានដែលផ្តល់ឱកាសឱ្យខ្ញុំ។ ខ្ញុំមាន
7 ចំណុចពីរបីលើកឡើងទាក់ទងទៅនឹងឯកសារនេះ។ ជាដំបូងយើងមិនមានចេតនាពឹងផ្អែកទៅលើឯកសារ
8 ទាំង៦៦ ដែលមាននៅក្នុងសេចក្តីសង្ខេបមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជានោះឡើយ។ <៥៥ នៃឯកសារ
9 ទាំងនោះ គឺការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា> ផ្អែកទៅតាមសំណើ<៨០(៣) គឺបញ្ជីឯកសារមុនពេល
10 ដែលចាប់ផ្តើមការជំនុំជម្រះក្តីនេះដំបូង។><វាជាសំណើឯកសារ>ដែលយើងបានដាក់ទៅអង្គជំនុំជម្រះ
11 <>នៅខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤ ហើយឯកសារទាំងអស់នេះគឺ<មានសម្រាប់>អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
12 <ក៏ដូចជាសម្រាប់>ភាគីនានាតាំងពី<ជាង>មួយឆ្នាំមុនមកម៉្លោះ គឺឯកសារ E305/13។ នៅពេលដែល
13 យើងដាក់សំណើឯកសារនោះមិនមាននៅក្នុង ហ្សាយឡេហ្វេ ប៉ុន្តែវាមាននៅក្នុងសំណុំផ្ទុកឯកសាររួម
14 គឺ<អស់លោក លោកស្រី ចៅក្រមមើលនូវកថាខណ្ឌ៥ នៃឯកសារ> E305/13។ <>គឺភាគីទាំងអស់
15 រួមទាំងអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងផង គឺអាចចូលពិនិត្យឯកសារនៅក្នុងសំណុំផ្ទុកឯកសាររួមនោះដែរ។
16 <ដូច្នេះជាថ្មីម្តងទៀត អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង និងភាគីទាំងអស់អាចចូលមើលឯកសារនោះបានតាំង
17 ពីជាងមួយឆ្នាំមុនម៉្លោះ។> ហើយឧបសម្ព័ន្ធដែលយើងដាក់ភ្ជាប់ជាមួយគឺឧបសម្ព័ន្ធជ២ <លេខឯកសារ>
18 ឧបសម្ព័ន្ធជ២ គឺមានឯកសារ <E305/13.23> ហើយនៅក្នុងឯកសារហ្នឹងគឺមានសេចក្តីសង្ខេបខ្លីៗ
19 អំពីខ្លឹមសារនៃឯកសារនីមួយៗ ព្រមទាំងចំណុចដែលពាក់ព័ន្ធនឹងដីកាបញ្ជូនរឿងទៅជំនុំជម្រះ។ ដូច្នេះ
20 <មិនមែនមានតែឯកសារ>តាំងពីខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤ <នោះទេ> ហើយភាគីនានាត្រូវបានជូនដំណឹង
21 អំពីឯកសារ ក៏ដូចជាអំពីខ្លឹមសារនៃឯកសារទាំងនោះ ព្រមទាំងចំណុចដែលពាក់ព័ន្ធនឹងទំនប់ត្រពាំង
22 ថ្មផងដែរ។ តាមការគណនារបស់យើង គឺថាមានឯកសារចំនួន៥៥ របស់ ឌី.ស៊ី.ខេម គឺជាផ្នែកនៃ
23 ឧបសម្ព័ន្ធជ២ នោះ ហើយខ្ញុំ<គួរតែចង្អុលបង្ហាញ>ថាផ្នែកនៃឧបសម្ព័ន្ធដែលទាក់ទងទៅនឹងត្រពាំងថ្ម
24 ត្រូវបានបកប្រែជាភាសាបារាំងរួចទៅហើយ។ <ដូច្នេះ ពាក់ព័ន្ធនឹងឯកសារត្រពាំងថ្មទាំងអស់អាចរក
25 បានសម្រាប់អ្នកដែលធ្វើការលើភាសាបារាំង>។ តាមការគណនារបស់យើង<> ក្នុងចំណោមឯកសារ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ៥៥ មានឯកសារ២៥ ត្រូវបានបកប្រែជាភាសាអង់គ្លេសរួចទៅហើយ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថាមិនទាន់មានការ
2 បកប្រែឯកសារទាំង២៥ ឬក៏ទាំង៥៥ ហ្នឹង ទៅជាភាសាបារាំងនោះទេ។ តាមការយល់ដឹងរបស់ខ្ញុំគឺថា
3 ឯកសារទាំងអស់ហ្នឹងគឺ ខ្ញុំគិតថាខាងបកប្រែប្រហែលជាមិនអាចបកប្រែឱ្យបានទាន់គ្រប់ពេលវេលា
4 នោះទេ។ <ខ្ញុំដឹងថា ខ្ញុំមិនបាននៅទីនេះក្នុងសវនាការមុននៃអង្គជំនុំជម្រះទេ ជាក់ស្តែងនៅទីនេះ គឺមាន
5 ឯកសារច្រើនជាងលទ្ធភាពដែលអាចបកប្រែបានភ្លាមៗ> <ហើយការណែនាំរបស់>អង្គជំនុំជម្រះ
6 <សាលាដំបូង គឺឱ្យ>ភាគីកំណត់អាទិភាពថា តើឯកសារមួយណាដែលពួកគេត្រូវការប្រើប្រាស់
7 ហើយឯកសារមួយណាដែលពួកគេត្រូវកំណត់អាទិភាពសម្រាប់ការបកប្រែ។ <នោះជាដំណើរការដែល
8 ខាងសហព្រះរាជអាជ្ញាក៏ត្រូវបានអនុវត្តដែរ។> យើងដឹងថាឯកសារទាំងអស់<ដែល>មិនទាន់ត្រូវបាន
9 បកប្រែ<នៅ>ពេលដែលចប់សំណុំរឿងក្តី <នឹងមិនត្រូវបានយកមកពិចារណាឱ្យត្រឹមត្រូវដើម្បីដាក់
10 បង្ហាញនៅមុខអង្គជំនុំជម្រះ ហើយអង្គជំនុំជម្រះក៏នឹងមិនពឹងផ្អែកលើកឯកសារនោះផងដែរ។> <ដូច្នោះ
11 > យើងដឹងចំណុចទាំងអស់នេះ ហើយយើងក៏យល់ផងដែរថា ភាគីនីមួយៗមានកាតព្វកិច្ចក្នុងការជ្រើស
12 រើសឯកសារដែលខ្លួនត្រូវការប្រើប្រាស់ដើម្បីឱ្យមានបកប្រែ<មុនពេលដែលចប់សំណុំរឿងក្តីនេះ ដើម្បី
13 ដាក់បង្ហាញចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ>។

14 [០៩:១២:១៨]

15 ទាក់ទងទៅនឹងការជូនដំណឹងផងដែរ យើងគិតថាមិនមានបញ្ហាអ្វីអំពីការជូនដំណឹងនោះឡើយ។
16 ព្រោះយើងជូនដំណឹងអំពីឯកសារនេះតាំងពីជាងមួយឆ្នាំមុនមកម៉្លោះ។ ហើយ<ពាក់ព័ន្ធនឹងការជំនុំ
17 ជម្រះដំណាក់កាលនេះ> ភាគីនានាក៏អាចចូលពិនិត្យមើលឯកសារហ្នឹងតាំងពីជាងមួយឆ្នាំមុនមកម៉្លោះ។
18 <>សូម្បីតែ<ក្រុម>មេធាវីការពារក្តីក៏អាចចូលទៅបានដែរ ហើយមេធាវីការពារក្តីជាតិ<ដែលធ្វើការ
19 ជាភាសាខ្មែរ> គាត់អាច<អាន>ឯកសារនិងបានទាំងអស់<ដោយបើកចំហផងដែរ សម្រាប់ឱ្យពួក
20 គាត់អាចយកមកបកប្រែនូវឯកសារណាដែលចាំបាច់ដើម្បីប្រើក្នុងការដេញដោលសាក្សីបាន។> ទោះបី
21 <>ថាសូម្បីតែឯកសារហ្នឹងមិនទាន់ត្រូវបានបកប្រែ<> ក៏ភាគីនីមួយៗអាចសួរជាភាសាខ្មែរ គឺភាសា
22 ជាតិបានដែរ ហើយដោយសារឯកសារទាំងអស់នោះជាឯកសារភាសាខ្មែរ។ ដូច្នោះ ខ្ញុំនឹងរង់ចាំឆ្លើយនូវ
23 សំណួរបន្ថែម ប្រសិនបើមានសំណួរពីអង្គជំនុំជម្រះ<>។

24 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

25 អញ្ជើញទៅក្រុម ម៉ាក ឡាវេន!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖

2 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួនសួរទៅកាន់លោក។ លោកសហព្រះ
3 រាជអាជ្ញា លោកបាននិយាយអំពីឯកសារ៥៥ ដែលស្ថិតនៅក្នុងបញ្ជីមួយ ហើយដែលភាគីទាំងអស់អាច
4 រកមើលបានតាំងពីខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤។ តើឯកសារទាំងអស់នេះស្ថិតនៅក្នុងចំណោមឯកសារដែលត្រូវ
5 បានប្រកាសទទួលយកដោយអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងនៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចរបស់ខ្លួន ស្តីពីការទទួល
6 យកឯកសារ គឺឯកសារ E305/17 ដែលមានផ្ទុកនៅឧបសម្ព័ន្ធមួយចំនួនដែលបញ្ជាក់ថាតើឯកសារ
7 ណាខ្លះដែលត្រូវបានទទួលយក ហើយនិងមានការជំទាស់អ្វីទៅនឹងឯកសារដែលអង្គជំនុំជម្រះមិនទទួល
8 យក។ អ៊ីចឹងយើងចង់ដឹងថា តើឯកសារទាំងអស់ហ្នឹងជាឯកសារដែលដាក់ចូលនៅក្នុងសំណុំ
9 រឿងហើយឬ ដែលទទួលយកដោយអង្គជំនុំជម្រះហើយឬនៅ? ហើយភាគីអាចរកបានហើយឬនៅ?

10 ចំណុចទី២ គឺលោកបានបញ្ជាក់ថា ភាគីទាំងអស់មានកាតព្វកិច្ចក្នុងការធានាឱ្យមានការបកប្រែ
11 នៅពេលសមស្រប ចំពោះឯកសារដែលបានដាក់ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ។ ពិតណាស់ថា <>នៅថ្ងៃនេះ
12 យើងកំពុងតែពិភាក្សាគ្នាអំពីបញ្ហាពាក់ព័ន្ធនឹងការដ្ឋានត្រពាំងថ្ម <ហើយ>ខ្ញុំកត់សម្គាល់ឃើញថា
13 នៅក្នុងចំណោមឯកសារទាំង៦៦ ដែលត្រូវបានសង្ខេបដែលជាឯកសាររបស់ ស៊ី.ឌី.ខេម ហ្នឹង គឺលេខ
14 <E353.1>។ តាមពិតទៅមានឯកសារ១៨ ដែលមិនស្ថិតនៅក្នុងសំណុំរឿង លើកលែងតែមានការភ័ន្ត
15 ច្រឡំខ្លះៗ ឯកសារ១៨ ហ្នឹងគឺជាឯកសារដែលលោកមិនចង់ប្រើប្រាស់ឬក៏យ៉ាងម៉េច? ប្រសិនបើមិនអី
16 ចឹងទេ លោកអាចបញ្ជាក់បន្ថែមបាន។ ហើយចំពោះឯកសារដែលនៅសេសសល់ គឺមាន១៣ ប្រហែល
17 ជាខ្ញុំអាចគណនាច្រឡំ ឬក៏យ៉ាងម៉េចក៏មិនដឹង។ គឺ១៣ហ្នឹងមានទាំងភាសាអង់គ្លេស និងភាសាខ្មែរ
18 ហើយបន្ទាប់មកមាន ៣៨ឯកសារដែលមាននៅក្នុងសំណុំរឿង ក៏ប៉ុន្តែមានតែភាសាខ្មែរតែប៉ុណ្ណោះ។
19 ដូច្នោះ អ្វីដែលអង្គជំនុំជម្រះចាប់អារម្មណ៍នោះគឺ យើងចង់ដឹងថាតើឯកសារទាំងអស់នេះអាចមានជា
20 ភាសាអង់គ្លេសនៅពេលណាបាន។ យើងដឹងថាភាគី និងមេធាវីការពារក្តីមានផ្នែកជាតិ មានជាបុគ្គលិក
21 ជាតិដែលអាចអានភាសាខ្មែរ ក៏ប៉ុន្តែទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ធ្វើយ៉ាងម៉េចគឺភាគីអន្តរជាតិត្រូវតែ
22 អាចមើលឯកសារទាំងអស់ហ្នឹងបាន។ ដូច្នោះ អង្គជំនុំជម្រះចង់បានព័ត៌មាននេះ។ តើលោកអាចបញ្ជាក់
23 ជូនថ្ងៃនេះបានឬក៏អត់ បើសិនជាមិនបាននៅថ្ងៃនេះទេ បើសិនជាអាចនោះសូមឱ្យលោកធ្វើការបញ្ជាក់
24 នៅក្រោយពេលសម្រាកអាហារថ្ងៃត្រង់ហើយ។

25 [០៩:១៦:៥៦]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោក ត្រាវីស ហ្វារ៖**

2 ប្រហែលជាខ្ញុំគិតថា ខ្ញុំសូមពេលស្រាវជ្រាវក្រោយ រហូតដល់ពេលក្រោយពេលអាហារថ្ងៃត្រង់
3 ព្រោះថាចម្លើយតបទាំងអស់ដែលមាននៅក្នុងបញ្ជីរបស់មេធាវីការពារក្តី គឺមិនមាននៅក្នុងបញ្ជីដើមរបស់
4 ខាងព្រះរាជអាជ្ញានោះទេ <នេះជាអ្វីដែលយើងមិនចង់ពឹងផ្អែកលើ> ដូច្នោះហើយទើបយើង នៅពេល
5 ដែលយើងធ្វើបញ្ជីហ្នឹងគឺយើងសម្រេចចិត្តថាមិនដាក់ឯកសារនោះដោយសារតែមិនមានភាពពាក់ព័ន្ធ ប៉ុន្តែ
6 ឯកសារទាំងអស់នេះ យើងត្រូវពិនិត្យមើលសិនថាតើវាមានទាំងខ្មែរ ទាំងអង់គ្លេស ឬមួយក៏មានតែខ្មែរ
7 ទេ។ ដូច្នោះ ឥឡូវនេះ គឺថាខាង ក.ស.ព កំពុងតែធ្វើការកំណត់អាទិភាព ថាតើឯកសារណាមួយដែល
8 ឯកសារសំខាន់ ឯកសារណាមួយដែលយើងចង់ដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងសំណុំរឿង។ ដូច្នោះខ្ញុំសូមពេលពីអង្គ
9 ជំនុំជម្រះ ក៏ដូចជាលោកចៅក្រមដើម្បីស្រាវជ្រាវបន្ថែម ហើយខ្ញុំនឹងផ្តល់ចម្លើយលម្អិតនៅក្រោយពេល
10 សម្រាកអាហារថ្ងៃត្រង់។

11 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

12 បាទអរគុណ។ សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី អង់តា ហ្គីសសេ!

13 [០៩:១៨:០៤]

14 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

15 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជម្រាបសួរលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម។ ខ្ញុំសូមធ្វើ
16 ការបញ្ជាក់តូចមួយ ពីព្រោះខ្ញុំមិនអាចទុកឱ្យព្រះរាជអាជ្ញានិយាយថា ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤ យើងបាន
17 ទទួលការជូនដំណឹងអំពីឯកសារ អីចឹងមានន័យថាយើងអត់ធ្វើការងាររបស់យើងអីចឹង។ ខ្ញុំសូមរំលឹកថា
18 នៅក្នុងអញ្ញត្រកម្មស្តីពីការទទួលយកឯកសារទៅលើឯកសារមួយចំនួនដែលបានស្នើសម្រាប់សំណុំរឿង
19 ០០២/០២ គឺឯកសារ <E327/3> យើងបានបញ្ជាក់នៅថ្ងៃច័ន្ទថាខណ្ឌ១៧ នៃសារណានេះថា អង្គជំនុំ
20 ជម្រះបានរំលឹកអំពីកាតព្វកិច្ចដែលថា ធ្វើយ៉ាងម៉េចឱ្យឯកសារទាំងអស់មានជាបីភាសារបស់ អ.វ.ត.ក
21 <នៅក្នុងពេលសមរម្យ>។ <យើងបញ្ជាក់ថា> យើងបានពន្យល់រួចមកហើយថា យើង<មានករណី
22 លើកលែងមួយចំនួន អំពីការទទួលយកនៃ>ឯកសារ<> ហើយឯកសារមួយចំនួននៅថ្ងៃនេះ គឺស្ថិតនៅ
23 ក្នុងការពិភាក្សាហើយមិនមានការបកប្រែទេ។ ដូច្នោះ យើងមិនអាចដឹងឱ្យបានច្បាស់អំពីឯកសារនេះ
24 ដើម្បីឱ្យធ្វើការជំទាស់នោះទេ។ ចាប់តាំងពីឯកសារខែកុម្ភៈ ២០១៥ មកយើងបានបញ្ជាក់ហើយថាយើង
25 មានបញ្ហាជាមួយនឹងឯកសារទាំងអស់នេះ គឺលេខយោងដើមទំព័រទី៥ នៃសារណានេះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [០៩:១៩:២៤]

2 ដូច្នោះ មានការបញ្ជាក់ថា យើងមានការលំបាកផ្នែកការបកប្រែ<ដែលយើងបានបញ្ជាក់នៅពេល
3 មួយ> ហើយយើង<>ពិបាកនឹងធ្វើការកត់សម្គាល់ទៅលើភាពទទួលយកបាននូវឯកសារនេះណាស់។
4 ហើយយើងមានការភ្ញាក់ផ្អើល នៅពេលដែលយើង<បានឮ>នូវសេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះ
5 ដែលទទួលយកឯកសារទាំងអស់នេះ ពីព្រោះថាយើងមិនអាចធ្វើការកត់សម្គាល់អីបានទេ ពីព្រោះថា
6 ឯកសារហ្នឹងមានតែជាភាសាខ្មែរតែប៉ុណ្ណោះ មិនមានការបកប្រែទេ។ ដូច្នោះ ការលំបាករបស់យើងនៅ
7 ថ្ងៃនេះនោះ គឺយើងមានឯកសារលេខ E3 រួចទៅហើយ។ ដូច្នោះ នៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃសវនាការយើងនេះ
8 គឺថាឯកសារដែលមានលេខ E3 គឺថាមានន័យថាអង្គជំនុំជម្រះទទួលយកហើយ។ <ទោះជាយ៉ាងណា
9 មួយក្នុងចំណោមភាគី -- ជាការពិត>ហើយក្រុមយើងភាគច្រើនហ្នឹងគឺមិនដឹងអំពីខ្លឹមសារនៃឯកសារ
10 ទាំងអស់ហ្នឹងដែលត្រូវបានទទួលយកដោយអង្គជំនុំជម្រះនោះទេ ពីព្រោះថាឯកសារនោះមានភាគច្រើន
11 ដែលជាភាសាខ្មែរ។ <ខ្ញុំដឹងថា> យើងមានភាគីជាតិក្នុងក្រុមរបស់យើង ក៏ប៉ុន្តែយើងឃើញហើយ
12 ថា ឯកសាររបស់ ស៊ី.ឌី.ខេម ហ្នឹងគឺច្រើនណាស់ ហើយយើងមានបន្ទុកការងារ<ដែលពួកគេបាននឹង
13 កំពុងតែប្រឈម>ច្រើនដែរតាំងពីឆ្នាំ២០១៤មក យើងត្រូវធ្វើការលើបណ្តឹងសាទុក្ខទៀត អីចឹងយើង
14 មានធនធានតិចណាស់សម្រាប់ធ្វើការបកប្រែ ដែលវាមិនមិនស្ថិតនៅក្នុងមុខងារនៃបុគ្គលិកផ្នែកច្បាប់
15 របស់យើងដែលធ្វើការពាក់ព័ន្ធនឹងវិភាគទៅលើភស្តុតាងនោះ។

16 ដូច្នោះ ជាការសង្ខេប <ជាថ្មីម្តងទៀត> ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថានៅក្នុងសារណា <E327/3> ហ្នឹងគឺ
17 យើងបានលើកឡើងពីបញ្ហានៃការលំបាកពាក់ព័ន្ធនឹងការបកប្រែ ក៏ប៉ុន្តែអង្គជំនុំជម្រះបានទទួលយកឯក-
18 សារដែលមានតែមួយភាសា ចំពោះយើងមិនអាចនិយាយអ្វីពាក់ព័ន្ធនឹងការទទួលយកឯកសារទាំង
19 អស់ហ្នឹងទេ ពីព្រោះថាមានតែមួយភាសានោះ។ ហើយឥឡូវនេះ យើងមានបញ្ហាពាក់ព័ន្ធនឹងឯក-
20 សារដែលទទួលបានលេខ E3 រួចមកហើយ ដែលអាចនឹងភាគីណាមួយអាចនឹងយកមកប្រើប្រាស់។
21 ហើយវាមានឯកសារសំខាន់មួយចំនួនដែលមិន<ទាន់មានការ>បកប្រែ <ហើយខ្ញុំសូមរំលឹកផងដែរថា
22 ភាគីដែលបានធ្វើការស្នើសុំបញ្ជីនេះគឺត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការបកប្រែ។> ដូច្នោះ គេបានប្រាប់យើងថា
23 ឯកសារហ្នឹងបានជូនដំណឹងតាំងពីខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤ ហើយមានន័យថា យើងអត់ធ្វើការ ប៉ុន្តែយើង
24 បានបញ្ជាក់ជូននៅក្នុងសារណាយើងហើយថា វាមានបញ្ហា<ក្នុង>ការបកប្រែនោះ <ហើយវាគួរតែ
25 មានដំណោះស្រាយនៅពេលនោះ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានានូវភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [០៩:២២:១២]

2 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

3 បាទ អរគុណនូវមតិលើកឡើងរបស់ភាគីពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះ។

4 បាទ ឥឡូវនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមមេធាវីការពារក្តី។ ដំបូងនេះក្រុមមេធាវី
5 ការពារក្តីលោក នួន ជា ដើម្បីមានឱកាសសួរដេញដោលចំពោះសាក្សីរូបនេះ។

6 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី**

7 **សួរដោយលោក វិចិត្រ កូប៉េ៖**

8 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមជម្រាបសួរលោក លោកស្រីទៅក្រុម សូមជម្រាបសួរភាគី
9 និងសូមជម្រាបសួរលោកសាក្សី។

10 **ស៖** ខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួនដើម្បីសាកសួរលោក ហើយខ្ញុំសូមចាប់ផ្តើមដោយសួរបន្តពីអ្វីដែល
11 លោកបាននិយាយកាលពីម្សិលមិញ។ ម្សិលមិញគេសួរលោកអំពីសំណួរមួយចំនួន គឺសួរដោយ<សហ>
12 ព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិទាក់ទងទៅនឹងការចាប់ខ្លួនសមាជិកបីនាក់នៅក្នុងកងរូបរបស់លោក។ កាលពីម្សិល-
13 មិញ ក៏ដូចជានៅក្នុងចម្លើយរបស់លោក -- កំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់លោកៗនិយាយថា ពួកគេ
14 ទាំងបីនាក់នោះត្រូវបានចាប់ខ្លួនដោយសម្ងាត់។ ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកពន្យល់ប្រាប់អង្គជំនុំជម្រះថា ហេតុ
15 អ្វីបានជាលោកដឹងអំពីការចាប់ខ្លួននេះ ពីព្រោះពួកគេត្រូវបានចាប់ខ្លួនដោយសម្ងាត់។ តើលោកអាច
16 ពន្យល់បានទេថា ហេតុអ្វីបានលោកដឹង ព្រោះថាការចាប់ខ្លួនហ្នឹងជាការចាប់ខ្លួនដោយសម្ងាត់នោះទេ?

17 [០៩:២៣:៤៧]

18 **លោក ម៉ម សៀម៖**

19 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំសូមជម្រាបដែលថា អាជ្ញាធរការសម្ងាត់នេះ ព្រោះគេមកចាប់គេអត់បានប្រាប់ក្នុង
20 ក្រុម ឬក៏ក្នុងកងទេ គេមកដល់គេចាប់បណ្តោយ បានខ្ញុំថាសម្ងាត់របស់គេៗអត់ឱ្យយើងដឹងក្នុងក្រុម
21 ក្នុងកងរបស់អង្គភាពដែលនៅ អត់ឱ្យដឹង។ ដូច្នេះបានន័យថា គេមកចាប់ គេចាប់អត់ឱ្យក្រុម អត់ឱ្យក្នុង
22 កងដឹងទេ បានខ្ញុំនិយាយថាផ្លូវសម្ងាត់បាទ។

23 **ស៖** ខ្ញុំយល់អំពីចំណុចនេះ ឥឡូវនេះហើយ ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់សួរលោកបន្ថែមទៀត។ កាលពីម្សិលមិញ
24 លោកបាននិយាយថា “លោកភ័យខ្លាចខ្លាំងពីការចាប់ខ្លួនដោយសារមិនមានមូលហេតុអំពីការចាប់ខ្លួន
25 នេះ”។ គឺថាគេមិនៗប្រាប់មនុស្សទេនៅពេលដែលចាប់ខ្លួន គេមិនប្រាប់ហេតុផលដល់អ្នកដែលត្រូវគេ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចាប់ខ្លួនទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់ដឹងថា ដោយសារគ្មានហេតុផល ហេតុអ្វីលោកភ័យខ្លាចទៅវិញ?

2 ឆ៖ បាទ ចំណុចនេះខ្ញុំសូមជម្រាបថា ការភ័យខ្លាចនេះ អ្វីដែលខ្ញុំមិនដឹង ព្រោះហេតុការណ៍
3 ធ្វើឡើងកើតឡើងដោយមិនដឹងខ្លួន។ ដូច្នេះបានន័យថា ការដែលចាប់ខ្លួនមិនឱ្យដឹងនេះ គឺយើងខ្ញុំដែល
4 ខ្លាចគឺថា អ្វីដែលខ្ញុំធ្វើទៅហើយ ខ្លាចប៉ះពាល់ទៅ ដល់គេមកចាប់ដោយមិនដឹងខ្លួន។ ដូច្នេះ ខ្ញុំបាទ ដែល
5 ខ្លាចគឺខ្លាចត្រង់ហ្នឹងឯង បាទ។

6 ស៖ ខ្ញុំយល់លោកសាក្សី។ នៅពេលនោះ ថាតើលោកមានសិទ្ធិ ឬក៏លោកមានតួនាទីអ្វីដែរ
7 ទាក់ទងទៅនឹងហេតុផល ឬក៏មូលហេតុនៃការចាប់ខ្លួននេះទេ តើលោកមានអ្វីពាក់ព័ន្ធនឹងហេតុផលហ្នឹង
8 ដែរឬទេ?

9 ឆ៖ បាទ នៅក្នុងកងតំបន់ គឺអ្នកដែលទៅធ្វើការ គឺថែរក្សាខ្លួនមិនហ៊ាននិយាយទេ អ្វីដែលដឹងក៏
10 មិនហ៊ាននិយាយ អ្វីដែលឮក៏មិននិយាយ។ ដូច្នេះបានន័យថា ម្នាក់ៗគឺមិននិយាយអីទាំងអស់ ព្រោះ
11 ការងារការនិយាយនេះវាមិនល្អសម្រាប់ -- ហើយប្រើភាសាមួយគេថាឱ្យដាំដើមគ ឬក៏ដាំ(ឮមិនច្បាស់)
12 ភាសានេះ គឺសម្រាប់ឱ្យយើងចេះ មិនឱ្យនិយាយដើម្បីការពារខ្លួនយើង។ ដូច្នេះបានន័យថា ខ្ញុំ អ្វីក៏ខ្ញុំមិន
13 ដែលចង់និយាយដែរ។

14 ស៖ អរគុណលោកសាក្សី។ បើអ៊ីចឹង ខ្ញុំអាចនិយាយអីចេះបានទេ គឺថាដោយសារតែលោកមិន
15 ដឹងអំពីហេតុផលនៃការចាប់ខ្លួន <>អ៊ីចឹងមានន័យថា កាលពីម្សិលមិញដែលលោកនិយាយថា គ្មាន
16 ហេតុផល ឬក៏មិនដឹងហេតុផលហ្នឹង គឺជាការប៉ាន់ស្មាន ឬក៏ជាការទាយស្មានរបស់លោកទេ តើអ៊ីចឹង
17 មែនទេ?

18 ឆ៖ បាទ អានេះ គិតខ្លួនខ្ញុំ នៅពេលដែលគេចាប់មុខបុគ្គលណាដែលមានបញ្ហា ដែលខ្ញុំមិនដឹង
19 ដូច្នេះខ្ញុំភ័យថា បើសិនជាគេចាប់បុគ្គលដែលធ្វើការជាមួយខ្ញុំ ហើយគេសកម្មហើយ គេចាប់ហើយ
20 ហេតុអ្វីបានគេចាប់? យើងអត់ដឹង។ ដូច្នេះបើសិនជាគេធ្វើរបៀបនោះហើយ យើងជាងនៅក្នុងក្រុម
21 ជាមួយគ្នា ដូច្នេះយើងៗអត់ដឹងថាគេខុសអីទេ ក៏ប៉ុន្តែដល់គេចាប់ រឿងខ្ញុំនៅក្នុងក្រុម ខ្ញុំខ្លាច ខ្ញុំភ័យដូចគ្នា
22 ដូច្នេះ ខ្ញុំត្រូវតែគិតៗ ក្នុងចិត្តខ្លួនឯង។

23 [០៩:២៧:៤៣]

24 ស៖ សូមអរគុណលោកសាក្សី។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំបន្តទៅចំណុចមួយទៀត ដែលលោកនិយាយពី
25 ម្សិលមិញដែរគឺអំពីពេលម៉ោងធ្វើការនៅទំនប់។ លោកនិយាយថា គឺការធ្វើការមានបីពេល គឺពេលព្រឹក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គឺចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំមួយ។ កាលពីម្សិលមិញ គឺមានសាក្សីមួយរូបផ្សេងទៀត គាត់មកផ្តល់សក្ខីកម្មផង
2 ដែរ ទាក់ទងទៅនឹងការដ្ឋានទំនប់នោះ គឺគាត់និយាយថា កម្មករនៅទំនប់នោះ គឺគេចាប់ផ្តើមធ្វើការនៅ
3 ពេលព្រលឹមស្រាងៗ <“គឺល្មមអាចមើលឃើញកម្មករផ្សេងទៀតបាន”>។ ដូច្នោះ ខ្ញុំចង់សួរលោកថា
4 តាមដែលលោកចាំហ្នឹងថាតើ គេចាប់ផ្តើមធ្វើការនៅពេលព្រលឹមស្រាងៗ ឬមួយក៏គេចាប់ផ្តើមធ្វើការពី
5 ម៉ោងប្រាំមួយ ដល់ម៉ោងដប់មួយ<ព្រឹក> ដូចដែលលោកបាននិយាយពីម្សិលមិញ?

6 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំសូមជម្រាបម្តងហើយម្តងទៀតថា ការធ្វើការនេះគឺវាមានពេលវេលាវា។ ពេល
7 សម្រុកគឺអត់មានពេលកំណត់ទេ។ បើគេមិនបានសម្រុកការងារ គឺធ្វើការក្នុងរយៈពេល ដូចជាចាប់ពី
8 ម៉ោងប្រាំមួយទៅដល់ម៉ោងដប់មួយ គឺយើងធម្មតា។ ថ្ងៃចូលម៉ោងពីរ ដល់ម៉ោងប្រាំ។ នេះនៅពេលដែល
9 ខ្ញុំសូមជម្រាប។ ដល់ពេលសកម្មភាពសម្រុកខ្លាំងគឺមានពេលវេលាកំណត់ដល់ទៅបីទៀត គឺចាប់ពីម៉ោង
10 ប្រាំមួយដល់ម៉ោងប្រាំបួនយប់។ នេះដំណាក់កាលដែលខ្ញុំសូមជម្រាបអង្គជំនុំថា ដំណើរការសម្រុក
11 ដំណើរការមិនសម្រុក គឺទៅតាមពេលវេលាដែលគេត្រូវធ្វើ។

12 ស៖ សូមអរគុណ។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមបន្តទៅប្រធានបទថ្មីទាក់ទងទៅនឹងមនុស្សមួយចំនួន ដែល
13 លោករៀបរាប់កាលពីម្សិលមិញក៏ដូចជា ក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់លោកជាមួយអ្នកស៊ើប
14 អង្កេតនៃការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។ <>លោកនិយាយកាលពីម្សិលមិញថា តាញ៉ាវ នៅ
15 ក្នុងក្រុមរបស់ តារ៉ាល់។ តើចង់មានន័យម៉េច ដែលលោកនិយាយថា តាញ៉ាវ នៅក្នុងក្រុម តារ៉ាល់?

16 [០៩:៣០:១៤]

17 ឆ៖ ព្រោះខ្ញុំ ម្សិលមិញខ្ញុំបានបញ្ជាក់រួចហើយថា កងតាញ៉ាវ គឺជាកងមួយដែលគ្រប់គ្រងពួក
18 យើងខ្ញុំជាកងចល័ត។ ដូច្នោះបានន័យថា តាញ៉ាវ គាត់នៅក្នុងកងតំបន់គ្រប់គ្រងរបស់លោក តារ៉ាល់ នៅ
19 ខាងក្នុងអង្គភាពរបស់ តាញ៉ាវ ដែលគាត់គ្រប់គ្រងខ្ញុំនេះ គាត់នៅចំណុះក្នុងកងតារ៉ាល់ បាទ។

20 ស៖ ខ្ញុំយល់ហើយអីចឹង ប្រហែលជាដោយសារតែមានការបកប្រែនៅពីម្សិលមិញមើលទៅ
21 ដែលគេប្រើពាក្យថា -- ដែលគេបកប្រែមកថា “តាញ៉ាវ នៅក្នុងក្រុមតារ៉ាល់”។ ដូច្នោះហើយ ពាក្យថា
22 នៅក្នុងក្រុមហ្នឹង គឺវាខុសពីនៅក្រោមការគ្រប់គ្រង។ ដូច្នោះ តើលោកចង់បញ្ជាក់យ៉ាងម៉េចដែរអំពីរឿង
23 ថា “ក្នុងក្រុម ឬក៏នៅក្នុងកងជាមួយ តារ៉ាល់” ហ្នឹង?

24 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអត់ដឹងថានិយាយថាម៉េចបានត្រូវទេ ព្រោះក្នុងអាកង បានន័យថា ក្នុងចង្កោមមួយ
25 ដែលមានគ្រប់គ្រងរួមអីចេះទៅ វាមានកងតូចៗនៅក្នុងកងធំអីចេះទៅ បានន័យថា គ្រប់គ្រងបន្ត។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដូច្នោះគាត់ដែលធំ គាត់គ្រប់គ្រងរួមទៅ។ បន្ទាប់មក មានកងបន្តបន្ទាប់មក។ ដូច្នោះក្នុងនោះ មានក្រុម
2 មានអីទៅ ទៅបន្តៗគ្នា ដូចថាអីចេះឯង បាទ។

3 ស៖ សូមអរគុណលោកសាក្សី។ កាលពីម្សិលមិញលោកបាននិយាយថា តារ៉ាល់ គឺជាមេរួម
4 មេក្តាប់រួម។ តើលោកចង់មានន័យថាម៉េចនៅពេលដែលលោកនិយាយថាតារ៉ាល់ “ជាមេក្តាប់រួម”
5 នោះ?

6 ឆ៖ បាទ នៅក្នុងអាងត្រពាំងថ្ម គាត់គ្រប់គ្រងចល័តក្នុងមួយតំបន់។ ក្នុងតំបន់ បានន័យថា
7 តំបន់ -- បានន័យថាកន្លែងដែលតំបន់គាត់គ្រប់គ្រងនៅអាងត្រពាំងថ្មតែម្តង។ នេះគឺថាគាត់អ្នកគ្រប់គ្រង
8 ចល័ត។

9 [០៩:៣២:៤៣]

10 ស៖ ថាតើលោកចាំលក្ខណៈរបស់ តារ៉ាល់ យ៉ាងម៉េចដែរ តារ៉ាល់ ជាមនុស្សស្លូតបូត ឬក៏
11 មនុស្សកាចសាហាវ ថាតើគាត់មានលក្ខណៈយ៉ាងម៉េចដែរ? តើលោកអាចរៀបរាប់លក្ខណៈរបស់តា
12 រ៉ាល់ បានទេ?

13 ឆ៖ ខ្ញុំជម្រាបអង្គជំនុំថា នៅពេលដែលខ្ញុំនៅគឺមិនបាននៅជាមួយគាត់ទេ គឺខ្ញុំនៅកងដាច់ដោយ
14 ឡែក។ គាត់គ្រប់គ្រងរួម គាត់នៅដោយឡែកទៅ ខ្ញុំនៅកងដោយឡែកទៅ។ ដូច្នោះ ការប្រើស្ត្រីៗ ហិង្សា ឬ
15 ក៏ម៉េចៗ នៅក្នុងកងយើងខ្ញុំ ដូចជាមិនមានបញ្ហាអីទេ។

16 ស៖ លោកសាក្សី ខ្ញុំសូមអាននូវសម្រង់មួយ គឺជាកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់សាក្សីមួយ
17 ទៀតដែលគាត់ធ្វើការនៅទំនប់ដែរ ហើយគាត់ផ្តល់ចម្លើយហ្នឹងទៅមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា <ដែល
18 គាត់និយាយអំពី តារ៉ាល់> ហើយបន្ទាប់ពីខ្ញុំអានសម្រង់ហ្នឹងហើយ ខ្ញុំនឹងសួរលោកអំពី <ប្រតិកម្មរបស់
19 លោក។>

20 **លោក ត្រាវីស ហ្សារ៖**

21 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមជំទាស់។ កាលពីម្សិលមិញ អង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេចរួចទៅហើយថា មិន
22 ចាំបាច់ ឬក៏មិនអនុញ្ញាតឱ្យអាននូវខ្លឹមសារនូវកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយ ហើយឥឡូវនេះ មេធាវីការពារ
23 ក្តីព្យាយាមធ្វើនូវចំណុចដូចគ្នា។

24 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

25 ជាដំបូង យើងមិនមែនស្ថិតនៅក្នុងប្រព័ន្ធតុលាការខំមិនឡ ដែលយើងមានការសួរដេញដោល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នោះទេ។ ឥឡូវនេះ យើងគិតទាំងអស់គ្នា ខ្ញុំបានសួរសំណួរអំពី តារ៉ាល់ ជាទូទៅហើយ បន្ទាប់មក ខ្ញុំចង់
2 លើកយកសម្តីរបស់សាក្សីផ្សេង ដែលគាត់និយាយអំពី តារ៉ាល់។ ដូច្នេះបន្ទាប់ពីខ្ញុំសួរចម្លើយបើករួចរាល់
3 ហើយអំពីតារ៉ាល់ ដូច្នេះខ្ញុំគួរតែមានឱកាសសួរលើកយកចំណុចជាក់ស្តែងអំពី តារ៉ាល់ យកមកសួរ
4 សាក្សីរូបនេះ។ សូមអង្គជំនុំជម្រះសម្រេច។

5 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

6 អង្គជំនុំជម្រះបដិសេធនូវសេចក្តីជំទាស់ពីសំណាក់ព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ។
7 បាទ សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី!
8 ហើយសាក្សីបើស្តាប់សំណួរបាន គឺសូមឆ្លើយតប ប៉ុន្តែមិនទាន់សួរទេអំពី ពួកសូម្បីបញ្ជាក់នូវ
9 សំណួរសាជាថ្មីម្តងទៀត លោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

10 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

11 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

12 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

13 **ស៖** លោកសាក្សី ខ្ញុំនឹងអាននូវសម្រង់ខ្លីមួយ ពីកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់សាក្សីមួយរូប
14 ទៀត ហើយខ្ញុំនឹងសួរលោកអំពីចំណុចនេះ។ “សំណួរ៖ ចុះតាម៉ុង ហើយនិងតារ៉ាល់ ថាតើគេធ្លាប់ធ្វើ
15 យ៉ាងម៉េចដែរដាក់ពួក?” ហើយសាក្សីរូបនេះ ក៏បានក៏បានឆ្លើយតទៅនេះ៖ “ខ្ញុំកម្រជួបពួកគាត់ ព្រោះថាខ្ញុំ
16 នៅកម្រិតវរៈ គឺទាបជាងពួកគេ ប៉ុន្តែមនុស្សទាំងអស់នេះ គឺចូលចិត្ត <ស្តីបន្ទោស> អ្នកដទៃ ព្រោះគាត់
17 ជាមនុស្សសាហាវ គាត់កាចជាង យាយចែម ទៅទៀត។ ខ្ញុំឮថា គេហៅគាត់ថា ជាតាចង្កូមមាស។”
18 សំណួរ៖ “តើគេហៅអ្នកណាថាអីចឹង?” ចម្លើយគឺថា៖ “តារ៉ាល់ គាត់មិនដែលនិយាយច្បាស់លាស់ទេ។
19 ហើយគាត់ឆ្លើយតែ “បាទ” អត់ដែលឆ្លើយ បាទ ទេ”។

20 ខ្ញុំមិនដឹងថា តើខ្ញុំអានទៅច្បាស់លាស់ឱ្យលោកស្តាប់ ឬក៏អត់នោះទេ ប៉ុន្តែអ្វីដែលខ្ញុំបានអានឱ្យ
21 លោកស្តាប់ទាក់ទងទៅនឹង តារ៉ាល់ ហ្នឹង ថាតើលោកយល់យ៉ាងម៉េចដែរ ថាតើលោកមានការគិតឃើញ
22 យ៉ាងម៉េចដែរទាក់ទងនឹង តារ៉ាល់ ដូចដែលខ្ញុំអានហ្នឹង ឬក៏អត់ទេ?

23 [០៩:៣៦:៥៦]

24 **លោក ម៉ម សៀម៖**

25 **ឆ៖** បាទ នៅក្នុងអង្គភាពនោះ បើនិយាយពីរឿងដូចខ្ញុំបានជម្រាបហើយថា ខ្ញុំមិនមានប៉ះពាល់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឬក៏ធ្វើអីសកម្មភាពមកលើកងក្រុមរបស់ខ្ញុំ។ បានន័យថា ខ្ញុំមិនដឹងសកម្មភាពរបស់គាត់ដែរ ព្រោះថា
2 គាត់កាត់អាម៉េចក៏មិនឡើយ ខ្ញុំមិនដឹង ព្រោះខ្ញុំអត់ដែលបានជួបប្រទះជាមួយគាត់។ បើចំពោះគេ ដែលគេ
3 និយាយថាគេជួបប្រទះគាត់នោះ អាចនោះប្រហែលគេដឹង ព្រោះខ្ញុំអត់បានដឹងទេ ព្រោះគាត់មិនដែលមាន
4 បញ្ហាមកលើកងរបស់យើងខ្ញុំ។ រឿងវាអីចេះ វាដោយឡែកៗពីគ្នា។

5 **ស៖** សូមអរគុណលោកសាក្សី។ គឺថា តារ៉ាល់ ក្រោយមកត្រូវបានគេចាប់ខ្លួន <>តើគាត់ត្រូវ
6 គេចាប់ខ្លួននៅពេលណាដែរ លោកចាំទេ?

7 **ឆ៖** អាជឿគេចាប់គាត់ ខ្ញុំអត់បានដឹងថ្ងៃខែទេ ព្រោះស្រាប់តែបាត់ៗមិនដឹងថ្ងៃណា អីថ្ងៃណា
8 ព្រោះធម្មតាដឹងថាបាត់បណ្តោយ បើនិយាយពីរឿងថា ថ្ងៃខែឆ្នាំអីមិនដឹងទេ។ ខែអីមិនដឹងទេ។ ព្រោះ
9 បាត់នៅក្នុងឆ្នាំ៧៧ បាត់ហ្នឹង មិនដឹងថ្ងៃណា ខែណា ដូចជាធ្វើការទៅមិនសូវបានចាប់អារម្មណ៍ជាអ្នក
10 ដូចជាគេធ្វើធំៗ ព្រោះយើងនៅតូចៗមិនសូវបានចាប់អារម្មណ៍ទេ។

11 **ស៖** សូមអរគុណ។ កាលពីម្សិលមិញលោកផ្តល់សក្ខីកម្មថា លោកធ្វើការនៅទំនប់សឹងតែ
12 ពេញមួយឆ្នាំ៧៧ ហើយតាមដែលយើងដឹង ប្រហែលជា តារ៉ាល់ ត្រូវបានគេចាប់នៅក្នុងថ្ងៃ២៨ មិថុនា
13 ៧៧។ ដូច្នោះ <មានន័យថា ប្រហែលជានៅពាក់កណ្តាលពេលដែលលោកធ្វើការនៅទំនប់នេះ> គឺថា
14 គាត់ត្រូវបានគេចាប់ខ្លួននៅពេលដែលលោកនៅធ្វើការនៅទំនប់នៅឡើយ។ ដូច្នោះថា តើវាអាចដែរឬទេ
15 តើលោកអាចនឹកឃើញដែរឬទេថា តារ៉ាល់ គាត់ត្រូវបានគេចាប់ខ្លួននៅពេលដែលលោកធ្វើការនៅទំនប់
16 ហ្នឹងពាក់កណ្តាលឆ្នាំ ឬក៏បានពាក់កណ្តាលទៅហើយ តើវាអាចធ្វើឲ្យលោកនឹកឃើញខ្លះដែរឬទេ?

17 [០៩:៣៩:៣៦]

18 **ឆ៖** ខ្ញុំគ្រាន់តែថាអីចេះ ខ្ញុំថា នៅពេលដែលគេចាប់តារ៉ាល់ គឺគ្រាន់តែដឹងថា ក្នុងឆ្នាំ៧៧ ហ្នឹង
19 ឯងក៏មិនដឹងថា ខែថ្ងៃអី ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។ ព្រោះខ្ញុំធ្វើការ ខ្ញុំធ្វើនៅកន្លែងនោះមែន ដល់ពេលគេចាប់គេអត់
20 បានប្រកាស ឬក៏ប្រជុំអីទេ គេចាប់មិនដឹងថាគេចាប់របៀបម៉េច មិនដឹងទេ។

21 **ស៖** ខ្ញុំយល់ ហើយខ្ញុំដឹងថា វាជាសំណួរពិបាក ប៉ុន្តែតើលោកអាចប្រាប់បានទេ តើលោកអាច
22 ពន្យល់បានទេ អំពីភាពខុសគ្នានៃស្ថានភាពធ្វើការងារ បានន័យថានៅមុនខែមិថុនា ឆ្នាំ៧៧ និងក្រោយខែ
23 មិថុនា ឆ្នាំ៧៧ ថាតើស្ថានភាពធ្វើការវាខុសគ្នា ឬក៏វាដូចគ្នាយ៉ាងម៉េចដែរ តើលោកអាចពន្យល់បានទេ?

24 **ឆ៖** បាទ នៅត្រង់ចំណុចនេះ ខ្ញុំគ្រាន់តែ វាមិនខុសគ្នាទេ ការងារនេះ ធ្វើដូចតែគ្នា វាមិនខុសគ្នា
25 ទេ។ ម៉េចបានថាមិនខុសគ្នា ព្រោះការហូបចុក ការធ្វើការងារ ក៏វាមិនខុសគ្នា។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** តើលោកចាំទេ នៅពេលដែល តារ៉ាល់ ត្រូវគេចាប់ខ្លួននោះ? ថាតើអ្នកធ្វើការហ្នឹង គេមាន
2 ធ្លាប់ជជែកគ្នាអំពីហេតុផលដែលគេចាប់ខ្លួនតារ៉ាល់ ឬក៏ ថាតើគេមានធ្លាប់ពិភាក្សាគ្នា អំពីហេតុផល
3 ដែលគេចាប់ខ្លួនតារ៉ាល់ហ្នឹងទេ? ថាតើលោកមានទទួលបានព័ត៌មានអំពីការចាប់ខ្លួនរបស់តារ៉ាល់ ឬក៏ថា
4 តើក្នុងកងរបស់លោកគេមាននិយាយអំពីការចាប់ខ្លួនហ្នឹងទេ? តើលោកអាចចាំអីបានខ្លះទេ ទាក់ទងទៅ
5 នឹងការចាប់ខ្លួន តារ៉ាល់ នោះ?

6 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនទាន់ដឹងដែរ គ្រាន់តែថាព័ត៌មានត្រឹមត្រូវនិយាយ ដូចក្នុងអង្គភាព ឬក៏ចល័តផ្សេងៗគេនិយាយ
7 ថា បាត់តារ៉ាល់ៗ។ គេថា តារ៉ាល់ គេចាប់ហើយ។ មិនដឹងថាក្នុងនាមគាត់យ៉ាងម៉េចៗ ដូចថាយើងក្បត់
8 ឬក៏ម៉េចមិនដឹង ព្រោះថា គេថាយើង គេយកទៅបាត់ហើយ គឺចាប់ប៉ុណ្ណោះហើយ។ មានអ្នកណាដឹង
9 ដឹងថាគាត់ម៉េច។ ប៉ុន្តែអានេះគ្រាន់តែដឹងតាមតៗគ្នា ឬគេប្រជុំ ឬក៏អី អត់ដឹងថាម៉េចទេ អានេះ គ្រាន់តែ
10 ដឹងតាមរយៈតៗ សួរទៅ ថាបាត់ តារ៉ាល់ ទៅណា? មិនដែលឃើញ? អាខ្លះ គេថា ហ្ន៎! តារ៉ាល់ -- ខ្លះ
11 ថា តារ៉ាល់ទៅរៀន ខ្លះតារ៉ាល់ គេចាប់តារ៉ាល់អីទៅ។ ដូច្នោះ បានន័យថា ក្នុងអង្គភាព ដូចជាពួកខ្ញុំតូចៗ
12 អីចេះ វាមិនសូវបានចាប់អារម្មណ៍ជាមួយប៉ុន្មាន។ គ្រាន់តែសួរ គ្រាន់តែបានដឹង បានឮ បាទ។ បើថាគេ
13 បែបបទអីណាអីណា ខ្ញុំមិនដឹងទេ ខ្ញុំជម្រាបឱ្យ។

14 [០៩:៤២:៤៩]

15 **ស៖** នៅពេលនោះ តើលោកមានចាំថា មានប្រជាជននិយាយអំពីការលួចលាក់ស្រូវអង្ករនៅទី
16 កន្លែងផ្សេងៗ គឺស្រូវដែលគេបានយកទៅកិនយកជាអង្ករដើម្បីយកមកផ្គត់ផ្គង់អ្នកភូមិ <ហើយនិងកម្ម-
17 ករ>។ តើលោកដឹងថា នេះវាក៏ជាមូលហេតុមួយនៃការឈានដល់ការចាប់ខ្លួន តារ៉ាល់ ដែរទេ?

18 **ឆ៖** ខ្ញុំដឹងមិនដល់ទេត្រង់នោះ។ រឿងថាអីចុះ ដឹងមិនដល់ទេ។ ព្រោះនៅក្នុងក្រុមចល័ត វាដូច
19 ថាវាមិនអាចទូលំទូលាយបាន ហើយក៏មិនអាចដើរសេរី ក្តាប់បាន គឺនៅកន្លែងណា កន្លែងនោះ ទាល់តែ
20 មានទិសឱ្យធ្វើអ្វី បានទៅធ្វើ។ បើទៅដើរសេរី ឬក៏ទៅដោយអំពើចិត្ត មិនបានដាច់ខាត។

21 **ស៖** នៅពេលនោះ តើលោកមានឮការនិយាយគ្នាអំពីការវាយប្រយុទ្ធរវាងកម្លាំងកងទ័ពមកពី
22 អង្គភាពផ្សេងៗនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៧ កម្លាំងមួយមកពីភូមិភាគពាយ័ព្យ កម្លាំងមួយមកពីភូមិភាគនិរតី
23 លោកបានឮទេនៅពេលនោះ ឬថាមានការប្រយុទ្ធគ្នាក្នុងចំណោមកងទ័ពគ្នាឯងនេះទេ?

24 **ឆ៖** ខ្ញុំបាទមិនបានឮទេ។

25 **ស៖** លោកសាក្សី ខ្ញុំសូមអានសម្រង់មួយចេញពីចម្លើយដដែល ដែលខ្ញុំលើកពីខាងដើមនេះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោកប្រធាន គឺឯកសារ E3/8991, <ដែលមានលេខ> ERN គឺ<00969904, ហើយខ្មែរទំព័រ 007
2 30232។>

3 **អ្នកបកប្រែ៖**

4 សូមអធ្យាស្រ័យលោកប្រធាន គាត់អានលឿនពេក តាមអត់ទាន់។

5 [០៩:៤៥:០៥]

6 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

7 ម្តងទៀត អានឯកសារម្តងទៀត លេខឯកសារអំមិញ អ្នកបកប្រែអត់មានការបកប្រែភាសា
8 ទេ។

9 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

10 **ស៖** បាទ លោកប្រធាន ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 00969904, ខ្មែរ 00730232។ សំណួរសួរ
11 ទៅកាន់បុគ្គលដែលនេះគឺដូចតទៅ៖ “ការបោសសម្អាតកាន់តែតឹងតែងឡើងនៅក្នុងឆ្នាំ<១៩៧៨។ តើ
12 ត្រឹមត្រូវទេ?” “<បាទ> ប៉ុន្តែតាមខ្ញុំចាំគឺថាការបោសសម្អាតមានការយឺតយ៉ាវនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៧ ជា
13 ពិសេសការបោសសម្អាតនៅក្នុងចំណោមកងចល័ត។” “តើអ្នកទាំងនេះនៅកន្លែងតែមួយទេឬ?” ឆ្លើយ៖
14 “បាទ នៅក្នុងក្រុមជាមួយគ្នាទេ តែទៅវាលដាច់ប៉ែក ពីព្រោះខ្ញុំឃើញកម្លាំង តាញឹម ដែលខ្ញុំស្គាល់ដើរតែ
15 តាមវាលហ្នឹង ឱ្យតែពួកហ្នឹងដាច់ប៉ែកគេចាប់រឹប។ <ខ្ញុំដឹងរឿងនេះ> ពីព្រោះ<ថ្ងៃមួយ>ខ្ញុំដើរចាក់
16 អន្លង់ <ហើយខ្ញុំបានជួបកូនចៅ តាញឹម ពួកគេក៏ទៅចាក់អន្លង់នៅទីនោះ>ដែរ។ ខ្ញុំបាននិយាយជាមួយ
17 ពួកគាត់ ហើយខ្ញុំឃើញពួកគេមានអារុជនៅក្នុងដៃ ពួកទាំងនេះគឺថាសម្លាប់គ្នាឯង ហើយបោសសម្អាត
18 គ្នាឯង វាអាស្រ័យទៅលើថាអ្នកណាជាអ្នកត្រូវទៅចាប់ខ្លួន អ្នកណាត្រូវសម្លាប់មុន ហើយអ្នកណាចាប់
19 បានមុនគឺអ្នកហ្នឹងឈ្នះហើយ។ ប៉ុន្តែជាទូទៅ គឺថាពួកខាងខ្លះនិរតីគឺថាតែងតែទៅចាប់ <តាញឹម មុន
20 ហើយបន្ទាប់មកចាប់អ្នកក្រោមបង្កាប់របស់> តាញឹម <ហើយក្រោយមក ពួកគេចាប់មនុស្សគ្រប់
21 ផ្សេងទៀតដែលជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងគាត់>។” ដូច្នេះ លោកសាក្សីនេះបុគ្គលរូបនេះ គឺថានិយាយអំពីឈ្មោះ
22 តារ៉ាល់ ដដែល គាត់និយាយអំពីការពិបប្រទះគ្នារវាងកម្លាំងរបស់ តាញឹម និងកម្លាំងមកពីនិរតី។
23 ទាក់ទងទៅនឹង តារ៉ាល់ នេះជាផ្នែកមួយនៃកម្លាំងរបស់ តាញឹម តើលោកមាននៅនីកឃើញអំពីការ
24 ប្រយុទ្ធគ្នាក្នុងចំណោមកងទ័ពគ្នាឯងនេះទេ? <លោកធ្លាប់ឮដែរទេ?>

25 [០៩:៤៧:៥៦]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 **លោក ត្រាវីស ហ្វារ៖**

2 សូមជំទាស់។ ខ្ញុំរង់ចាំរហូតដល់មេធាវីអានសម្រង់ចប់ ពីព្រោះខ្ញុំចង់ស្តាប់សំណួរនេះឱ្យបាន
3 ចប់សព្វគ្រប់សិន។ គាត់បានសួរទៅសាក្សីថា “លោកធ្លាប់ឮអំពីការប្រយុទ្ធរវាងកងទ័ពនិរតី ហើយនិង
4 ពាយ័ព្យទេ?” សាក្សីថា “អត់ទេ មិនដែលធ្លាប់ឮទេ?”។ បន្ទាប់មកគាត់អានសម្រង់ដ៏វែង ដែលនាំឱ្យមាន
5 ការជំទាស់បែបនេះ ដែល<>សន្មតថា តារ៉ាល់ នេះជាកម្លាំងមួយរបស់ តាញីម ហើយបានគាត់ចាប់
6 ផ្ដើមតាំងសំណួរតទៅទៀត “ថាតើធ្លាប់ឮអំពីការវាយប្រយុទ្ធគ្នារវាងកងទ័ពពាយ័ព្យ និងកងទ័ពនិរតីដែរ
7 ទេ?” ដូច្នោះ យើងខ្ញុំសូមលើកឡើងថាការអានសម្រង់បែបនេះ ហើយទើបមកតាំងសំណួរជាចុងក្រោយ
8 មិនសមស្របនោះទេ។

9 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

10 ខ្ញុំដឹងថាវា<ជាផ្នែកមួយនៃការពិភាក្សាលើ តារ៉ាល់ ដូច្នោះ> ខ្ញុំសូមដកសំណួរនេះចេញវិញ
11 ហើយខ្ញុំរៀបចំសំណួរឱ្យបានប្រសើរជាងនេះ។

12 **ស៖** លោកសាក្សី លោកធ្លាប់ឮថាមានការវាយប្រយុទ្ធគ្នារវាងកងទ័ពរបស់ តាញីម និងកងទ័ព
13 មកពីនិរតីទេ?

14 **កញ្ញា សុង ឆវ៉ែន៖**

15 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមជំទាស់ទៅនឹងសំណួរនេះ ជាសំណួរច្រំដែល ហើយសាក្សីបានបង្ហាញយ៉ាង
16 ច្បាស់ថា គាត់មិនបានឮ មិនបានដឹងអំពីការប្រយុទ្ធរវាងនិរតី ឬក៏ តារ៉ាល់ នោះទេ។ អ៊ីចឹងវាជាសំណួរ
17 ច្រំដែល សូមបដិសេធសំណួរនេះ។

18 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

19 ត្រឹមត្រូវហើយអ៊ីចឹងឯងបានជាខ្ញុំកំពុងសួរតទល់ ដោយលើកយកចម្លើយរបស់សាក្សីដទៃយក
20 មកសួរនេះ<ដើម្បីរំលឹកការចងចាំរបស់គាត់>។ នេះគឺជាការអនុវត្តដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតកន្លងមក
21 នេះ។

22 *(ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)*

23 [០៩:៥១:៣៨]

24 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

25 បាទ អង្គជំនុំជម្រះទទួលយកនូវសេចក្ដីជំទាស់របស់តំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិ ជាការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជំទាស់ត្រឹមត្រូវ អីចឹងសាក្សីមិនបាច់ឆ្លើយតបនឹងសំណួរនេះទេពីព្រោះជាសំណួរច្រំដែល។
2 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ បន្តសំណួរថ្មីបន្តទៅទៀត។

3 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

4 ខ្ញុំខ្លាចតែខ្ញុំយល់មិនបានច្បាស់ទេលោកប្រធាន នេះជាលើកទី១ហើយ ដែលខ្ញុំបានតាំងសំណួរ
5 ដោយយកចម្លើយរបស់មនុស្ស -- បុគ្គលរូបនេះមកសួរ ប៉ុន្តែខ្ញុំតទៅមុខទៀតទៅចុះ។

6 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

7 កាលពីម្សិលមិញ យើងបានពន្យល់ច្បាស់លាស់អំពីទៅតាមដំណើររបស់លោក និងបានលោក
8 បានបង្ហាញយើងយល់ថាគឺភាគីអាចសួរសំណួរលើកជាមុន ហើយបន្ទាប់មកប្រសិនបើដើម្បីរំលឹកការចង
9 ចាំគឺអាចដកស្រង់នូវចម្លើយមុនៗរបស់សាក្សី ឬក៏គោលដៅដែលត្រូវសួរនោះ ដើម្បីសួរបញ្ជាក់អំពី
10 ចំណុចដែលវាខុសគ្នា។ ហើយសំណួរលោកបានសួរអម្បាញ់មិញនេះ គឺសាក្សីឆ្លើយច្បាស់លាស់ហើយ
11 គាត់អត់ដឹងទេ ហើយលោកបានយករឿងផ្សេងទៀតដែលរឿងដដែលមកបញ្ជាក់ គឺសាក្សីផ្សេងយកមក
12 បញ្ជាក់សាក្សីនេះ! ហើយគាត់បានបញ្ជាក់រួចហើយថា ព្រឹត្តិការណ៍នេះគឺគាត់មិនបានដឹងទេ។ អីចឹងការ
13 ជំទាស់របស់តំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិ គឺត្រឹមត្រូវដែលគាត់បានលើកឡើងថាជាសំណួរច្រំដែល
14 ពីព្រោះសាក្សីបានឆ្លើយច្បាស់លាស់ហើយ!

15 [០៩:៥៣:៣៥]

16 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

17 **ស៖** លោកសាក្សីខ្ញុំសួរលោកបន្តទៅមុខទៀត។ ម្សិលមិញលោកក៏បាននិយាយអំពីមនុស្ស
18 ម្នាក់ឈ្មោះ តាជាល។ លោកនិយាយថា តាជាល នេះ ជាអ្នកឡើងថ្លែងនៅក្នុងអង្គមីឡិង។ តើលោកនៅ
19 ចាំអ្វីខ្លះទៀតអំពីឈ្មោះ តាជាល នេះ?

20 **លោក ម៉ម សៀម៖**

21 **ឆ៖** បាទ ពីព្រោះខ្ញុំបានជម្រាបពីម្សិលមិញរួចហើយថា ការធ្វើអង្គមីឡិង ឬសន្និបាតក្នុងអាង
22 ត្រពាំងថ្ម គឺខ្ញុំបាទជាកងចល័ត។ នៅពេលនោះគេឱ្យខ្ញុំបាទទៅឈរចូលរួមប្រជុំក្នុងសន្និបាត ឈរក្នុង
23 ក្រុមដើម្បីនឹងអបអរសាទរ។ មានតែលោក តាជាល មួយទេ ដែលគាត់អ្នកលើកអង្គប្រជុំ។ បាទ ខ្ញុំ
24 ជម្រាបពីម្សិលមិញរួចហើយ។ ដូច្នោះ ហេតុការណ៍ស្គាល់ផ្សេងៗទៀតខ្ញុំបាទអត់ស្គាល់ទេ។ និយាយ
25 ត្រង់តែម្តង ព្រោះយើងខ្ញុំជាកងចល័តទៅស្គាល់គេយ៉ាងម៉េច ស្គាល់គេដូចជាប្រកាសប្រាប់សមាសភាព

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ទើបស្គាល់ បើថាក្រៅពីនោះខ្ញុំបាទមិនស្គាល់ទេ។ ស្គាល់តែ តាជាល ច្បាស់ ដែលគាត់ឡើងសន្និបាត។

2 **ស៖** លោកដឹងថា តាជាល មានទំនាក់ទំនងជាមួយអ្នកណាទេ?

3 **ឆ៖** មិនដឹងទេ ខ្ញុំមិនដឹងទេ។

4 **ស៖** តើលោកនៅនឹកឃើញ ខ្ញុំដឹងថារយៈពេលនេះយូរមកហើយ ប៉ុន្តែលោកមាននៅចាំថាទៅ
5 ក្នុងអង្គមីឡុងនេះ គាត់និយាយអំពីប្រធានបទអ្វីខ្លះដែរ? កម្មវត្ថុអ្វីខ្លះដែរ?

6 **ឆ៖** បាទ ក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ គឺបើនិយាយពីរឿង និយាយពីប្រជុំគឺអត់មាន គឺ
7 អត់មាន “មហាអស្ចារ្យ មហាលោកផ្លោះ មហាអស្ចារ្យ”។ ធ្វើអ្វីគឺអត់មានថយក្រោយទេ ធ្វើអ្វីគឺសំខាន់
8 បំផុត ធ្វើអ្វីគឺឱ្យលឿនបំផុត ល្អបំផុត។ ដូច្នោះ សុទ្ធតែអស្ចារ្យទាំងអស់ ពាក្យស្តីក៏អស្ចារ្យដែរ ការប្រជុំគឺ
9 អត់មានការអីនេះទេ ស្រែកជយយោស ក៏ “មហាអស្ចារ្យ!” ពាក្យស្លោកពាក្យអី។ បានដល់ខ្ញុំវាវត្តោច
10 អស់ មិនដឹងប្រាប់យ៉ាងម៉េចទៀតទេ ព្រោះជាសិទ្ធិរបស់ សម័យកាលនោះអត់មានអីទេ ដាក់ “ជយោ
11 មហាអស្ចារ្យ!” សុទ្ធតែមហាអស្ចារ្យហើយនៅសម័យនោះ។

12 [០៩:៥៦:៣៨]

13 **ស៖** លោកសាក្សី តាជាល និយាយនៅថ្ងៃទី<១៥> មីនា ១៩៧៨ ឬក៏មួយ <>ថ្ងៃមុនថ្ងៃនេះ
14 ទៅកាន់ប្រតិភូជាអ្នកសារព័ត៌មានមកពីយូហ្គោស្លាវី គឺឯកសារ <E3/1113>, ERN ជាភាសា
15 អង់គ្លេស 00434864, បារាំង 00623009 ហើយនិងខ្មែរ <0001080>។ គាត់បានឆ្លើយទៅនឹង
16 ប្រធានបទដែលសួរឡើងដោយអ្នកកាសែតមកពីយូហ្គោស្លាវី និយាយអំពីចំណីអាហារ ការរៀបការ តើ
17 នៅការដ្ឋានការងារ<> គេចាត់ការយ៉ាងដូចម្តេចចំពោះមនុស្សខ្ចីលច្រអូស។ គឺថាការឆ្លើយទៅនឹង
18 សំណួររបស់សំណួរអ្នកកាសែតយូហ្គោស្លាវីនេះ គឺពាក់ព័ន្ធនឹងទំនប់នេះឯង។ សំណួរក៏ត្រូវបានសួរ
19 អំពីចំណីអាហារដែរ ហើយពេលសួរពាក់ព័ន្ធនឹងចំណីអាហារ <គាត់និយាយថា ខ្ញុំ>សូមដកស្រង់៖
20 “ចំណីអាហារគឺមានសាច់គោ សាច់ជ្រូក ត្រី ប្រហុក”។ តើចម្លើយដែលគាត់ឆ្លើយ តាជាល នេះ ឆ្លើយ
21 ជូនអ្នកកាសែតត្រឹមត្រូវដែរទេ? តាមដែលលោកចង់ចាំនោះ ថាប្រជាជនបានទទួលសាច់គោ សាច់ជ្រូក
22 សាច់ត្រី និងប្រហុកហូប។ តើលោកនៅចាំរឿងរ៉ាវទាំងនេះទេ?

23 **ឆ៖** បានម្តងៗហ្នឹង ពេលធ្វើសន្និបាត ឬក៏ពេលអី បានម្តងៗដូចពួកខ្ញុំដូចតែគ្នា ពេលប្រជុំស
24 ន្និបាត បានតែពេលសន្និបាតហ្នឹង ដល់ពេលចប់សន្និបាត ធម្មតា មិនមែនបានស៊ីឯណាទាល់ថ្ងៃ ហូបរាល់
25 ថ្ងៃ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** គាត់ក៏បានឆ្លើយផងដែរថា សូមដកស្រង់៖ “ក្នុងមួយខែគេឱ្យឈប់សម្រាកបីថ្ងៃ មួយព្រឹក
2 ហើយគេចំណាយពេលមួយព្រឹក ឬក៏មួយ <ឬពីរ>ម៉ោងដើម្បីរៀនសូត្រ។” <សំណួរ៖> “ចុះចំពោះ
3 អ្នកដែលខ្លួនប្រឆាំងនឹងការដ្ឋានការងារ លោកចាត់ការយ៉ាងម៉េច?” បញ្ហា គាត់ឆ្លើយថា៖ “បញ្ហានេះ
4 មិនងាយមានទេ ហើយបើសិនណាជាមានបុគ្គលណាខ្លួនបែបនេះគឺថាគេនឹងឱ្យរៀនសូត្រនយោបាយឱ្យ
5 មានស្មារតីភ្ញាក់រឭក”។ តើ<លោក>សាក្សីនៅចាំ ឬក៏ថាចម្លើយរបស់គាត់នេះវាស៊ីចង្វាក់គ្នាទៅនឹង
6 បទពិសោធន៍របស់លោកដែរទេ?

7 **ឆ៖** សំណួរនេះ ខ្ញុំមិនអាចរៀបរាប់បាន ព្រោះក្នុងន័យនេះវានិយមទូលាយ។ ព្រោះម៉េចបានថា
8 អីចុះ! នៅការដ្ឋានវាកន្លែងខ្លះ វាអាចទៅតាមមេ តាមអង្គភាព អាខ្លះគេយោគយល់ អាខ្លះទៅគេមិន
9 យោគយល់ ដូច្នោះមិនអាចនិយាយថា យ៉ាងម៉េចបានទេ។

10 [១០:០០:២៤]

11 **ស៖** មិនអីទេ ហើយអ្នកកាសែតក៏បានសួរគាត់អំពីការរៀបការដែរ។ ហើយ តាជាល នេះ
12 ឆ្លើយទៅកាន់អ្នកកាសែតដូចតទៅ៖ “សមាជិកកងចល័តអនុញ្ញាតឱ្យរៀបការ បើសិនណាគេស្នើសុំរៀប
13 ការ មេកងគឺថាជាអ្នករៀបចំចាត់ចែងការរៀបការនេះ។ បើអ្នកណារៀបការហើយគេអាចទៅរស់នៅ
14 ជាមួយប្តីប្រពន្ធគេបាន។ ហើយគេអនុញ្ញាតឱ្យ<សរសេរសំបុត្រទៅផ្ទះ> ហើយនិរសារគឺថាយក
15 សំបុត្រ<ពីកន្លែងមួយទៅកន្លែងមួយទៀត>។ <នៅទីនេះ វាពិតជាគ្មានការលំបាកនៅទីនេះទេ។>” តើ
16 លោក -- ពីម្សិលមិញនេះ លោកក៏បានលើកឡើងអំពីការរៀបការនេះដែរ។ តើអ្វីដែល តាជាល ឆ្លើយ
17 ទៅនឹងអ្នកកាសែតមកពីយូហ្គេស្លាវីនេះ វាស្របគ្នាទៅនឹងការចងចាំរបស់លោកដែរទេ?

18 **ឆ៖** ព្រោះម្សិលមិញខ្ញុំបាននិយាយដែលថា បញ្ហារៀបការ អង្គការរៀបការឱ្យនៅមួយកន្លែង
19 មានការដ្ឋានមួយកន្លែង។ ដូច្នោះ ការរៀបការវាមានច្រើន ដូច្នោះបានន័យថា ការរៀបការមួយយកដោយ
20 បង្ខំ មួយយកដោយពេញចិត្ត។ ភាគីខាងនារីពេញនឹងបុរសដូចថាត្រូវគ្នាទៅ បើបុរសមិនពេញចិត្ត --
21 បើនារីមិនពេញចិត្តនឹងបុរស វាពិបាក។ ដូច្នោះការរៀបការនេះឯងមួយបង្ខំ មួយមិនបង្ខំ។ ដូច្នោះការរៀប
22 ការរួចមិនបានទៅណាទេ នៅការដ្ឋាននោះតែម្តង ធ្វើកន្លែងមួយបន្ទប់ៗទៅ ហើយនៅតាមកន្លែងៗ។
23 រហូតដល់ខ្ញុំថា ពេលរៀបការហើយខ្លះដល់ពេលវាអត់មានភ្លើងមានអីផង ចុះមកងងឹត គ្មានអាខ្លះមិនទាន់
24 ស្គាល់គ្នាច្បាស់ផង ទៅច្រឡំគ្នាក៏មាន។ ដូច្នោះ បានខ្ញុំជម្រាបពីម្សិលមិញរួចហើយថា ការរៀបការ
25 របស់ក្នុងសម័យនោះគឺមិនបានរៀបការឱ្យដូចយើងសព្វថ្ងៃហ្នឹងទេ ដាក់តែកូរស្រូវ ដាក់តែផ្កាឈើ ឬក៏

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ស្លឹកឈើទៅ ៥០, ៦០គូ ឬ១០០គូទៅ ស្រេចតែអង្គការរៀបចំឱ្យបាន ជាការស្នើសុំរបស់កងចល័ត ឬ
2 កងដែលគេឱ្យរៀបការបានរៀប។ តែអាជ្ញាធរ -- នៅពេលនោះ វាបានគ្នាទៅហើយសុខមិនសុខ
3 មិនដឹងទេ ក៏ប៉ុន្តែក្នុងការវាមានបញ្ហាមួយចំនួនដែរ ដូចជា ខ្លះដែលវាអត់ត្រូវគ្នាទៅ យើងខាងយុវជន
4 ស្រឡាញ់នារី តែនារីមិនស្រឡាញ់វាក៏មានបញ្ហាត្រង់ថា វាមិនអាចជួបជុំគ្នាបាន វាមាន ទៅជាគ្រោះ
5 ថ្នាក់។ បាទ ខ្ញុំសូមជម្រាបប៉ុណ្ណោះឯង។

6 [១០:០៣:១៩]

7 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

8 បាទ ផ្អាកតិចលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ។ សូមអញ្ជើញលោកចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន!

9 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន**

10 ជាព័ត៌មានដើម្បីកត់ត្រាក្នុងប្រតិចារិក ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ឯកសារ E3/1113 ដែលលោក កូប៉េ
11 យោងទៅលើនេះ គឺជាតួលេខដែលត្រូវផ្ញើជូនទៅមន្ទីរ៨៧០ ហើយដែលជារបាយការណ៍នៃទស្សនកិច្ច
12 របស់អ្នកកាសែតយូហ្គេស្លាវី ហើយតួលេខនេះត្រូវបានផ្ញើចម្លងជូន “អ៊ី, អ៊ីន្ទន, បងវន, បងវ៉ាន, មន្ទីរ
13 និងឯកសារ” នេះជាការបញ្ជាក់អំពីឯកសារនេះ។

14 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ**

15 ជាការពិតហើយលោកចៅក្រម ឡាវ៉ែន <ដើម្បីច្បាស់យើង>ក៏មានឯកសារ E3/2670 ជា
16 ឯកសារដែលមានលេខ ERN <00525831 ជាភាសាអង់គ្លេស, 00389204 ជាភាសាបារាំង និង
17 00555723 ជាភាសាខ្មែរ។>

18 **អ្នកបកប្រែ**

19 បាទ សូមអន្តរាគមន៍ម្តងទៀតលោកប្រធាន លោកមេធាវីអានលឿនមែនទែនមិនអាចតាមទាន់។

20 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

21 បញ្ជាក់នូវអត្តសញ្ញាណឯកសារថ្មីម្តងទៀត លោកមេធាវីដោយអត់មានការបកប្រែភាសាទេ អ
22 ម្យាញ់មិញនេះ ជាភាសាខ្មែរអត់មានទេ។

23 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ**

24 បាទ លោកប្រធានគឺ E3/2670 ដែលនិយាយអំពីការចែកចាយចំពោះកំណត់ត្រានេះ គឺការចែក
25 ចាយមកពីស្ថានទូតបារាំងប្រចាំយូហ្គេស្លាវី ទៅជូន<ក្រសួងការបរទេស> ហើយក៏វាពាក់ព័ន្ធនឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 កិច្ចសម្ភាសន៍របស់អ្នកកាសែតយូហ្គោស្លាវី អត្ថបទនេះស្ទើរតែដូចគ្នាទាំងស្រុងនៅក្នុងខ្លឹមសាររបស់
2 ឯកសារទាំងពីរនេះ។

3 លោកប្រធាន ខ្ញុំនៅសល់សំណួរតិចតួចទៀតទេ ហើយខ្ញុំមើលទៅនាឡិកាយើងដល់ម៉ោង
4 សម្រាកហើយ។ បាទ សូមអរគុណ។

5 **សួរដោយលោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

6 **ស៖** លោកសាក្សី ពីម្សិលមិញលោកនិយាយអំពីការរៀបការ គេមិនស្គាល់ប្តីប្រពន្ធ អ្នកខ្លះមិន
7 ស្គាល់ប្តីប្រពន្ធទេ មិនស្គាល់គូស្រករនឹងគ្នា។ ខ្លួនលោកផ្ទាល់នេះ លោកមានស្គាល់គូស្រករណាខ្លះដែរទេ
8 ហើយប្រសិនបើលោកស្គាល់ ហើយនៅចាំ លោកអាចជម្រាបជូនអង្គជំនុំជម្រះផងបានទេ?

9 **ឆ៖** ខ្ញុំបាទមិនស្គាល់ទេ យូរណាស់ហើយ អត់ស្គាល់ទេ ភ្លេចអស់ហើយ មិនដឹងអ្នកណាអ្នក
10 ណើទៅណា។ គ្រាន់តែអាមិត្តរួមជំនាន់ភ្លេចគ្នាអស់ហើយ បែកបាក់គ្នា មិនដឹងទៅណាអស់។

11 [១០:០៦:៣២]

12 **ស៖** តើលោកនៅចាំថា គូស្រករដែលបានរៀបការពេលនោះ មានបាននិយាយមកកាន់លោក
13 ប្រាប់លោកច្បាស់លាស់តែម្តងថា គាត់មិនពេញចិត្តនឹងគូស្រកររបស់គាត់ ឬក៏យ៉ាងណានោះទេ? លោក
14 មានដឹងពីបញ្ហាទាំងនេះទេ?

15 **ឆ៖** បាទ អាពេលដែលខ្ញុំដែលដឹងនេះ ដឹងដោយសារថា គេពេលគេចាប់អារម្មណ៍ នៅក្នុង
16 សម័យនោះ គេហៅថា “អារម្មណ៍” អត់មានរៀបការទេ។ គឺថាអង្គការហៅទៅចាប់អារម្មណ៍។ ដូច្នេះ
17 បានន័យថា ទៅចាប់អារម្មណ៍។ ដល់ពេលគេចេញមកវិញ គេថា “អញចាប់អារម្មណ៍យប់មិញ ច្រឡំគូ
18 គេ ចូលទៅវាវរបស់គេ”។ ទៅ ខ្ញុំក៏បាននឹកឃើញថា យី! អីក៏ច្រឡំសម្លេងម៉្លេះ? វាច្រើនពេក មិនដឹងគូ
19 ណាមួយ។ ហើយបានខ្ញុំនឹកឃើញថា អូ! អីចឹងបានន័យថា ការនេះច្រើនណាស់។ ខ្ញុំមិនបានទៅចូលរួម
20 ក្នុងការគេទេ ក៏ប៉ុន្តែ ដូចថា អ្នកដែលទៅរៀបការ គេនិយាយមកខ្ញុំនឹកឃើញ ខ្ញុំថា អស់សំណើច ដូចថា
21 វាច្រើនពេក។ ដូច្នេះ បានន័យថា អ្នកដែលការដល់ពេលអីចុះទៅ បែកចេញគ្នាទៅវាអត់ដឹងអ្នកណារង
22 ណា ណាកន្លែងណា ដល់ពេលចូលទៅប៉ះរបស់គេទៅ គេស្រែកទៅរកគ្នាឯង ដូចថាវាមិនឃើញ។
23 ដូច្នេះ បានខ្ញុំជម្រាបពីម្សិលមិញថា ការរៀបការដល់ច្រើនពេក ខ្លះស្គាល់គ្នា ខ្លះមិនស្គាល់គ្នា ខ្លះស្គាល់គ្នា
24 ដល់ពេលល្ងាច មិនដឹងថាអ្នកណាទៅណា។ ដូច្នេះបានន័យថា វាច្របូកច្របល់។ បើឱ្យខ្ញុំបញ្ជាក់ថា
25 ឥឡូវឱ្យប្រាប់ថា អ្នកនេះ អ្នកនោះ ខ្ញុំមិនអាចរៀបរាប់បាន ប្រាប់បានទេ ព្រោះខ្ញុំវាមិនអាចទៅបានទេ វា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 យូរណាស់ហើយ ភ្លេចអស់ហើយ។

2 **ស៖** តើបុរសទាំងនេះ មានប្រាប់លោកបានច្បាស់លាស់--

3 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

4 មានបញ្ហា។ សូមអញ្ជើញលោក ហ្សង់ម៉ាក ឡាវែន!

5 [១០:០៨:៤០]

6 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវែន៖**

7 ខ្ញុំសោកស្តាយដែលបានកាត់លោក លោក កូប៉េ។ ខ្ញុំទើបតែពិនិត្យផ្ទៀងផ្ទាត់ព័ត៌មានដែលលោក
8 បានផ្តល់ជូន គឺឯកសារ E3/2670 គឺបញ្ជាក់បន្ថែមទៅលើខ្លឹមសារនៃឯកសារ E3/1113 ក៏ប៉ុន្តែឯកសារ
9 E3/2670 ពាក់ព័ន្ធនឹងព័ត៌មានអំពីព្រំដែនវៀតណាម ដូចជាមិនមានអ្វីពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងការដ្ឋាន
10 ទំនប់ត្រពាំងថ្មទេ លោកមេធាវីកូប៉េ។

11 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

12 ខ្ញុំមិនដឹងថា ជាភាសាបារាំងយ៉ាងណានោះទេ។ ERN ជាភាសាបារាំង 00389204 ហើយ
13 ឯកសារគឺ E3 <គឺ 2670>--

14 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវែន៖**

15 តើលោកអាចបើកទំព័រហើយមើលចំណងជើងនៅទំព័របន្ទាប់បានទេ?

16 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

17 ស្ថានទូតបារាំងប្រចាំយូហ្គោស្លាវី ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែមីនា ៧៨ នៅទំព័រទី៧ គឺ <“នៅទំនប់ទឹកក្នុង
18 ចំណោមអ្នកធ្វើការនៅក្នុងកងចល័តទាំងឡាយ”>។ ហើយទំព័របន្ទាប់នោះ គឺនិយាយអំពីការលើកទំនប់
19 សរសរដោយ<> អ្នកកាសែតយូហ្គោស្លាវី ឈ្មោះ Dragoslav Rancis <នៅថ្ងៃទី២៥(ស៊ុក) ខែ
20 មីនា> ហើយ ERN ជា ភាសាបារាំង <00389208, អង់គ្លេស 00525837> ហើយខ្មែរ 00555
21 728។ គឺភាសាអង់គ្លេសចាប់ផ្តើមនិយាយអំពីការលើកទំនប់ ដោយកងចល័ត។ ហើយក្រោយមក គឺ
22 និយាយអំពីទំនប់ត្រពាំងថ្មផងដែរ។

23 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវែន៖**

24 ខ្ញុំនឹងពិនិត្យមើលឡើងវិញម្តងទៀត ប្រហែលជាមានឯកសារពីរខុសគ្នាហើយ។

25 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 **ស៖** លោកសាក្សី មិនដឹងថាលោកនៅចាំសំណួរខ្ញុំ ឬក៏អត់ទេ។ ខ្ញុំគិតថា ខ្ញុំបានសួរលោកថា
 2 តើលោកអាចនៅចាំថាបុរសដែលបានរៀបការនោះ និយាយប្រាប់លោកជាក់លាក់ថាដូចម្តេចខ្លះដែរ
 3 ហើយបុរសហ្នឹងបានឆ្លើយមកលោកថា “ខ្ញុំអត់ <ចង់> រៀប <ការជាមួយនារីដែលខ្ញុំទើបរៀបការជាមួយ
 4 រួច> នេះទេ <>” ។ តើលោកនៅមានចាំថា មានគេប្រាប់លោកថាអីចឹងទេ?

5 **លោក ម៉ម សៀម៖**

6 **ឆ៖** អត់មានទេ បើនិយាយពីរឿងអីចឹង មិនមានទេ។ គ្រាន់តែថា ខ្ញុំបានជម្រាបហើយថា
 7 អាជ្ញាធររៀបការ ភាគីទាំងពីរ គេស្មោះគ្នា ក៏ប៉ុន្តែខ្លះ ដូចខ្ញុំបានជម្រាបហើយថា ដូចក្នុងរៀបការខ្លះ
 8 យុវជនស្រឡាញ់នារី នារីមិនស្រឡាញ់យុវជន។ ដូច្នោះអាចចំណុចត្រង់នេះ ដូចជាមួយ ក្នុងនោះគេអាច
 9 បង្ខំបាន ឬក៏មិនបង្ខំបាន ព្រោះបើសិនថា យើងពេញចិត្តបានយើងរៀបការ ក៏ប៉ុន្តែនៅក្នុងន័យនេះ
 10 បើនៅក្នុងអង្គការដែលខ្ញុំបាននៅក្នុងអាងត្រពាំងថ្ម ឃើញម្នាក់ដែលគេថានោះ ដែលគេប្រាប់ខ្ញុំ ថាមាន
 11 ម្នាក់ហ្នឹង ពេលផ្សំដំណេក -- ពេលរៀបការរួចហើយ ដល់ពេលទៅដេក គេអត់ឱ្យដេកជាមួយ ទាស់គ្នា
 12 វាល់ព្រឹក។ នេះបានន័យថា ភាគីទាំងពីរនេះអត់ត្រូវគេទេ ហើយខ្ញុំថានរណា គេអត់ប្រាប់ខ្ញុំដែរ គ្រាន់តែ
 13 ថាគេរាយការណ៍យប់មិញ។ ខ្ញុំបានរៀបរាប់ប៉ុណ្ណោះ គឺបានន័យថាខ្ញុំ បើគេមិនប្រាប់ ខ្ញុំក៏មិនដឹង គ្រាន់តែ
 14 ដឹងថាគេមិនត្រូវគ្នាប៉ុណ្ណោះ បាទ។

15 [១០:១២:៥៦]

16 **ស៖** សំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំហើយលោកប្រធាន។ លោកសាក្សី លោកធ្លាប់ឮ ឬក៏ជួបគូ
 17 ស្រករទាំងអស់នេះខ្លះដែរទេ ក្រោយឆ្នាំ១៩៧៩ ហើយបើមានជួបក្រោយឆ្នាំ១៩៧៩ហ្នឹង តើលោកមាន
 18 ដឹងថា អ្នកទាំងនោះគេរស់នៅជាមួយគ្នា ឬក៏គេលែងលះគ្នា?

19 **ឆ៖** បាទ ពេល -- អត់ទេ នៅក្នុងសម័យនោះ ខ្លះបាននៅជុំគ្នាទៅ បើតាមតែជួបគ្នាអីចឹងទៅ។
 20 គាត់ថាម៉េចសុខសប្បាយទេ? អ្នកដូចជាឃើញគ្នាឃ្លុះ គេថា សុខសប្បាយ។ ខ្លះទៅក៏ជួបគ្នា ខ្លះក៏បែក
 21 បាក់គ្នាទៅ អត់ទៀងទាត់ទេនៅពេលនោះ បានគ្នាខ្លះក៏បានទៅ ខ្លះក៏បែកបាក់គ្នាទៅ។ វាមិនអាចបាន
 22 ទាំងស្រុង នៅទាំងស្រុងទេ។ ដូច្នោះបានន័យថា ការរៀបការហ្នឹងមិនមែនបែកគ្នាទាំងអស់ ហើយក៏មិន
 23 មែនជាប់គ្នាទាំងអស់ មិនមែននៅជាមួយគ្នាទាំងអស់បាទ។

24 **ស៖** សូមអធ្យាស្រ័យមួយសំណួរចុងក្រោយទៀតលោកប្រធាន។ លោកសាក្សី លោកមានដឹង
 25 ថាមូលហេតុអ្វីបានជាអ្នកខ្លះលែងគ្នាទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** អត់ទេ ត្រង់ចំណុចត្រង់នេះ មិនអាចពិពណ៌នាបាន។ ព្រោះម៉េចបានថាអីចុះ ព្រោះខ្លះមិន
2 ដឹងថាគេគិតម៉េច បើខ្ញុំនិយាយថាឱ្យត្រូវទៅ ខ្លាចវាមិនត្រូវ។ ដូច្នេះខ្ញុំមិនអាចពិពណ៌នាបាន។ ម្យ៉ាងគេ
3 រៀបការឱ្យតែគ្រប់ទៅក៏ នៅមិនដឹងថាគេគិតម៉េច ខ្ញុំមិនអាចពិពណ៌នាបានទេ។ សូមអស់ប៉ុណ្ណោះ។

4 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

5 សូមអរគុណលោកសាក្សី សូមអរគុណលោកប្រធាន។

6 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

7 បាទ អរគុណ។ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេល
8 នេះតទៅ រហូតដល់ម៉ោងដប់កន្លះ សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

9 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី និងអ្នក
10 ជំនាញ ដល់សាក្សីរូបនេះនៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់ត្រឡប់មកកាន់កន្លែងផ្តល់
11 សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះនៅវេលាម៉ោងដប់កន្លះ។

12 សម្រាកចុះ!

13 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

14 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

15 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:១៥ នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៣១ នាទី)

16 [១០:៣១:០៣]

17 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

18 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

19 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20 អង្គុយចុះ!

21 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ ហើយតទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់
22 វេទិកាជូនទៅក្រុមសហមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន ដើម្បីមានឱកាសបន្តការតាំងសំណួរដេញ
23 ដោលចំពោះសាក្សី។ សូមអញ្ជើញ!

24 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

25 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

2 **ស៖** ជម្រាបសួរលោក ម៉ែម សៀម ខ្ញុំឈ្មោះ អង់តា ហ្គីសសេ ខ្ញុំជាសហមេធាវីអន្តរជាតិលោក
3 ខៀវ សំផន។ ខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួនសុំការបំភ្លឺពីលោក ហើយខ្ញុំមិនសូវយូរទេ។ ខ្ញុំសុំការបំភ្លឺលើកទី
4 ១ ទាក់ទងទៅនឹងចម្លើយរបស់លោកចំពោះមុខសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត គឺឯកសារ E3/7323, ERN
5 ជាភាសាបារាំងគឺ 00483958, ជាភាសាខ្មែរ <00279087>, ERN ជាភាសាអង់គ្លេសគឺ
6 00289997។ ម្សិលមិញ នៅពេលដែលលោកឆ្លើយទៅលោកប្រធានទាក់ទងទៅនឹងអត្តសញ្ញាណរបស់
7 លោក លោកថាលោកជាកសិករ ក៏ប៉ុន្តែនៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយនេះ លោកឆ្លើយថាលោកជាគ្រូ
8 បង្រៀន។ អ៊ីចឹង ខ្ញុំចង់សួរលោកថា នេះជាកំហុសរបស់អ្នកស៊ើបអង្កេត ឬក៏ជាកំហុសរបស់អ្នកណា?

9 [១០:៣៣:០៣]

10 **អ្នកបកប្រែ៖**

11 លោកប្រធាន អ្នកបកប្រែជាភាសាអង់គ្លេសគាត់ស្តាប់អត់បាននូវសំណួររបស់មេធាវីបារាំង។

12 **<លោក ត្រាវីស ហ្វារ៖>**

13 <លោកប្រធាន អ្នកបកប្រែជាភាសាអង់គ្លេសមិនបានឮសំណួររបស់មេធាវីទេ។>

14 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

15 **ស៖** ម្សិលមិញ នៅពេលដែលលោកឆ្លើយទៅនឹងលោកប្រធាន<ទាក់ទងទៅនឹងអត្តសញ្ញាណ
16 របស់លោក> លោកឆ្លើយថាលោកជាកសិករ ក៏ប៉ុន្តែនៅទំព័រអម្បាញ់មិញដែលខ្ញុំដកស្រង់នេះ លោក
17 និយាយ -- ឃើញសរសេរថាលោកជាគ្រូបង្រៀន។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់សួរលោកថា តើមានកំហុសនៅក្នុង
18 ចម្លើយនេះ ឬក៏យ៉ាងណា?

19 **លោក ម៉ែម សៀម៖**

20 **ឆ៖** កំហុសនៅក្នុងចម្លើយ។

21 **ស៖** អ៊ីចឹងខ្ញុំសួរលោកអ៊ីចឹងហើយ ថាតើនៅក្នុងចម្លើយហ្នឹងមានកំហុស ឬក៏យ៉ាងម៉េច ដែល
22 សរសេរថា លោកជាគ្រូបង្រៀនហ្នឹងណា? បើអ៊ីចឹងខ្ញុំ -- អំមិញហ្នឹងខ្ញុំគ្រាន់តែសួរលោកថា <>មុខ
23 របរបស់លោកជាគ្រូបង្រៀន<> ឬក៏កសិករ<>? ឬក៏លោក<ធ្លាប់ជាគ្រូបង្រៀនក្នុងអំឡុងពេល
24 សម្ភាសជាមួយអ្នកស៊ើបអង្កេត ហើយលោក>បានផ្លាស់ប្តូរមុខរបរ? អ៊ីចឹងសូមឱ្យលោកជួយបំភ្លឺបន្តិច
25 មើល តើចម្លើយមួយណាជាចម្លើយត្រឹមត្រូវ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវ គឺគ្រូបង្រៀន។

2 [១០:៣៤:៥៤]

3 **ស៖** អីចឹងសូមអរគុណ។ ខ្ញុំនិយាយ បើសិនជាខុសភាគីជួយកែខ្ញុំ។ <> លោកឆ្លើយហ្នឹងថា
4 លោកជាកសិករ<ពេលដែលលោកប្រធានបានសួរពីមុខរបរលោក>។ អីចឹងខ្ញុំសូមសួរទៅលោក តើវា
5 ខុសគ្នាយ៉ាងម៉េចដែរ លោកនិយាយម្តងថាជាគ្រូបង្រៀន ម្តងថាជាកសិករនេះ?

6 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនដែលបាននិយាយថាកសិករផង ព្រោះខ្ញុំដាក់ក្នុងនេះ ដាក់គ្រូបង្រៀន ពេលចុះទៅ គេ
7 ដាក់គ្រូបង្រៀន គ្រាន់តែថា ឈ្មោះខ្ញុំវា ដូចខ្ញុំបានជម្រាបពីដើមហើយ នៅពេលចប់សម័យ ៣ឆ្នាំ ៨ខែ
8 ២០ថ្ងៃ គឺនៅឆ្នាំ៨១ ដើមឆ្នាំ៨២ ខ្ញុំបាទត្រូវដាក់ពាក្យចូលជាអង្គការនៅខាងក្រសួងអប់រំ។ ដាក់ឈ្មោះ
9 ហេង សាម្បត ក៏ប៉ុន្តែ ហេង សាម្បត អត់ទាន់បានទៅរៀន អត់មាននរណាទៅជំនួស គេឱ្យឈ្មោះ ម៉ម
10 សៀម នេះមកខ្ញុំបាទដើម្បីជំនួសឈ្មោះ ហេង សាម្បត។ ដូច្នោះ បានន័យថា ឈ្មោះខ្ញុំបាទនេះ ខ្ញុំបាន
11 ជម្រាបអង្គតុលាការរួចហើយថា ការប្តូរនេះគឺរូបសម្បត្តិតែមួយទេ ក៏ប៉ុន្តែដូរ គ្រាន់ដូរតែឈ្មោះ។ ដូច្នោះ
12 ខ្ញុំបាទមិនបានដាក់ថាជាកសិករទេ មុខរបរខ្ញុំបាទជាគ្រូបង្រៀន។

13 **ស៖** សូមអរគុណ។ លោកបានឆ្លើយថា លោកធ្លាប់ធ្វើការស្ទើរតែពេញមួយឆ្នាំនៅលើទំនប់
14 ត្រពាំងថ្ម ហើយថាលោកស្ថិតនៅក្នុងកងចល័ត អីចឹង ខ្ញុំចង់សួរលោកថា តើនៅក្នុងអំឡុងពេលឆ្នាំហ្នឹង
15 លោកធ្វើការតែនៅទំនប់ត្រពាំងថ្មទេ? ឬក៏ថាក្នុងពេលណាមួយ បើតាមតម្រូវការការងារក្នុងការដាំដុះ
16 នោះ គឺលោកត្រូវបានគេឱ្យទៅធ្វើការងារអីផ្សេងដែរ?

17 [១០:៣៧:១២]

18 **ឆ៖** នៅក្នុងការដ្ឋានរបស់ខ្ញុំបាទ គឺអត់មានប្រែប្រួលទេ គឺនៅប្រចាំនៅទំនប់ហ្នឹងតែម្តង មាន
19 រោងមានអីនៅប្រចាំទំនប់ អត់មានទៅណាទេ។

20 **ស៖** មុនពេលទៅធ្វើការនៅលើទំនប់នឹង ហើយមុនឆ្នាំ១៩៧៥នោះ តើជាការត្រឹមត្រូវដែរឬទេ
21 ក្នុងការនិយាយថាលោកនៅតំបន់ហ្នឹងរហូត? ព្រោះ<ខ្ញុំ>ឃើញថា លោក<កើត>នៅក្នុងស្រុកភ្នំ --
22 <លោក>រស់នៅភ្នំស្រុក <តើ>លោកនៅតំបន់នោះរហូតដល់ឆ្នាំ៧៥<ឬ>?

23 **ឆ៖** សុំសំណួរសាធុ ខ្ញុំបាទស្តាប់មិនបាន។

24 **ស៖** តើជាការត្រឹមត្រូវដែរឬទេ ក្នុងការនិយាយថាលោកកើតនៅស្រុកភ្នំស្រុក? ហើយលោក
25 រស់នៅទីនោះរហូត <ឬ>ក៏នៅក្នុងខេត្តបាត់ដំបងដែរ រហូតដល់ឆ្នាំ១៩៧៥? តើខ្ញុំនិយាយអីចឹងត្រឹមត្រូវ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ដែរឬទេ?

2 ឆ៖ បាទ ត្រឹមត្រូវ។

3 ស៖ តើ <> ឪពុកម្តាយលោកជាកសិករ ឬក៏យ៉ាងណា?

4 ឆ៖ បាទ ឪពុកម្តាយខ្ញុំបាទគឺជាកសិករ។

5 ស៖ ខ្ញុំចោទសំណួរទាក់ទងនឹងបរិបទទាំងអស់នេះ ដើម្បីឈានចូលទៅនិយាយអំពីកិច្ចប្រជុំ
6 មួយដែលលោកថាលោកបានចូលរួម។ ជាពិសេសហ្នឹង កិច្ចប្រជុំមួយជាក់លាក់ដែលលោកបាននិយាយ
7 ជាមួយនឹងមេធាវីរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំនោះគេពន្យល់ពីគោលបំណងនៃការ
8 សង់ទំនប់ហ្នឹង ហើយដែលប្រាប់ថា គេត្រូវការឱ្យមានប្រព័ន្ធស្រោចស្រព។ សំណួររបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំចង់ដឹងថា
9 ដោយសារតែលោកធ្លាប់រស់នៅតំបន់ហ្នឹងរហូត ហើយលោកមានឪពុកម្តាយជាកសិករនោះ។ តើលោក
10 យល់អំពីអត្ថប្រយោជន៍ <> នៃប្រព័ន្ធស្រោចស្រពនៅតំបន់លោកដែរឬទេ? គឺចង់សំដៅទៅលើទំនប់
11 ត្រពាំងថ្មនេះ ដែលជាប្រព័ន្ធស្រោចស្រព។

12 [១០:៣៩:៥៣]

13 ឆ៖ បាទ នៅក្នុងតំបន់នោះ ដែលកាលលើកទំនប់ បើដើមដំបូងបើនិយាយពីការធ្វើប្រព័ន្ធ
14 ប្រឡាយនោះ បើសិនណា យើងខ្ញុំដែលជាចល័តគឺមិនសូវបានជាចាប់អារម្មណ៍ប៉ុន្មានទេ ហើយក៏មិន
15 បានគិតថាការធ្វើស្រែរដូវប្រាំង ឬរដូវវស្សាអីច្រើនតែធ្វើរដូវវស្សា។ ដល់ពេលលើកទំនប់ ថាធ្វើរដូវ
16 ប្រាំង ដូច្នោះពេលធ្វើរដូវប្រាំង ធ្វើបានតែអ្នកធ្វើទេ ដោយឡែកក្រុមគ្រួសារខ្ញុំមិនបានធ្វើនៅក្នុងអារដូវ
17 ប្រាំងនោះបានទេ ព្រោះវានៅទីអាង។ ដូច្នោះបានន័យថា ធ្វើបានតែមួយកន្លែងអ្នកអាងប៉ុណ្ណោះឯង ក្រៅ
18 ពីអ្នកអាងអត់ ធ្វើអត់បាន បានន័យថាប្រឡាយត្រឹមណា បានគ្នាធ្វើស្រែបានត្រឹមនោះ។ ដូច្នោះបានន័យ
19 ថានៅសម័យដែលលើកប្រឡាយនោះវា យើងខ្ញុំមិនបានចាប់អារម្មណ៍យ៉ាងម៉េចទេ គ្រាន់តែថាគេ
20 លើកប្រឡាយលើក គេចង់អភិវឌ្ឍន៍យ៉ាងម៉េចៗ គ្រាន់តែថាគេប្រជុំ គ្រាន់តែថាឱ្យ១ហិកតា៣តោនៗគឺ
21 មិនខ្វះទេ គឺធ្វើម៉េចឱ្យបាន ជាកសិករត្រូវតែធ្វើ ១ហិកតាឱ្យបាន៣តោនក្នុង -- ឱ្យបានបីដង ហើយក្នុង
22 បីដងក្នុងមួយដងឱ្យបាន៣តោន។ ដូច្នោះបានន័យថា ធ្វើនេះគឺដើម្បីរីកចម្រើនមែនទែន ក៏ប៉ុន្តែផ្ទុយទៅ
23 វិញវាប្រជាពលរដ្ឋអត់បានហូបគ្រប់គ្រាន់ រហេមរហាម អត់បាយអត់ទឹកដូចតែគ្នា និយាយទៅមិនមែន
24 បានស៊ីបានចុកទេ។

25 ស៖ លោកដែលរស់នៅទីនោះរហូតនោះ។ តើលោកមានដឹងដែរឬទេថា សព្វថ្ងៃនេះគេនៅតែ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ប្រើប្រទ្បាយហ្នឹងដដែលទេ ឬក៏អត់ទេ?

2 **ឆ៖** សព្វថ្ងៃគេរៀបចំជួសជុលដើម្បីយកទឹកនោះឯងធ្វើស្រែប្រាំង ក៏ប៉ុន្តែសព្វថ្ងៃនេះបាត់ បើក
3 ចេញហើយ មិនបាននេះទេ គ្រាន់តែថាគេរៀបចំធ្វើថ្មីទៀត មិនដឹងយ៉ាងម៉េច ព្រោះវាអត់មានទឹកទេ
4 បង្ហូរទឹកចោលអស់ហើយ ព្រោះឆ្នាំកន្លងមកទឹកវានឹងបាក់អាងទៅគេរៀបចំសាថ្មី។

5 [១០:៤២:៣០]

6 **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំសូមចូលទៅនិយាយអំពីចំណុចមួយទៀត ដែលលោកបាននិយាយអំពីការធ្វើទស្សន
7 កិច្ចរបស់គណៈប្រតិភូចិននៅទំនប់ហ្នឹង។ លោកបាននិយាយបញ្ជាក់ថា គេបានឱ្យអ្នកដែលសុខភាពមាំ
8 ទាំហ្នឹងឈរនៅជួរមុខ ហើយអ្នកដែលស្គមនោះឈរនៅជួរក្រោយ។ អីចឹងសំណួរខ្ញុំចង់ដឹងថា តើគេ
9 មានបានសុំលោកឱ្យឈរជួរមុខ ជួរក្រោយអីដែរឬទេ? តើប្រធានក្រុម ឬក៏ប្រធានកងដែលសុំឱ្យអ្នក
10 ដែលសុខភាពមាំទាំហ្នឹងឈរជួរមុខ ហើយអ្នកដែលស្គមស្តាំហ្នឹងឈរនៅជួរក្រោយ? <តើលោកអាច
11 ប្រាប់យើងបានទេថា នរណាគេជាអ្នកស្នើឱ្យធ្វើបែបហ្នឹង?>

12 **ឆ៖** បាទ សំណួរនេះខ្ញុំបានឆ្លើយរួចពីម្សិលមិញរួចហើយ។ ព្រោះការឈរមុខដូចខ្ញុំបានជម្រាប
13 ហើយថាឈរមុខ គេយកអ្នកសុខភាពល្អ យកអ្នកដែលមានធាត់ ធំ និយាយរួមអ្នកដែលស្អាត។ ដោយ
14 ឡែករូបខ្ញុំបាទវាអត់នេះទេ វាស្គម វាហើម ហើយទៅគេមិនឱ្យឈរមុខទេ ព្រោះធម្មតា--

15 [១០:៤៣:៣៨]

16 **ស៖** សូមទោស ខ្ញុំសូមកាត់លោកបន្តិច។ សំណួរខ្ញុំអម្បាញ់មិញនេះខុសពីហ្នឹងបន្តិច។ ខ្ញុំសូម
17 ឱ្យលោកស្តាប់សំណួរខ្ញុំឱ្យបានយល់ច្បាស់ <សំណួរខ្ញុំគឺថា> ខ្ញុំចង់ដឹងថាអ្នកណាសុំឱ្យលោក -- ឱ្យ
18 អ្នកធ្វើការហ្នឹងឈរ? អ្នកដែលសុខភាពមាំទាំឈរនៅមុខ ហើយអ្នកដែលស្គមស្តាំនោះឈរនៅ
19 ក្រោយ?

20 **ឆ៖** ព្រោះនៅក្នុងក្រុមកងនោះ គេឱ្យរៀបចំ។ នៅពេលដែលទៅក្រុមកងគេរៀបចំ
21 បណ្តោយ។

22 **ស៖** ខ្ញុំមិនច្បាស់ថាលោកយល់សំណួរខ្ញុំទេ។ ឥឡូវខ្ញុំសួរជាលើកចុងក្រោយ។ អ្នកណាអ្នកឱ្យ
23 លោកឈរនៅក្រោយ ហើយសុំឱ្យអ្នកដែលមាំទាំនោះឈរនៅជួរមុខ? អ្នកណាអ្នកសុំឱ្យឈរយ៉ាង
24 ដូច្នោះ? <តើអ្នកណាជាអ្នកបញ្ជា?>

25 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំជម្រាបហើយតើថា ក្នុងកងក្រុមរបស់ខ្ញុំបាទ ដែលពេលទៅដល់គេសារី គេ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 រៀបចំកុំឱ្យយើង ថាឥឡូវអ្នកដែលស្តាប់ឱ្យនៅក្រោយ អាអ្នកធាត់ៗឱ្យឈរមុខ។ ដូច្នោះបានន័យថា
 2 ក្នុងកងក្នុងក្រុមរបស់យើងខ្ញុំនោះឯងដែលខ្ញុំបានជម្រាប។

3 **ស៖** អីចឹងខ្ញុំត្រូវយល់ថាមេក្រុម អ្នកសុំឱ្យឈរអីចឹង ឬក៏មេកង?

4 **ឆ៖** ក្នុងកង ក្នុងក្រុមខ្ញុំបាទនេះឯង។

5 **ស៖** ខ្ញុំចូលទៅប្រធានបទថ្មីទៀត ពីព្រោះថា ប្រហែលជាសំណួរខ្ញុំហ្នឹងស្មុគស្មាញពេកបាន
 6 គាត់មិនយល់។ ឥឡូវខ្ញុំសូមត្រឡប់មកនិយាយអំពីសមាសភាពកងលោកវិញម្តង ហើយនិងកងដែលធ្វើ
 7 ការនៅលើទំនប់ត្រពាំងថ្មនោះ។ សំណួរទី១ សួរទាក់ទងទៅនឹងទីតាំង ប្រសិនបើខ្ញុំមិនច្រឡំទេ លោក
 8 បាននិយាយថា លោកធ្វើការនៅកន្លែងអាងស្តុកទឹកដែលនៅខាងលិចស្ពាន។ តើខ្ញុំយល់អីចឹងត្រឹមត្រូវទេ
 9 លោកបានឆ្លើយអីចឹង?

10 **ឆ៖** ទេ ខ្ញុំនៅខាងកើតស្ពាន។ ខ្ញុំ -- ការដ្ឋានខ្ញុំនៅខាងកើតស្ពាន ក៏ប៉ុន្តែដើរធ្វើការទៅខាងជើង
 11 ផង ទៅលិចផង។ ធ្វើនៅស្ពានផង អត់កំណត់ទីតាំងទេ។ បានន័យថា កន្លែងដែលចល័តគឺនៅអាង គឺ
 12 ចល័តធ្វើរហូត ជួសជុលធ្វើ។ ពេលដែលសម្រុករួច ត្រូវជួសជុល ពេលភ្លៀងដាច់ទំនប់ ដាច់អី។

13 [១០:៤៦:៥៤]

14 **ស៖** បើអីចឹងក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានខែដែលលោកធ្វើការនៅលើទំនប់នោះ គឺលោកធ្វើការនៅ
 15 កន្លែងផ្សេងៗគ្នា។ អីចឹងខ្ញុំសួរលោកថា តើមានពេលណាមួយដែលលោកធ្វើការនៅកន្លែងអាងស្តុកទឹក
 16 ហ្នឹង <ឬនៅជិតអាងស្តុកទឹកហ្នឹង>ទេ?

17 **ឆ៖** ស្តាប់សំណួរគាត់អត់បាន។

18 **ស៖** តើនៅណាមួយនៅក្នុងចំណោមកន្លែងផ្សេងៗដែលលោកធ្វើការហ្នឹង លោកបានធ្វើការនៅ
 19 លើ នៅអាងទឹកហ្នឹងតែម្តង?

20 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបានជម្រាបគាត់ថា ខ្ញុំនៅចល័តគឺនៅៗតំបន់ បានន័យថានៅហ្នឹងអាងតែម្តង។ ខ្ញុំ
 21 មិនបានទៅណាទេ។

22 **ស៖** នៅកន្លែងអាងទឹកហ្នឹង តើ<លោកចាំថា>គេមានប្រើម៉ាស៊ីនដើម្បីសាងសង់ផ្នែកផ្សេងៗ
 23 នៃទំនប់ផ្សេងទេ?

24 **ឆ៖** មានធ្វើស្ពានធ្វើអី មានម៉ាស៊ីនខ្លះ ធ្វើដោយកម្លាំង មានម៉ាស៊ីន មានកម្លាំងពលកម្ម។
 25 និយាយទៅច្រើនមិនសូវមានម៉ាស៊ីនបាទ ច្រើនតែកម្លាំង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** តើលោកច្បាស់ដែរឬទេថា ក្នុងរយៈពេលដែលលោកធ្វើការនៅលើទំនប់ហ្នឹង លោកមិន
2 ដែលឃើញមានម៉ាស៊ីនអីដែលគេប្រើប្រាស់ទេ លោកប្រាកដទេ?

3 **ឆ៖** ខ្ញុំអនុវត្តផ្ទាល់ វាមិនឃើញមាន ព្រោះថាជីកតែចប រែកតែបង្កី ចាក់ដីតែរហូត មិនដែល
4 ឃើញមានអេស្តារ អាសេនីអី ចូកធ្វើអីផង។ ក៏ប៉ុន្តែមុនដំបូង គេមានធ្វើនេះ ដល់ពេលគេ -- នៅពេល
5 ដែលយើងរៀបចំតាមក្រោយ អានេះកម្លាំងយើងអ្នកធ្វើ បើអាសេនីអាអីហ្នឹងជារឿងផ្សេង ដូចខ្ញុំបាន
6 និយាយនេះគឺថា នៅពេលដែលខ្ញុំធ្វើជាមួយហ្នឹង គឺអត់មានអាសេនីអីទេ គឺធ្វើកម្លាំងផ្ទាល់ខ្លួនឯង។ កាយ
7 ដី លើករែកឡើងដាក់ទំនប់ មិនមានអេស្តារ ឬក៏ម៉ាស៊ីនឬអី ឲ្យទៅជួយចូក ជួយអីអត់មានទេ។

8 [១០:៤៩:៥៧]

9 **ស៖** ខ្ញុំនិយាយអីចឹងទៅកាន់លោកនោះ ព្រោះថានៅក្នុងសំណុំរឿងយើងមានចម្លើយមួយគឺ ឯក
10 សារ E3/7800, ERN ជាភាសាបារាំងគឺ 00486078, ERN ជាភាសាខ្មែរ គឺ 00267760, ERN ជា
11 ភាសាអង់គ្លេសគឺ 00277827 ហើយបុគ្គលរូបនោះដែលគាត់បានធ្វើការនៅទំនប់ហ្នឹងដែរ គាត់បាន
12 ឆ្លើយថាមានការប្រើកម្លាំងមនុស្សមែន ក៏ប៉ុន្តែក៏មានការប្រើត្រាក់ទ័រផងដែរ។ ហើយលោកៗបាន
13 និយាយថា លោកមិនឃើញមានប្រើម៉ាស៊ីនទេ អីចឹង តើលោកអាចនិយាយបានថាប្រហែលជាមានការ
14 ប្រើម៉ាស៊ីនហ្នឹងដែរ ប៉ុន្តែនៅពេលដែលលោកទៅធ្វើការនៅទំនប់ផ្សេង ឬក៏កន្លែងផ្សេង អីចឹងមែនទេ?

15 **ឆ៖** ព្រោះនៅតំបន់អាងត្រពាំងថ្មនេះបាននិយាយហើយថាខ្ញុំមិនបាននេះទេ ខ្ញុំចុងឆ្នាំ៧៦ ដើម
16 ឆ្នាំ៧៧ ខ្ញុំបានអនុវត្ត។ ក៏ប៉ុន្តែការដែលធ្វើបោសសម្អាតនោះគឺថាវាអត់មានម៉ាស៊ីនអីទេ បានខ្ញុំចង់និយាយ
17 ថាក្រោយការដែលធ្វើហើយ ឬក៏កំពុងតែធ្វើនោះខ្ញុំបាទមិនបានឃើញទេ វាមិនដូចថា និយាយរួមមិនដឹង
18 ថាមានម៉ាស៊ីនណាមួយធ្វើផង មិនឃើញ បានខ្ញុំចង់និយាយថា ដូចថាបើនិយាយថាមាន បើរបស់ដែល
19 ថាមានវាមានតិចតួច វាមិនឃើញមកជួយកម្លាំងរបស់យើងខ្ញុំដែលជាចល័ត មិនឃើញមានជួយផង។

20 **ស៖** លោកបានឆ្លើយនៅក្នុងចម្លើយរបស់លោក គឺឯកសារ <E3/7353> លោកឆ្លើយថានៅ
21 ទំនប់ហ្នឹងលោកឃើញមានពលករដែលមកពីតំបន់៣ ហើយនិងតំបន់៥។ តើលោកមកពីតំបន់ណាដែរ
22 ហើយហេតុអ្វីក៏លោកដឹងថាមានពលករមកពីតំបន់៣ និងតំបន់៥?

23 **ឆ៖** បាទ នៅចំណុចនេះ ខ្ញុំសូមជម្រាបថា ព្រោះធម្មតាពេលច្រើនពេក ខ្ញុំបាទចង់ដឹងដែរ ចង់
24 ដឹងគេថា ទេចល័តនេះមកពីណាខ្លះ? ហើយប្រជាជននេះមកពីណាខ្លះ? និយាយតៗគ្នាថា “ហ៊ីអ្នកៗ!
25 មានតំបន់៣ផង តំបន់៥ផង ពួកយើងហ្នឹងឯងតំបន់៥”។ ដូច្នេះបានន័យថា ខ្ញុំនឹកឃើញថា អូរអីចឹងបាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ន័យថា ទំនប់ប្រឡាយនេះមិនមែនធ្វើសម្រាប់តែនៅក្នុងស្រុកភ្នំស្រុកទេ ធ្វើនេះច្រើនស្រុកណាស់។ ដូច្នេះ
2 បានន័យថា ខ្ញុំយល់ថា គេនិយាយមកថាតំបន់៣៥៧ តំបន់៥។ ដូច្នេះ តំបន់៣៥៧ថា នៅខាងណា ហើយ
3 តំបន់៥ ដឹងថានៅខេត្ត និយាយរួមក្នុងខេត្តចាស់ ខេត្តថ្មី នៅក្នុងបន្ទាយមានជ័យ តំបន់៥ គេហៅតំបន់៥
4 ៗ មិនដឹងគេចែកត្រង់ណាទេ គ្រាន់តែថាតំបន់៥ ថាតាមគេទៅ។

5 **ស៖** តើលោកដឹងដែរឬទេថាទំនប់ត្រពាំងថ្មហ្នឹងមានប្រវែងប៉ុន្មានគីឡូម៉ែត្រដែរ ពីណាទៅណា
6 លាតសន្ធឹងលើចម្ងាយប៉ុន្មានគីឡូម៉ែត្រដែរ?

7 **ឆ៖** ខ្ញុំក្តាប់មិនបានទេ គ្រាន់ថាខ្ញុំដឹងថាពីស្ថានមួយទៅស្ថានមួយដែលតែងខ្ញុំទៅធ្វើការ គឺថាពី
8 ស្ថានមួយទៅស្ថានមួយ ហើយយ៉ាងតិចនៅក្នុងពីរគីឡូ ដើរពីស្ថានមួយទៅស្ថានមួយ។ ដូច្នេះបានន័យថា
9 បើនិយាយពីប្រវែងខ្ញុំមិនដឹងថាមានប៉ុន្មានទេ ប៉ុន្តែវាឆ្ងាយដែរ គឺពីចុងមកពីជើងរហូត កាច់កែងទៅលិច
10 ធំដែរ បើថាប្រវែងប៉ុន្មានខ្ញុំមិនដឹងទេ។

11 [១០:៥៤:៣៩]

12 **ស៖** ខ្ញុំសួរលោកយ៉ាងដូច្នោះ ព្រោះថានៅក្នុងឯកសារ E3/8050, ERN ជាភាសាបារាំងគឺ
13 00450434, ERN ជាភាសាអង់គ្លេសគឺ 00428005, ERN ជាភាសាខ្មែរគឺ 00464719។ នៅក្នុង
14 របាយការណ៍ហ្នឹងគេមានការបង្ហាញថា ទំនប់នេះមានចម្ងាយប្រវែង១០គីឡូម៉ែត្រ និងទទឹង៧គីឡូម៉ែត្រ
15 ។ តើបើតាមលោកឃើញ បទពិសោធន៍របស់លោកនោះ ដែលលោកប្រើពាក្យថា វែងហ្នឹងគឺទទឹង ៧
16 គីឡូម៉ែត្រ បណ្តោយ១០គីឡូម៉ែត្រនេះ វាសមស្របដែរឬទេ?

17 **ឆ៖** បាទ ការប៉ាន់ស្មានបើវាអាចប្រហែលខ្ពងៗ ឬក៏អាច ៩ ឬ១០ អាចត្រឹមត្រូវ ព្រោះមើល
18 ទៅប្រហែល ប៉ុន្តែខ្ញុំគ្រាន់តែប្រហែលទេបាទ ប៉ុណ្ណោះអាចបាន។

19 **ស៖** តើលោកយល់ស្របនឹងខ្ញុំដែរឬទេ គឺថានៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌការងាររបស់លោកនោះ គឺលោក
20 ធ្វើការតែនៅកន្លែងមួយជាក់លាក់មួយទេនៅលើទំនប់ហ្នឹង។ លោកយល់ស្របនឹងខ្ញុំទេ លោកមិនបាន
21 ដឹងពីកន្លែងផ្សេងៗទៀតទេ?

22 **ឆ៖** អាទេ ចំពោះខ្លួនខ្ញុំការដ្ឋានទេ ដែលខ្ញុំមិនទាន់បានចូលការដ្ឋានជាកន្លែងផ្សេង អាហ្នឹងរឿង
23 នៅក្នុងតាមសហករណ៍ហ្នឹងផ្សេង។ បើខ្ញុំបាននៅអាងទើបដឹង បើនៅតាមការដ្ឋាន -- នៅក្នុងអាងខ្ញុំដឹង
24 បើតាមសហករណ៍មិនបានដឹងថាម៉េចទេ។

25 **ស៖** នៅពេលដែលលោកនិយាយថា គេបញ្ជូនឱ្យលោកធ្វើការនៅកន្លែងផ្សេងៗហ្នឹង លោកចង់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 និយាយថាគេបញ្ជូនលោកឱ្យទៅធ្វើការនៅឃុំផ្សេងៗ ឬក៏យ៉ាងណា?

2 [១០:៥៧:១០]

3 ឆ: បាទ ដែលខ្ញុំនិយាយពីម្សិលមិញអីចេះឯងថា ខ្ញុំបាទចល័តហ្នឹងវាច្រើនកន្លែងណាស់ មួយ
4 គេហៅចល័តឃុំៗ ចល័តភូមិ ដល់យូរៗគេផ្តាច់ចល័តឃុំ ភូមិនេះមកជាចល័តតំបន់។ ដូច្នេះបានន័យថា
5 មកធ្វើកន្លែងចល័តឃុំ ភូមិ ចល័តស្រុករួច បានគេបំបែកចេញចល័តស្រុក មកចល័តតំបន់។ ដូច្នេះ មុន
6 នឹងចូលចល័តតំបន់ គេអាចបែងចែកឱ្យទៅធ្វើការងារផ្សេងៗគ្នាយ។ ដូចខ្ញុំបាននិយាយហើយថា ទៅធ្វើ
7 ការច្រូតកាត់នៅថ្មពួក ពេលច្រូតកាត់រួចហើយ គេបញ្ជូនមកតាមការដ្ឋាន។ ដូច្នេះ បានន័យថា គោល
8 ដៅរបស់ខ្ញុំបាទវាអត់ដឹងថាគេឱ្យនៅកន្លែងណា ស្រាប់មកដល់អាងត្រពាំងថ្ម នឹកឃើញ ឱ! អាង
9 ត្រពាំងថ្មនេះច្បាស់គេឱ្យនៅនេះហើយ គេមិនឱ្យទៅណាទៀតទេ បានន័យថាចល័តពីមួយទៅមួយៗ
10 រហូតដល់បាននៅអាងត្រពាំងថ្ម។

11 ស: ខ្ញុំគិតថាសំណួរខ្ញុំប្រហែលជា<មិន>ច្បាស់ហើយ។ ឥឡូវខ្ញុំសួររបញ្ជាក់ម្តងទៀត។ នៅ
12 ពេលដែលធ្វើការនៅទំនប់ត្រពាំងថ្ម តើលោកធ្វើការនៅក្នុងឃុំផ្សេងៗ ចង់និយាយថាទីតាំងដែលលោក
13 ធ្វើការនោះស្ថិតនៅក្នុងឃុំផ្សេងៗច្រើន ឬក៏ស្ថិតនៅតែក្នុងឃុំមួយទេ?

14 ឆ: ព្រោះអានោះ អា-- បើនិយាយពីរឿងការធ្វើការដែល វាច្រើនកន្លែង ដូច្នេះច្រើនកន្លែង ទៅ
15 ច្រូតកាត់ថ្មពួក ស្រុកថ្មពួក ក្នុងខេត្តបាត់ដំបងដែរ ដោយសព្វថ្ងៃខេត្តបន្ទាយមានជ័យ។ ហើយចេញពីថ្ម
16 ពួក ខ្ញុំរៀបរាប់ចុះ ព្រោះវា -- បើនិយាយទៅអីចេះឱ្យវាវែងបន្តិច ខ្ញុំមិនចង់និយាយវែងផង ព្រោះវា
17 ពេលវេលា។ ទៅលើកប្រឡាយនៅផ្លូវចេញទៅប៉ោយប៉ែត ហៅថាសាលាក្រហម វាមានច្រើនដំណាក់
18 ណាស់ ដល់ពេលចេញពីសាលាក្រហម ចល័តទៅអាងត្រពាំងថ្ម។ ដូច្នេះមុននឹងបាននៅ វាចល័តច្រើន
19 កន្លែង ច្រើនដង។ បានន័យថាខ្ញុំរៀបរាប់ទៅវាចេះតែវែងឆ្ងាយ។

20 [១០:៥៩:៣៨]

21 ស: ខ្ញុំសូមបំភ្លឺចំណុចមួយ លោកបាននិយាយអំពីឆ្នាំ១៩៧៧ លោកថា លោកធ្វើការនៅទំនប់
22 ត្រពាំងថ្មពេញមួយឆ្នាំ។ ឥឡូវលោកទើបតែឆ្លើយថា ក្នុងពេលណាមួយនោះ លោកទៅច្រូតស្រូវ លោក
23 និយាយថា ច្រូតស្រូវនេះគឺថា មិនមែនក្នុងពេលដែលលោកធ្វើការនៅទំនប់ត្រពាំងថ្មទេ អីចឹងឬក៏យ៉ាង
24 ណា? បានន័យថាពេលពីរខុសគ្នា ច្រូតស្រូវពេលផ្សេង ពេលដែលធ្វើនៅទំនប់ត្រពាំងថ្ម ពេលផ្សេងមួយ
25 ទៀត?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំញែកដាច់តើ ព្រោះអាងត្រពាំងថ្មរឿងក្រោយ ដូច្នោះ ខ្ញុំនិយាយទៅវាជាប់។ អាង
2 ត្រពាំងថ្មនេះ រឿងដែលខ្ញុំមកពីខាង មកពីច្រូតស្រូវ ព្រោះខ្ញុំទៅច្រូតស្រូវនៅថ្មពួកបានមួយខែកន្លះចប់
3 ច្រូតស្រូវរួច បានគេបញ្ជូនមកអាងត្រពាំងថ្ម។ ដូច្នោះ ការដ្ឋានអាងត្រពាំងថ្ម ខ្ញុំបាទបាននៅកន្លែងអាង
4 ត្រពាំងថ្មមកពីការច្រូតស្រូវនេះឯង។

5 **ស៖** ដើម្បីឱ្យច្បាស់ជាងនេះទៅទៀត អ៊ីចឹង<>ទំនប់ត្រពាំងថ្មទាំងមូលតែម្តងនោះ គឺលាត
6 សន្លឹងតែនៅក្នុងឃុំតែមួយទេ ឬក៏លាតសន្លឹងនៅលើទឹកដីឃុំច្រើន?

7 **ឆ៖** អាងត្រពាំងថ្មនេះលាតសន្លឹងឃុំប៉ោយបាវ ពីឃុំប៉ោយបាវ ទៅឃុំ ជិតព្រំប្រទល់ឃុំពន្លៃ
8 ក្នុងស្រុកភ្នំស្រុក ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ ព្រោះលាតសន្លឹងទៅជាប់គ្នា។

9 **ស៖** ឥឡូវលោកពិពណ៌នាហើយ អ៊ីចឹងធ្វើឱ្យខ្ញុំចោទសំណួរបន្ទាប់នេះថា តើនៅពេលដែល
10 លោកធ្វើការនៅលើទំនប់នោះ លោកត្រូវបានគេឱ្យធ្វើការលើទីតាំងផ្សេងៗនៅលើឃុំផ្សេងៗ?

11 [១១:០២:០៥]

12 **ឆ៖** អាចនេះយើងថា ក្នុងការដែលលើកហ្នឹងវាអត់បាននៅក្នុងភូមិទេ វានៅលើអាងតែរហូត។
13 ពិតមែនតែនៅព្រំប្រទល់ឃុំពន្លៃមែនក៏អត់ឱ្យចូលភូមិ ព្រោះវា អាងដែលធ្វើហ្នឹងវាសំដៅចុង ចូលឃុំ
14 ពន្លៃ ចូលទឹកដីឃុំពន្លៃ។ កាលខ្ញុំបាទនៅ ដូចថាពេលទៅនៅលើស្ពានគេធ្វើរោងកន្លែងលើកស្ពាន លើកដី
15 ដូចថា ចល័តពីកន្លែងមួយទៅកន្លែងមួយ គឺវើដើម្បីធ្វើកន្លែងខ្លួនឯងនៅ ដើម្បីលើក ដូចថាមួយកន្លែងៗ
16 គេចល័ត ធ្វើហើយមួយកន្លែងទៅមួយកន្លែងៗ។ ដូច្នោះបានន័យថា មិនបានចល័តឱ្យនេះ ក្រៅពីអាងទេ
17 ចល័តទៅចល័តមក ព្រោះខ្ញុំអ្នកថែបំប៉ន។ និយាយរួមអ្នកសម្អាត អ្នកជួសជុល នៅពេលដែលពេល
18 ភ្លៀងបាក់អីទៅ កាប់ដីរែកចាក់ស្ពាន ចាក់ក្បាល ចាក់ចិញ្ចឹមទំនប់។

19 **ស៖** ខ្ញុំសូមអរគុណដែលបានឆ្លើយបំភ្លឺ។ ខ្ញុំចូលដល់ចំណុចចុងក្រោយមុននឹងផ្តល់វេទិកាទៅ
20 មេធាវី គង់ សំអុន។ លោកបានឆ្លើយទៅកាន់មេធាវីរបស់លោក នួន ជា កាលពីព្រឹកមិញអំពីការចាប់
21 មនុស្សបីនាក់ដែលស្ថិតនៅក្នុងកងរបស់លោក។ ខ្ញុំមិនយល់ច្បាស់អំពីចម្លើយរបស់លោកទេ ខ្ញុំមិនដឹងថា
22 លោកបានឃើញដោយផ្ទាល់ភ្នែកអំពីការចាប់ខ្លួននេះ ឬក៏យ៉ាងណាទេ? ឬក៏មានគេអ្នកនិយាយប្រាប់
23 លោកអំពីការចាប់ខ្លួនមនុស្សទាំងបីនាក់នេះ។ តើលោកអាចបំភ្លឺបានទេអំពីចំណុចនេះ លោកឃើញខ្លួន
24 ឯង ឬក៏គេនិយាយប្រាប់លោក?

25 **ឆ៖** បាទ អាអ្នកទាំងបីដែលខ្ញុំបានជម្រាបថ្ងៃមុននោះ បាននិយាយថា គេៗប្រាប់ខ្ញុំ ខ្ញុំមិនបាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដឹងទេ គេប្រាប់ខ្ញុំថា “អាប៊ីនាក់នោះ ចាប់បាត់ហើយ គេចាប់ដាក់ឡានអំបិញ នៅក្រោយរោង” ខ្ញុំថា
2 ចាប់រឿងអី? មិនដឹងទេ។ យី! អាមនុស្សនេះ ធ្វើការងារសកម្មម៉េចបានគេចាប់?” ហើយខ្ញុំក៏មិនបាន
3 ចាប់អារម្មណ៍ថា ការងារដែលគេចាប់រឿងម៉េចៗ ព្រោះការចាប់របស់គេមិនសូវឱ្យយើងភ្នាក់ផ្អើល
4 ជាមួយគេផង។

5 **ស៖** អីចឹងគេនិយាយពីរឿងហ្នឹងប្រាប់លោក ហើយលោកមិនបានឃើញដោយផ្ទាល់ភ្នែកទេ
6 ហើយលោកក៏មិនដឹងថាអ្នកទាំងបីរូបនោះត្រូវបានគេចាត់តាំង ឱ្យទៅធ្វើកន្លែងផ្សេងនោះទេ តើខ្ញុំ
7 និយាយអីចឹងត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

8 **ឆ៖** បាទ ព្រោះរឿងអ្វីដែលឃើញ ដែលថាគេយកឡានមកយកហើយ ក្នុងកងចល័ត អ្នកដែល
9 តែងយកហើយ ដូចជាពេលយកទៅហើយ មិនដែលបានមកវិញទេ មិនដឹងទៅឯណាទេ វាមិនដែលបាន
10 នេះ តែទៅៗហើយគឺបាត់លើយ មិនដឹងបែរទៅខាងណា ខាងណា។ សុទ្ធតែមិនដែលបានជួបគ្នា ទៅបាត់
11 គឺបាត់។

12 [១១:០៥:៤០]

13 **ស៖** អីចឹងអ្នកទាំងបីរូបហ្នឹងជាអ្នកដែលមានស្រុកកំណើតនៅឃុំលោក ឬក៏ស្រុកលោក ឬក៏
14 យ៉ាងណា ឬក៏មកស្រុកកំណើតនៅកន្លែងផ្សេងទេ?

15 **ឆ៖** បាទ បានន័យថា អ្នក១៧មេសា បើនិយាយរួមអ្នកភ្នំពេញមកជាមួយ ដូចជាធ្វើការនៅក្នុង
16 ក្រុមហ្នឹង ដូចជាស្គាល់មូលដ្ឋានគេមិនច្បាស់ មិនដឹងគេនៅឯណាឯណា ព្រោះនៅក្នុងការដ្ឋានចល័តរួមគ្នា
17 មិនដឹងអ្នកណានៅភូមិណាៗទេ មិនដែលបានសួររឿងមូលដ្ឋាន អ្នកនៅឃុំណា ឬក៏នៅស្រុកណាច្របូក
18 ច្របល់គ្នាទាំងអស់។

19 **ស៖** សំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ អីចឹងបានន័យថា លោកមិនដឹងថាអ្នកទាំងបីនាក់ហ្នឹងត្រូវបាន
20 គេបញ្ជូនទៅស្រុកកំណើតវិញ ឬក៏យ៉ាងណានោះទេ។ ខ្ញុំនិយាយអីចឹងត្រឹមត្រូវទេ?

21 **ឆ៖** រឿងនេះ បើនិយាយទៅ នៅក្នុងកងរបស់ខ្ញុំបាទគឺថា អ្នកដែលដាក់ឡានហ្នឹង គឺមិនរស់ទេ
22 គឺថាមិនរស់ ព្រោះតែឡានមកដឹកហើយគឺមិនរស់ទេ ព្រោះឡាននោះសម្រាប់ដឹកអ្នកទោស គេថា ដល់
23 គេបង្ហាញអីចឹង បានន័យថា អីចុះចប់ហើយ។ បើឡានដឹក មិនសូវចាប់អារម្មណ៍ទេ ឡានដាក់ឃ្នុបមិន
24 ឱ្យមានអ្នកណាឃើញ មិនដឹងថាដាក់ឯណា ឯណាផង។

25 **ស៖** អីចឹងពេលដែលលោកនិយាយថា គេនិយាយការចាប់ខ្លួនហ្នឹងប្រាប់លោកហ្នឹង អីចឹងខ្ញុំចង់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សួរបញ្ជាក់ពីលោកថា តើអ្នកណាជាអ្នកប្រាប់លោក?

2 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖

3 កុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!

4 លោក ម៉ម សៀម៖

5 ឆ៖ កងខ្ញុំបាទហ្នឹងឯងដែលគេនិយាយប្រាប់ នៅក្នុងក្រុម ដូចជាខ្ញុំមិនដឹងច្បាស់ទៅ សួរគេ ក៏
6 គេប្រាប់។

7 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

8 លោកប្រធាន ខ្ញុំអស់សំណួរហើយលោកប្រធាន។ ឥឡូវខ្ញុំសូមផ្តល់វេទិកាទៅឱ្យលោកមេធាវី
9 គង់ សំអុន។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

10 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖

11 បាទ អរគុណ។ សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី គង់ សំអុន!

12 [១១:០៨:១៣]

13 លោក គង់ សំអុន៖

14 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

15 សួរដោយលោក គង់ សំអុន៖

16 ស៖ សូមជម្រាបសួរលោក ម៉ម សៀម។ ខ្ញុំមានសំណួរខ្លីទេ សួរបញ្ជាក់លោកតាមសក្ខីកម្ម
17 របស់លោកដែលបានបញ្ជាក់កន្លងមកនេះ លោកបានធ្វើការនៅទំនប់ត្រពាំងថ្ម អាចចាត់ទុកថា ពីរផ្នែក
18 ផ្នែកទី១ គឺការងារលើកទំនប់ និងផ្នែកទី២ គឺការងារថែទាំទំនប់។ តើខ្ញុំយល់អីចឹងត្រឹមត្រូវទេ?

19 លោក ម៉ម សៀម៖

20 ឆ៖ បាទ ត្រឹមត្រូវ។

21 ស៖ បាទ សូមអរគុណ។ លោកអាចបញ្ជាក់ពីពេលវេលាបានទេថា ការងារលើកទំនប់ក្នុង
22 ដំណាក់កាលទី១ហ្នឹង គឺចាប់ផ្តើមពីពេលណា បញ្ចប់នៅពេលណា ហើយការងារថែទាំទំនប់ហ្នឹងចាប់
23 ផ្តើមពីពេលណា ដល់ពេលណា? តាមសក្ខីកម្មរបស់លោក លោកបញ្ជាក់ថា លោកធ្វើការនៅលើទំនប់
24 ត្រពាំងថ្មហ្នឹងរយៈពេលមួយឆ្នាំ ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៧ តើលោកអាចញែកឱ្យដាច់ពីគ្នាបានទេ ក្នុងអំឡុងពេល
25 នេះបាទ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១១:០៩:៣៨]

2 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ដែរថា ការធ្វើនៅពេលដែលចល័តលើកទំនប់បានរួចហើយ ធ្វើចិញ្ចឹម
 3 ធ្វើផ្ទុល់ ធ្វើខ្នងរួចអស់ហើយ ដូច្នោះយើងខ្ញុំដែលនៅថែរក្សានេះ គឺបានន័យថា មិនបានទៅណានេះ ដោយ
 4 និយាយរួមមានការដ្ឋាននៅនឹងអាង គឺមិនបាននេះទេ គឺដូចខ្ញុំបានជម្រាបពីដើមហើយថា ចុងឆ្នាំ៧៦ ដើម
 5 ឆ្នាំ៧៧ ឬក៏ដែលខ្ញុំបានចុះប្រឡូកនៅអាងត្រពាំងថ្ម ហើយនិងនៅចុងឆ្នាំ៧៧ គឺខ្ញុំបានចេញពីអាងត្រពាំង
 6 ថ្ម។ ដូច្នោះ បានន័យថា ការរឿងថែរក្សានៅអាងត្រពាំងថ្មនេះ ខ្ញុំបានជម្រាបថា បានដើរកាត់តាមជើង
 7 ទំនប់ដើម្បីឆែកដាក់នៅពេលដែលដាច់ ឬក៏កន្លែងស្ពានដែលស្រុត ទៅជីកស្ពាន ឆែកចាក់បំពេញបន្ថែម
 8 ហើយនិងនៅកន្លែងផ្សេងៗទៀតដែលមានការខូចខាត មានបាក់ស្រុត។ ដូច្នោះយើងចល័តឆែកកន្លែងនេះ
 9 រួច ទៅឆែកកន្លែងនោះៗ--

10 **ស៖** បាទៗ លោក ម៉ម សៀម ខ្ញុំសូមកាត់លោក។ សំណួររបស់ខ្ញុំ គឺទាក់ទងទៅនឹងរយៈពេល
 11 ខ្ញុំដឹងថា លោកបានធ្វើការនៅលើកទំនប់ត្រពាំងថ្ម ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៧ អីចឹងខ្ញុំចង់ឱ្យលោកកំណត់ពេលវេលា
 12 ថា ពេលណាដែលលោកធ្វើការនៅលើទំនប់ហ្នឹងជាអ្នកឆែកដីដើម្បីធ្វើទំនប់ ហើយពេលណាមួយដែល
 13 លោកធ្វើការងារបំពេញទំនប់ ចាក់បំពេញថែទាំទំនប់។ លោកអាចចាំបានពីពេលវេលានេះទេ?

14 [១១:១១:៣៧]

15 **ឆ៖** ចំពោះទំនប់ពេលលើក គឺគេច្រើនចាប់ផ្តើមនៅដើមខែ១ នៅពេលដែលខ្ញុំលើកដាក់ ឆែក
 16 ដាក់លើខ្នង ឬក៏រៀបចំទំនប់។ បានន័យថា មិនមែនតែខ្ញុំទេ គឺក្រុមចល័ត និយាយរួម គឺសហទាំងអស់គ្នា
 17 គឺធ្វើទាំងអស់គ្នាទៅ ដល់ពេលគេរួច លើករួចបានជ្រះស្រឡះ គេទៅអស់ទៅ។ ដូច្នោះ កងចល័តយើងខ្ញុំ
 18 នៅប្រចាំនោះ សម្រាប់ថែទាំ។ ដូច្នោះវាចែកដាច់។ ដូច្នោះ ពេលវេលា គឺខ្ញុំមិនអាចកំណត់បានទេ ក្នុងឆ្នាំ
 19 ៧៧ គឺនៅក្នុងឆ្នាំ៧៧ តែម្តង។ បើកំណត់ថាឱ្យខែ ថ្ងៃអី គឺមិនអាចជូនបាន មិនអាចប្រាប់ព័ត៌មានបាន
 20 ទេបាទ។

21 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ លោកមិនអាចចាំបាន តែលោកអាចចាំកាលៈទេសៈបានទេថា នៅ
 22 ពេលដែលលោកថែទាំហ្នឹង បានន័យថា មានភ្លៀងធ្លាក់ច្រើន ឬមួយក៏ពេលដែលលោកថែទាំហ្នឹងគឺជា
 23 ពេលវេលារាំងស្ងួតទេ បានន័យថាអត់មានភ្លៀងទេ រដូវប្រាំងទេ? លោកអាចបញ្ជាក់ពីកាលៈទេសៈបែប
 24 ហ្នឹងបានទេ?

25 **ឆ៖** ព្រោះរដូវរង្គុំ រដូវភ្លៀង។ រដូវភ្លៀងវាហូរចាក់ ហើយស្ពានខ្លះធ្វើអត់ទាន់រួច ចាក់ត្រចៀក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អត់ទាន់រួច ដូច្នេះបានន័យថា អ្វីដែលមិនទាន់រួច ពួកយើងខ្ញុំនេះបំពេញបន្ថែម បាទ។ ដូច្នេះបានខ្ញុំជម្រាប
2 ជូនថា ការថែទាំនេះ ទី១ ការបាក់ស្រុត។ ទី២ ទំនប់ប្រឡាយតាមចិញ្ចើមវាលរាបព្រោះ ដូច្នេះយើងខ្ញុំចេះ
3 តែ ដូចថាកងរបស់យើងខ្ញុំចែកគ្នាទៅ អាខ្លះទៅលិចទៅ អាខ្លះទៅជើងទៅ ដើម្បីដូចថាចែកគ្នាធ្វើ។
4 អាខ្លះក៏ចែកគ្នា ដូចថាដាច់ៗគ្នាដូចថា តាមក្រុមៗទៅអត់មានធ្វើប្រមូលផ្តុំគ្នាទេ គឺចែកជាក្រុមៗដើម្បី
5 ស្រួលក្នុងការធ្វើ។ បាទ ដូច្នេះ ខ្ញុំអត់បានកំណត់ពេលវេលាបានទេ បាទ។ បានតែខ្ញុំចង់បញ្ជាក់អីចេះថា
6 ការដែលធ្វើនេះ គឺមិនមែនធ្វើរួចព្រោះភ្លាមទេ ភ្លៀង វាមានភ្លៀងនៅពេលដែលរួចហើយភ្លៀងវាព្រោះ
7 បាទ។

8 [១១:១៣:៤៥]

9 ស៖ បាទ សូមអរគុណ។ លោកអាចប្រមាណមើលពីចំនួនអ្នកធ្វើការនៅលើទំនប់ បើប្រៀប
10 ធៀបពេលដែលលោកធ្វើការជីកទំនប់ ដំណាក់កាលដំបូង ពីដើមឆ្នាំ ហើយនិងពេលចុងក្រោយបន្ទាប់ពី
11 មានភ្លៀងមក ហើយលោកធ្វើការថែទាំចាក់បំពេញកន្លែងដែលហូរព្រោះហ្នឹង តើមានចំនួនអ្នកធ្វើការ
12 ខុសគ្នាទេ?

13 ឆ៖ ពិបាកដែរដំបូង បើនិយាយពីរឿងការធ្វើវាខុសគ្នា។ ពេលគេលើករួចចប់សព្វគ្រប់ហើយ
14 ជាចំនួនច្រើន ដល់គេលើករួចហើយ នៅពេលជួសជុល គឺមានតែក្រុមចល័តទេ បាទ។ គឺចល័តជួសជុល
15 នៅខ្នងណា បើសិនជាពេលធ្វើរួម អាស្រ័យវាជារឿងផ្សេងៗ ដល់ពេលគេរួចអស់ហើយ គេឱ្យយើងអ្នក
16 ជួសជុលកន្លែង ដូចខ្ញុំបានជម្រាបជូនហើយ។

17 ស៖ បាទ សូមអរគុណ។ ទាក់ទងការងារជួសជុលនេះ លោកអាចចាំពីចំនួន រយៈពេលចំនួនខែ
18 បានទេថា ប្រហែលជាប៉ុន្មានខែដែរ ដែលលោកធ្វើការងារផ្នែកជួសជុលហ្នឹង?

19 ឆ៖ បាទ ចំពោះកំណត់ពេលខែនេះ វាកំណត់មិនបានទេ ព្រោះម៉េចបានថាមិនបាន ព្រោះធ្វើ
20 មិនបានអាចកំណត់មិនបានទេ ធ្វើត្រង់នេះបន្តិចត្រង់នោះបន្តិច ហើយកំណត់ពេលវេលាក៏កំណត់មិន
21 បាន ព្រោះការកំណត់នេះម៉េចបានថាខ្ញុំកំណត់មិនបាន ព្រោះការងារនេះវាមិនមែន -- សម្រេចតែគេ
22 តម្រូវ ឧបមាថា ជួសជុលត្រង់នេះរួចហើយ គេត្រូវឱ្យទៅធ្វើអីទៀតក៏ទៅទៀតទៅ មកវិញក៏ធ្វើទៀត
23 ទៅ ដូច្នេះមិនអាចកំណត់ពេលវេលាថា ធ្វើប៉ុន្មានថ្ងៃប៉ុន្មានខែ ឬក៏ អត់បានទេបាទ។

24 [១១:១៥:៤៦]

25 ស៖ បាទ សូមអរគុណ។ លោកអាចបញ្ជាក់ពីពេលវេលាជាក់លាក់ដែលទំនប់ត្រូវពាំងផ្ទុកត្រូវ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បានកសាងរួចរាល់ទេ ក្នុងឆ្នាំ៧៧នោះ?

2 ឆ៖ ខ្ញុំបានជម្រាបជូនហើយ ការដែលលើករួចជាក់លាក់នៅពេលនោះគឺខ្ញុំបាទ នៅក្នុងឆ្នាំ៧៧
3 ខ្ញុំបាទចេញកងចល័តមក ដល់ពេលនោះឈប់ទៅរហូត ៧៨ ចិត្តអី ខ្ញុំមិនបានទៅបៀតទេ។ ខ្ញុំរត់ចេញពី
4 ចល័តពីអីមកដែលវាមិនស្រួលទៅ សុំមេគេមិនឱ្យ រត់បណ្តោយ។

5 ស៖ បាទ សូមអរគុណ។ ទាក់ទងនឹងសំណួរមួយដែលសហមេធាវីអន្តរជាតិរបស់ខ្ញុំសួរលោក
6 អំពីការតម្រង់ជួរឈរមុខឈរក្រោយ អ្នកដែលធាត់មានសុខភាពល្អឱ្យឈរខាងមុខ ហើយអ្នកស្តមៗឱ្យ
7 ឈរខាងក្រោយនេះ។ ខ្ញុំចង់សួរបញ្ជាក់ឡើងវិញថា តើនរណាជាអ្នកបញ្ជាឱ្យមានការយកអ្នកធាត់ទៅ
8 ឈរខាងមុខ ហើយអ្នកស្តមឈរខាងក្រោយ? លោកអាចចាំបានទេថាជាមេក្រុម ឬក៏ជាមេកងជាអ្នក
9 បញ្ជាឱ្យមានការរៀបចំនេះ?

10 ឆ៖ និយាយទៅដដែលៗ បើខ្ញុំថាការរៀបចំនេះគេមិនមាននេះទេ នេះបើនិយាយទៅគេថាធ្វើ
11 ឱ្យល្អមើលក៏មិនដឹង ព្រោះគេប្រាប់ថាអ្នកស្តមមិនឱ្យឈរមុខទេ ឱ្យតែអ្នកល្អ អ្នកធាត់អ្នកអីហ្នឹង ឈរ
12 មុខ។ ដូច្នោះ បានន័យថា ខ្ញុំដែលស្តមហ្នឹង ខ្ញុំដឹងខ្លួនខ្ញុំថាអាក្រក់ ខ្ញុំមិនល្អ --

13 ស៖ អីចេះលោក ខ្ញុំចង់ដឹងថានរណា? បានន័យថា បុគ្គលណា ឋានៈណាដែលជាអ្នកបញ្ជាឱ្យ
14 មានការឈរបែបហ្នឹង។ លោកចាំបានទេ លោកដឹងទេ? បើលោកដឹង លោកថាដឹង បើលោកមិនដឹងទេ
15 លោកឆ្លើយថា អត់ដឹងទេ។ ខ្ញុំក៏ឈប់សួរដែរបាទ។

16 ឆ៖ អត់ដឹងទេ។

17 [១១:១៨:០៥]

18 **លោក គង់ សំអុន៖**

19 បាទ សូមអរគុណ។ សូមអរគុណលោកសាក្សី លោកប្រធាន ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។

20 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

21 សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី ម៉ម សៀម បានដល់ទីបញ្ចប់ហើយ អង្គជំនុំជម្រះសូមអរគុណ
22 លោក ម៉ម សៀម ដែលបានចំណាយពេលវេលាដ៏មានតម្លៃមកផ្តល់សក្ខីកម្មចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ ក្នុង
23 ឋានៈជាសាក្សីក្នុងរយៈពេលមួយថ្ងៃកន្លងមកនេះ គឺពីម្សិលមិញមួយរសៀល ហើយនិងព្រឹកនេះ ហើយ
24 សក្ខីកម្មរបស់លោកនឹងអាចរួមវិភាគទានក្នុងការស្វែងរកការពិតនូវរឿងក្តីនេះ។

25 ហើយវត្តមានរបស់លោកនៅអ.វ.ត.ក លែងមានភាពចាំបាច់ទៀតហើយ លោកអាចវិលត្រឡប់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទៅកាន់លំនៅដ្ឋាន ឬក៏គោលដៅណាដែលលោកមានបំណងចង់ទៅបានហើយ។ ហើយសូមលោកជួប
 2 តែសំណាងល្អ មានសេចក្តីសុខសេចក្តីចម្រើន និងធ្វើដំណើរវិលត្រឡប់ទៅវិញប្រកបដោយសុវត្ថិភាព។
 3 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹងបុគ្គលិកនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ
 4 ក្នុងការជូនលោក ម៉ម សៀម វិលត្រឡប់ទៅកាន់លំនៅដ្ឋាន ឬក៏គោលដៅណាដែលគាត់មានបំណងចង់
 5 ទៅបានហើយ។ ហើយនិងបង្គាប់ឱ្យនាំសាក្សី TCW-866 ចូលមកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់
 6 សវនាការ។

7 [១១:២០:០០]

8 (សម្រាករយៈពេលខ្លី)

9 [១១:២៤:១៣]

10 ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម

11 សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ៖

12 ស៖ សួរស្តីលោកស្រីសាក្សី តើលោកស្រីឈ្មោះអី?

13 លោកស្រី យិន វ៉ាត៖

14 ឆ៖ ខ្ញុំឈ្មោះ យិន វ៉ាត។

15 ស៖ អរគុណលោកស្រី យិន វ៉ាត។ តើលោកស្រីប្រាប់អង្គជំនុំជម្រះបានដែរឬទេ ថាលោកស្រី
 16 កើតនៅថ្ងៃខែឆ្នាំណា?

17 ឆ៖ មិនចាំថ្ងៃខែឆ្នាំឯងទៀត។

18 ស៖ លោកស្រីអាយុប៉ុន្មានហើយឆ្នាំនេះ?

19 ឆ៖ ៦៥។

20 ស៖ បាទ អរគុណ ហើយលោកស្រី យិន វ៉ាត កុំអាលទាន់ឆ្លើយតបរង់ចាំក្បាលមីក្រូហ្វូន
 21 ប្រតិបត្តិការដោយឱ្យសញ្ញាភ្លើងក្រហមជាមុនសិនដើម្បីឱ្យប្រព័ន្ធចែកចាយសំឡេង ដែលលោកស្រីឆ្លើយ
 22 ទៅហ្នឹង គឺបានដល់ភាគី ដល់សាធារណជនស្តាប់ឮផង ហើយនិងជាពិសេសដល់អង្គភាពបកប្រែភាសា
 23 ដើម្បីបកប្រែភាសាលោកស្រីដែលឆ្លើយតបហ្នឹងជាពីរភាសាផ្សេង គឺភាសាបារាំង និងភាសាអង់គ្លេស។

24 តើលោកស្រីមានទីន្លែងកំណើតនៅទីកន្លែងណា?

25 ឆ៖ ខ្ញុំនៅភូមិអូរ ឃុំពន្លៃ ស្រុកបរិបូរ ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ចុះទីលំនៅសព្វថ្ងៃ តើលោកស្រីរស់ទីកន្លែងណា?

2 **ឆ៖** នៅដដែល នៅដូចខាងដើមហ្នឹង។

3 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយឪពុកបង្កើតរបស់លោកស្រីឈ្មោះអី? ហើយម្តាយបង្កើតលោកស្រី
4 គាត់ឈ្មោះអី?

5 **ឆ៖** ម្តាយឪពុកខ្ញុំឈ្មោះ វ៉ាន់ កុយ។ ម្តាយខ្ញុំឈ្មោះ ឌិន វិន។ គាត់ស្លាប់អស់ហើយ។

6 **ស៖** ចុះប្តីរបស់លោកស្រីឈ្មោះអី? ហើយលោកស្រីមានកូនប៉ុន្មាននាក់?

7 **ឆ៖** ប្តីខ្ញុំឈ្មោះ ឈី ស្រុន។ ខ្ញុំមានកូន ប្រាំនាក់។

8 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយលោកស្រី យិន វ៉ាត តាមសមត្ថភាពដែលលោកស្រីអាចដឹងបាន
9 តើលោកស្រីមានជាប់ជាតិលោហិត ឬក៏ជាតិពន្ធជាមួយនឹងជនជាប់ចោទទាំងពីររូប នួន ជា និង ខៀវ
10 សំផន និងបុគ្គលដែលត្រូវបានទទួលយកជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅក្នុងរឿងក្តី០០២ នេះដែរឬទេ?

11 **ឆ៖** អត់ខ្ញុំ អត់មានជាប់ជាមួយពួកគាត់ទេ អត់មានជាប់ទេ។

12 **ស៖** អរគុណ។ ហើយមុនហ្នឹង ចូលមកចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនៅពេលនេះ តើលោកស្រីបាន
13 ស្បថនៅចំពោះអ្នកតាដំបងដែកនៅក្បែរនឹងសាលសវនាការនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
14 ហើយឬនៅ?

15 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបានធ្វើពាក្យសម្បថហើយ។

16 [១១:២៦:៣១]

17 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយតទៅនេះអង្គសូមប្រាប់អំពីសិទ្ធិ និងករណីយកិច្ចចំពោះលោកស្រី
18 ក្នុងឋានៈជាសាក្សីនៅក្នុងដំណើរការសវនាការចំពោះអង្គជំនុំជម្រះនេះ។ អំពីសិទ្ធិ លោកស្រី យិន វ៉ាត
19 ក្នុងឋានៈជាសាក្សីនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការចំពោះអង្គជំនុំជម្រះនេះ លោកស្រីអាចបដិសេធក្នុងការឆ្លើយ
20 តបទៅនឹងសំណួរ ឬការសុំឱ្យលោកស្រីធ្វើអត្ថាធិប្បាយដែលនាំឱ្យដាក់ពន្ធនាគារលើខ្លួនឯង សិទ្ធិមិនធ្វើ
21 សក្ខីកម្មប្រឆាំងនឹងខ្លួនឯង។ ហើយលោកស្រីក្នុងឋានៈជាសាក្សី ត្រូវតែឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរ
22 ទាំងឡាយ ដែលភាគី ឬចៅក្រមនៃអង្គជំនុំជម្រះសួរចំពោះលោកស្រី លើកលែងតែសំណួរទាំងឡាយ
23 ណាដែលនាំឱ្យឆ្លើយតប ឬការធ្វើអត្ថាធិប្បាយរបស់លោកស្រី នាំឱ្យដាក់ពន្ធនាគារលើខ្លួនឯង ដូច
24 យើងប្រាប់អំពីសិទ្ធិអម្បាញ់មិញនេះ។ ហើយក្នុងឋានៈជាសាក្សីត្រូវតែឆ្លើយឱ្យការណ៍ណាដែលពិត
25 ដែលលោកស្រីបានដឹង បានឮ បានឃើញ បានចងចាំ ឬធ្លាប់មានបទពិសោធន៍ជួបប្រទះ ឬបានធ្វើការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 សង្កេតដោយផ្ទាល់នៅត្រីត្រីហេតុ ឬហេតុការណ៍ទាំងឡាយដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសំណួរដែលភាគី ឬចៅក្រម
2 នៃអង្គជំនុំជម្រះសួរចំពោះលោក។ លោកស្រី យិន វ៉ាត តើលោកស្រីធ្លាប់បានផ្តល់សក្ខីកម្ម ឬក៏ផ្តល់កិច្ច
3 សម្ភាសន៍ជាមួយនឹងអ្នកស៊ើបអង្កេតនៃការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតក្នុងរយៈពេលកន្លងមក
4 ដែរទេ?

5 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំធ្លាប់ នៅផ្ទះ នៅទីលំនៅខ្ញុំ។ ខ្ញុំធ្លាប់និយាយរឿងដែលខ្ញុំចាំបាន។

6 ស៖ ហើយធ្វើប៉ុន្មានដងដែរ លោកស្រី? ផ្តល់កិច្ចសម្ភាសន៍ហ្នឹងប៉ុន្មានដងដែរ លោកស្រី?

7 កុំអាលឆ្លើយតប ចាំក្បាលមីក្រូប្រតិបត្តិការសិនណៈ!

8 ឆ៖ គាត់ឆ្លើយ -- គាត់ធ្លាប់ទៅសម្ភាសខ្ញុំម្តងដល់ផ្ទះៗខ្ញុំនៅ។

9 ស៖ ហើយមុននឹងចូលមកចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនៅពេលនេះ តើលោកស្រីបានពិនិត្យ បាន
10 អាន ឬបានក៏ស្តាប់ការអានចម្លើយពីមុនរបស់លោកស្រីដែលឆ្លើយចំពោះមុខអ្នកស៊ើបអង្កេតដើម្បីរំលឹក
11 ការចងចាំដែរឬទេ?

12 ឆ៖ បាទ ក្នុងគាត់អានឱ្យខ្ញុំស្តាប់ហើយ។

13 [១១:៣០:១៩]

14 ស៖ ហើយតាមសមត្ថភាពដែលលោកស្រីអាចដឹងបាននិងចងចាំ ថាតើលោកអាចបញ្ជាក់បាន
15 ដែរទេ ថាកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយដែលលោកស្រីបានអាន បានស្តាប់ការអានដើម្បីរំលឹកការចងចាំ តើ
16 ពិតជាត្រឹមត្រូវហើយ និងវាស៊ីចង្វាក់គ្នា ស្របគ្នាទៅនឹងចម្លើយដែលលោកស្រីបានផ្តល់កិច្ចសម្ភាសន៍
17 ជាមួយអ្នកស៊ើបអង្កេតនៅផ្ទះរបស់លោកស្រីកាលពីពេលមុននោះដែរឬទេ?

18 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអាចឆ្លើយបាន អាចចាំបាន។

19 ស៖ វាស្របគ្នាទេ ឬក៏ដូចគ្នា ឬក៏ប្រហាក់ប្រហែលគ្នាទៅនឹងអ្វីដែលលោកស្រីបានឆ្លើយកាល
20 ពីពេលមុននោះដែរឬទេ?

21 ឆ៖ បាទ ស្រប។

22 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

23 បាទ អរគុណ ហើយឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកថ្ងៃត្រង់ហើយ ៗអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាក
24 ថ្ងៃត្រង់ចាប់ពីពេលនេះតទៅ រហូតដល់ម៉ោងមួយកន្លះរសៀលនេះ សូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បីបន្តកិច្ច
25 ដំណើរការសវនាការ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី និងអ្នក
 2 ជំនាញដល់សាក្សីរូបនេះនៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឲ្យអញ្ជើញគាត់ចូលមកកាន់កន្លែងផ្តល់
 3 សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ នៅរសៀលនេះនៅវេលាម៉ោងមួយកន្លះ។

4 បង្គាប់ឲ្យអនុរក្សមន្ត្រីរឿងរ៉ាវនាំខ្លួនលោក ខៀវ សំផន ទៅកាន់បន្ទប់រង់ចាំខាងក្រោមសាលសវ
 5 នាការនេះ ហើយនិងបង្គាប់ឲ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញនៅ
 6 រសៀលនេះឲ្យបានមុនម៉ោងមួយកន្លះ។

7 សម្រាកចុះ!

8 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

9 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

10 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៣២ នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:៣០ នាទី)

11 [១៣:៣២:១៨]

12 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

13 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

14 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

15 អង្គុយចុះ!

16 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ ហើយមុននឹងផ្តល់វេទិកាជូនទៅតំណាង
 17 សហព្រះរាជអាជ្ញាដើម្បីក្នុងការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សីរូបនេះ អង្គជំនុំជម្រះសូមឲ្យតំណាង
 18 សហព្រះរាជអាជ្ញាឡើងឆ្លើយបញ្ជាក់បំភ្លឺបន្ថែមជុំវិញបញ្ហាពាក់ព័ន្ធនឹងឯកសារទាំង៦៦ ដែលមេធាវី
 19 ការពារក្តី នួន ជា បានលើកឡើងពីម្សិលមិញ ហើយអង្គជំនុំជម្រះឲ្យតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាកាលពី
 20 ព្រឹកមិញហើយ ប៉ុន្តែមានភាពមួយមិនទាន់ច្បាស់លាស់ ដោយសុំការអនុញ្ញាត សុំទៅពិនិត្យបញ្ជាក់បញ្ហា
 21 នេះឡើងវិញ។ ឥឡូវនេះ សូមលោកតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាឡើងបញ្ជាក់បញ្ហានេះ បំភ្លឺបញ្ហានេះឲ្យ
 22 បានច្បាស់ថែមទៀត។

23 **លោក ត្រាវីស ហ្សារ៖**

24 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំបានពិនិត្យនូវបញ្ហានេះ ជំហររបស់យើងខ្ញុំ គឺថាដោយសារតែ
 25 ភាពពាក់ព័ន្ធនឹងក្នុងការទទួលយកឯកសារទាំងនេះ ខ្ញុំស្នើសុំឲ្យមានការបកប្រែដែលមិនទាន់បកនៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឡើយនោះ។ គឺយើងបានប៉ាន់ប្រមាណទៅ គឺសុំឱ្យបកប្រែទៅជាភាសាបារាំង និងភាសាអង់គ្លេសទាំង
2 អស់ គឺមានចំនួន៧៩០ទំព័រ។ ហើយយើង<ក៏កំពុង>ទំនាក់ទំនងជាមួយខាងផ្នែក ស៊ី.អិម.អេស នៅថ្ងៃ
3 នេះតាមរយៈអ៊ីម៉ែល ដើម្បីឱ្យប៉ាន់ប្រមាណមើល ថាតើឯកសារ៧៩០ទំព័រនេះ <ខាងផ្នែក ស៊ី.អិម.អេ
4 ស> ត្រូវចំណាយពេលវេលាប៉ុន្មាន ទើបបកប្រែរួចរាល់ <ទើបយើងអាចជូនដំណឹងដល់អង្គជំនុំជម្រះ
5 វិញ>។

6 [១៣:៣៥:០០]

7 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

8 បាទ អរគុណនូវការបញ្ជាក់បំភ្លឺបន្ថែមនេះ ហើយបញ្ហានេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងយកទៅពិនិត្យ
9 ពិចារណា ហើយសម្រេចនាពេលខាងមុខ។

10 លោកស្រី យិន វ៉ាត តាមព័ត៌មានពីក្រឡាបញ្ជីថា លោកស្រីនឹងអាចមានតម្រូវការទៅបន្ទប់ទឹក
11 ជាញឹកញាប់នៅក្នុងអំឡុងពេលផ្តល់សក្ខីកម្ម ហើយសូមកុំអស់អែកអី ប្រសិនបើលោកស្រីត្រូវការទៅ
12 ពេលណា លោកស្រីអាចលើកដៃ ហើយនឹងអាចចាកចេញទៅបានហើយ។ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យ
13 លោកស្រីធ្វើដូច្នោះ។

14 បាទ ជាដំបូង -- ជា ដើម្បីអនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃ៩១ស្ទួន នៃវិធានផ្ទៃក្នុងអង្គជំនុំជម្រះសាលា
15 ដំបូងផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហព្រះរាជអាជ្ញាសួរដេញដោលសាក្សីរូបនេះ មុនភាគីដទៃទៀតនៃរឿងក្តី។
16 ហើយសហព្រះរាជអាជ្ញារួមទាំងសហមេធាវីនាំមុខមានរយៈពេលកន្លះថ្ងៃនេះក្នុងការសួរសាក្សីរូបនេះ។

17 បាទ សូមអញ្ជើញ!

18 **លោក ត្រាវីស ហ្សារៈ**

19 សូមអគុណលោកប្រធាន។

20 [១៣:៣៦:៣០]

21 **ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា**

22 **សួរដោយលោក ត្រាវីស ហ្សារៈ**

23 **ស៖** ជម្រាបសួរលោកស្រី យិន វ៉ាត។ ខ្ញុំឈ្មោះ ត្រាវីស ហ្សារ គឺជាមេធាវីធ្វើការនៅការិយា-
24 ល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា។ ខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួនសួរទៅលោក<ស្រីនៅរសៀលនេះ>។ ខ្ញុំដឹងថា
25 លោកពិភាក្សាប្រធានបទជាច្រើននៅក្នុងចម្លើយរបស់លោកស្រី ប៉ុន្តែខ្ញុំផ្ដោតជាចម្បងតែទៅលើការងារ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 របស់លោកស្រីនៅការដ្ឋានសាងសង់ព្រលានយន្តហោះកំពង់ឆ្នាំង។ ដើម្បីចាប់ផ្តើម សូមលោកស្រី
2 ជម្រាបជូនអង្គជំនុំជម្រះតាមដែលលោកស្រីចាំបានយ៉ាងល្អដែលអាចទៅបាន តើលោកស្រីធ្វើការនៅ
3 ព្រលានយន្តហោះកំពង់ឆ្នាំង<ដំបូង>នៅពេលណា?

4 **លោកស្រី យិន វ៉ាតៈ**

5 **ឆ៖** ចាស ខ្ញុំមកដល់ព្រលានកំពង់ឆ្នាំងហ្នឹងនៅចុងឆ្នាំ១៩៧៧ ខែ៧។ ខ្ញុំនៅព្រលាននោះ ខ្ញុំធ្វើ
6 ស្រែសម្រាប់ក្នុងកង កងធ្វើព្រលានហ្នឹង ចាស។

7 [១៣:៣៧:៥៣]

8 **ស៖** ចុះហេតុអ្វីបាន<លោកស្រីត្រូវគេបញ្ជូនទៅការដ្ឋានសាងសង់ព្រលានយន្តហោះ?> <តើ
9 នរណាគេ>ជាបញ្ជូនលោកស្រីទៅធ្វើការនៅទីនោះ មូលហេតុអី?

10 **ឆ៖** កាលនោះ ខ្ញុំមានពាក់ព័ន្ធរឿងប្តីខ្ញុំ។ ប្តីខ្ញុំហ្នឹងគេថាគាត់ អង្កាហ្នឹងគេដកចេញ។ ខ្ញុំនៅ
11 ពោធិ៍ចិនតុង ប្តីខ្ញុំនៅកំពង់ឆ្នាំង គេដកគាត់ចេញ គេថាគាត់ជាប់និរន្តរភាពយួន តែគេអត់ប្រាប់ទេ មានមិត្ត
12 ភក្តីជិតខាងគេខ្លឹបប្រាប់ខ្ញុំ។ ហើយគេដកខ្ញុំពីព្រលានពោធិ៍ចិនតុងហ្នឹងមក ឲ្យខ្ញុំធ្វើស្រែនៅព្រលានកំពង់
13 ឆ្នាំងហ្នឹង ចាស។

14 **ស៖** តើគេបញ្ជូនលោកស្រីទៅព្រលានយន្តហោះកំពង់ឆ្នាំង ដោយសារនេះជាការដាក់ទណ្ឌកម្ម
15 មកលើលោកស្រី ឬយ៉ាងម៉េច ដោយសារតែប្តីលោកស្រី គឺថាជាប់ទំនាក់ទំនងជាមួយវៀតណាម?

16 **ឆ៖** បើតាមខ្ញុំវិភាគក្នុងទស្សនៈខ្ញុំដូចថា គេអស់សេចក្តីទុកចិត្តជាមួយយើងដែរ បានគេអត់
17 ហ៊ានឲ្យធ្វើការជាមួយចិន គេសុខចិត្តឲ្យយើងធ្វើស្រែចិញ្ចឹមអង្គភាពគេ។ គេថាការងារក្រោម។

18 **ស៖** ហើយតើមានអ្វីកើតឡើងទៅលើប្តីលោកស្រី នៅពេលដែលមានការចោទប្រកាន់ថាប្តី
19 លោកស្រីជាប់ទាក់ទងជាមួយវៀតណាម <តើមានអ្វីកើតឡើងចំពោះប្តីលោកស្រី>?

20 **ឆ៖** ពេលនោះ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ គេលាក់ការណ៍សម្ងាត់ គេមិនឲ្យខ្ញុំដឹង គេដកទៅក៏គេអត់ប្រាប់ខ្ញុំ
21 ដែរ។ បាត់រហូត មិនដឹងយ៉ាងម៉េចខាងថ្នាក់លើហ្នឹង គេអត់និយាយប្រាប់ខ្ញុំទេ ខ្ញុំក៏អត់ហ៊ានសួរដេញ
22 ដោលដែរ ខ្ញុំខ្លាច ខ្លាចអស់ជីវិត។

23 **ស៖** តើលោកស្រីដឹងថា ប្តីលោកស្រីបាត់ខ្លួននៅពេលណា? លោកស្រីដឹងថាប្តីរបស់លោកស្រី
24 បាត់ខ្លួនដោយរបៀបណា?

25 **ឆ៖** ខ្ញុំ កាលណោះ ខ្ញុំរៀបការបានមួយអាទិត្យ រៀបការបានមួយអាទិត្យហ្នឹង គេឲ្យខ្ញុំការនៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សាលាខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ខ្ញុំមិនដែលស្គាល់គ្នាទេ។ ការបានមួយអាទិត្យក៏គេដកខ្ញុំឱ្យមកពោធិ៍ចិនតុងវិញ ខ្ញុំ
2 អត់បានទំនាក់ទំនងជាមួយប្តីខ្ញុំរហូត។ ទាល់តែគាត់បាត់ខ្លួន។

3 [១៣:៤១:៣៦]

4 ស៖ តើលោកស្រីបានដឹងថា គាត់<បាត់>ខ្លួនដោយសារគេប្រាប់លោកស្រី ឬលោកស្រីនៅ
5 ជាមួយគាត់ នៅពេលបាត់ខ្លួន? តើគាត់បាត់ខ្លួនដោយរបៀបណា?

6 ឆ៖ ខ្ញុំឮអ្នកនៅ មិត្តភក្តិរបស់ខ្ញុំនៅជាមួយគាត់ថា ខាងហ្នឹងគេចាប់ គេចាប់គាត់ដាក់ឡានទៅ
7 ភ្នំពេញ ឬមិត្តភក្តិខ្ញុំហ្នឹងប្រាប់អីចឹងថា “មិត្តឯងកុំសួររកគាត់ទៀត ស្ងាត់មាត់” ខ្ញុំក៏អត់ហ៊ានសួរដែរ។

8 ស៖ មុនពេលគាត់បាត់ខ្លួន តើប្តីលោកស្រីធ្វើអ្វី?

9 ឆ៖ គាត់នៅគ្រប់គ្រងអង្គភាពមួយ បើកឡានៗដឹកដីជាមួយចិន ដើរតាមចិន វាស់ស្ទង់ៗផ្លូវ
10 ផ្លូវព្រលានថ្មីហ្នឹង។

11 ស៖ ដើម្បីជាប្រតិចារិក គឺថាប្តីរបស់លោកស្រី គឺជាអ្នកបើកបរឡានឱ្យវិស្វករចិន នៅព្រលាន
12 យន្តហោះកំពង់ឆ្នាំង តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

13 ឆ៖ បាទ ពិតមែន។

14 ស៖ មុនពេលគេបញ្ជូនលោកស្រីទៅការដ្ឋានសាងសង់ព្រលានយន្តហោះកំពង់ឆ្នាំង តើលោកស្រី
15 គឺជាកងទ័ពម្នាក់នៅក្នុងអង្គភាពណាដែរឬទេ?

16 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំមុននឹងគេឱ្យខ្ញុំទៅកំពង់ឆ្នាំង គេដកឱ្យខ្ញុំនៅកងស្រ្តី នៅជម្ពូន កងស្រ្តី ប្រពន្ធកង
17 ទ័ពហ្នឹងនៅជម្ពូន មើលកុមារ ហើយនៅធ្វើស្រែហ្នឹង។

18 ស៖ ប៉ុន្តែមុនពេលបញ្ជូនទៅកំពង់ឆ្នាំង តើលោកស្រីធ្លាប់ធ្វើជាយុទ្ធនារីនៅក្នុងអង្គភាពកងទ័ព
19 ណាមួយទេ?

20 ឆ៖ បាទ ពីមុនឆ្នាំ៧៥ហ្នឹង ខ្ញុំនៅកងនិរតី កងទ័ពនារី៣០៤ ហើយ៧៥ហ្នឹង គេឱ្យ -- គេដក
21 កងរយខ្ញុំនឹងនៅបោសសម្អាតពោធិ៍ចិនតុងកន្លែងភ្ញៀវចិន ដែលមកធ្វើការជួសជុលយន្តហោះខូច បង្រៀន
22 ខ្មែរក្រហម កងទ័ពខ្មែរក្រហមហ្នឹងឱ្យចេះបើកយន្តហោះ ហ្នឹងខ្ញុំ មុននឹងខ្ញុំមានប្តី ពីមុនខ្ញុំមានប្តី។

23 ស៖ តើលោកស្រីធ្លាប់ស្ថិតនៅក្នុងកងពល៥០២ដែរទេ?

24 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំនៅកងពលធំ៥០២ ហ្នឹងហើយ។

25 ស៖ តើពេលលោកស្រីនៅក្នុងកងពលធំ៥០២ គឺជាសមាជិកកងពល៥០២ ទាំងពេលនៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 កំពង់ឆ្នាំង និងនៅពោធិ៍ចិនតុង ឬក៏យ៉ាងណា?

2 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំស្ថិតនៅកងពល៥០២ហ្នឹងរហូតទាំងនៅកំពង់ឆ្នាំង ទាំងនៅពោធិ៍ចិនតុង។

3 [១៣:៤៦:៣៨]

4 ស៖ តើអ្នកណាជាមេបញ្ជាការកងពលធំ៥០២?

5 ឆ៖ មេបញ្ជាការស្នងការគេឈ្មោះ ស្តី ម៉េត ទេ ឈ្មោះ តាម៉េត ប៉ុន្តែនាមត្រកូលខ្ញុំអត់ស្គាល់
6 គាត់ ហើយអនុគាត់ គឺតាល្វៃ ហើយមួយទៀត ពូធួក។

7 ស៖ តើលោកស្រីអាចជម្រាបជូនអង្គជំនុំជម្រះ នៅពេលដែលលោកស្រីទៅដល់ការដ្ឋានសាង
8 សង់ព្រលានយន្តហោះកំពង់ឆ្នាំង <ដំបូង>លោកស្រី<បានឃើញអ្វីខ្លះ ហើយលោកស្រីកត់សម្គាល់អ្វី
9 ខ្លះពី>ដំបូងឡើយ?

10 ឆ៖ ដំបូងឡើយ ខ្ញុំទៅដល់ ខ្ញុំធ្វើស្រែៗ។ ធ្វើស្រែការដ្ឋានផ្ទះនៅអីនៅ ពង្រ វត្តប្រធាតុ។ ខ្ញុំធ្វើ
11 ស្រែហ្នឹង ធ្វើជុំវិញព្រលានហ្នឹងផង ទៅធ្វើនៅឯទន្លេក្រោមនោះផង។ ខ្ញុំធ្វើស្រែបានស្ទើរហើយ
12 គ្រាន់តែច្រូត មិនទាន់បានច្រូតផងក៏រត់ គេថាកងទ័ពវៀតណាមមកហ្នឹង ក៏រត់ចេញពីព្រលានហ្នឹងទៅ
13 លិច ជិះឡានទៅលិចទៅ។

14 ស៖ តើកន្លែងដែលលោកស្រីធ្វើស្រែ និងទៅព្រលានយន្តហោះ ទៅប៉មបញ្ជាយន្តហោះតែម្តង
15 គឺទៅព្រលានយន្តហោះកំពង់ឆ្នាំងតែម្តង ចម្ងាយប៉ុន្មានគីឡូ?

16 ឆ៖ បាទ នៅវត្តប្រធាតុហ្នឹង នៅខាងកើតព្រលានថ្មីហ្នឹងឯង តែនៅៗចម្ងាយប្រហែល១គីឡូ
17 ចុចថ្ម ភ្នំចុចថ្មហ្នឹង នៅជិតភ្នំចុចថ្មហ្នឹង។

18 ស៖ ខ្ញុំមិនស្គាល់ឈ្មោះទីតាំងទាំងនោះបានទេ។ សូមលោកស្រីប្រៀបធៀបមកចំពោះយន្ត-
19 ហោះហ្នឹងតែម្តង <ប៉មបញ្ជាយន្តហោះនៅ>ព្រលានយន្តហោះហ្នឹងតែម្តង ថាតើវាមានចម្ងាយប៉ុន្មានពី
20 កន្លែងលោកស្រីធ្វើស្រែនឹង?

21 [១៣:៤៩:៤០]

22 ឆ៖ ខ្ញុំធ្វើស្រែជុំវិញហ្នឹងដែរហ្នឹង។ បើនិយាយពីស្រែហ្នឹង វានៅខាងកើតព្រលានហ្នឹងចម្ងាយ
23 ប្រហែល១គីឡូដី។

24 ស៖ ដូច្នោះ ពីកន្លែងលោកស្រីធ្វើការហ្នឹងទៅ តើលោកស្រីអាចមើលឃើញការងារសាងសង់
25 ព្រលានយន្តហោះហ្នឹងដោយរបៀបណាមួយដែរទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ចាស ខ្ញុំមើលឃើញៗការសាងសង់ហ្នឹង មុនដំបូងឃើញត្រឹមខ្ញុំទៅ ឃើញមានកងទ័ព
2 ហ្នឹងរុញទេះ ហើយចិនហ្នឹងវាសំស្នង់ផ្លូវទឹក រាយខ្សែភ្លើង ហើយចាក់ផ្ទះប្រាំជាន់ ហើយចុចថ្ម ដឹកថ្មធ្វើ
3 ព្រលាន ខ្ញុំឃើញ។

4 **ស៖** តើលោកស្រីស្ថិតនៅចម្ងាយប៉ុន្មានដែរនៅពេលលោកស្រីឃើញ <អ្នក> រុញទេះ ឬក៏ចាក់
5 ស៊ីម៉ង់ត៍ចន្លោះពីកន្លែងលោកស្រីធ្វើស្រែទៅកន្លែងដែលលោកស្រីឃើញគេរុញទេះចាក់ស៊ីម៉ង់ត៍ហ្នឹង?

6 **ឆ៖** ចាស ខ្ញុំឃើញចម្ងាយជួនកាលខ្ញុំដើរជាប់ហ្នឹងដែរ ដើរជិតហ្នឹង ដើរជិតគេរុញហ្នឹង ជួន
7 កាលបើកន្លែងខ្ញុំនៅចម្ងាយ១គីឡូហ្នឹងហើយ តែពេលខ្ញុំធ្វើស្រែជួនកាលខ្ញុំឆ្លងកាត់ផ្លូវគេចាក់ហ្នឹងទៅជើង
8 ភ្នំៗចុចថ្មហ្នឹង វានៅខាងត្បូងព្រលានហ្នឹង។

9 **ស៖** លោកស្រីបាននិយាយថាលោកស្រីឃើញអ្នកធ្វើការហ្នឹងគឺស្លៀកពាក់ឯកសណ្ឋានកងទ័ព
10 លោកស្រីអាចកំណត់អត្តសញ្ញាណអ្នកនៅធ្វើការនៅព្រលានយន្តហ្នឹងថាជាអ្នកណាដែរទេ?

11 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹងច្បាស់ដែរព្រោះឃើញអ្នកធ្វើហ្នឹងមានតែកងទ័ព តែមិនខាងកងទ័ពខាងណា ប៉ុន្តែ
12 ដឹងថាពេលនោះមានកង៥០២ហ្នឹងដឹកមុខធ្វើជាមួយចិនគ្រប់ស្ថាប័ន គ្រប់មុខប្រញូញខាងកប់ខ្សែភ្លើង ខាង
13 ធ្វើផ្លូវ ខាងធ្វើអគារផ្ទះប្រាំជាន់អីហ្នឹង មានកង៥០២អ្នកដឹកមុខធ្វើ។

14 [១៣:៥៣:១៩]

15 **ស៖** ក្រៅពីកងពលទំ៥០២ តើលោកស្រីដឹងថាមានអង្គភាពកងទ័ព ឬក៏កងពលណាផ្សេងទៀត
16 មកធ្វើការនៅព្រលានយន្តហោះនោះដែរទេ?

17 **ឆ៖** ខ្ញុំដឹងខ្លួនឯងអត់ច្បាស់ដែរ ប៉ុន្តែមិត្តភក្តិខ្ញុំ និងអ្នកដែលធ្វើស្រែជាមួយខ្ញុំហ្នឹងគាត់ថា គាត់
18 នៅកងបូព៌ាៗ មេគាត់គេដកអស់ នៅតែកូនៗ រួចទៅក៏ធ្វើស្រែជាមួយគ្នាហ្នឹង ហើយគេដកពីឆ្នាំណាៗ ខ្ញុំ
19 អត់ដឹងទេ ព្រោះខ្ញុំទៅរយៈពេលខ្លីដែរ។ ខ្ញុំដឹងត្រឹមប៉ុណ្ណឹង។

20 **ស៖** តើអ្នកធ្វើស្រែជាមួយលោកស្រីហ្នឹងមានដែលបានប្រាប់លោកស្រីថា <ពួកគេដឹងថា> អ្នក
21 ទាំងនោះមកពី <>ភូមិភាគបូព៌ា <ដោយរបៀបណា>?

22 **ឆ៖** គាត់និយាយថាគាត់មកពីភូមិភាគបូព៌ា មេគាត់គេដកអស់ហើយ។ ខ្ញុំដឹងតែប៉ុណ្ណឹង ហើយ
23 អត់ហ៊ាននិយាយអីទៀតទេ ខ្លាចណាស់ ទាំងខ្ញុំទាំងគាត់ មិនហ៊ាននិយាយទេ។ ធ្វើការដឹងតែធ្វើហើយ។

24 **ស៖** តើលោកស្រីដឹងថា អ្នកដែលមកពីភូមិភាគបូព៌ាហ្នឹង គឺជាសមាជិកកងទ័ព ឬក៏ជាអ្នកមក
25 ពីផ្នែកណា?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ ប៉ុន្តែបើតាមការស្មានមុខតែកងទ័ពហើយបានគេឱ្យមកធ្វើកន្លែងហ្នឹង។ ខ្ញុំ
2 អត់ដឹងច្បាស់។

3 **ស៖** តើលោកស្រីធ្លាប់ដែលដឹងថាមានប្រព្រឹត្តិក្នុងសង្គ្រាមរវាងកងពល៥០២ និងអ្នកដទៃទៀតធ្វើការ
4 នៅឯការដ្ឋាននោះដែរទេ?

5 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ។

6 **ស៖** តើលោកស្រីមានដឹងថាហេតុអ្វីបានជាកម្មករមកពីភូមិភាគបូព៌ាត្រូវបានចាត់តាំងឱ្យទៅ
7 ធ្វើការនៅការដ្ឋានព្រលានយន្តហោះកំពង់ឆ្នាំង?

8 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ព្រោះអីខ្ញុំ -- កាលណោះវាថ្នាក់តូចតាចអត់ដឹងទេផែនការនេះ មានតែគេថ្នាក់
9 លើបានគេដឹង។ ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ?

10 [១៣:៥៦:៤០]

11 **ស៖** លោកស្រីដែលឮសូរពាក្យថា “លត់ដំ” ឬក៏ “រៀនសូត្រ” ដែរឬទេ នៅពេលលោកស្រីធ្វើ
12 ការនៅឯព្រលានយន្តហោះកំពង់ឆ្នាំងនឹង?

13 **ឆ៖** បាទ មាន។ ធ្វើការមានលត់ដំ បងប្អូនថា ធ្វើការខំណាស់ ពេលថ្ងៃអីចឹងខំធ្វើព្រលាន
14 ពេលល្ងាចឡើងដាំដំណាំសម្រាប់ក្រុមកងអង្គភាពទៀត។ ហើយបើចាស់ៗដូចខ្ញុំ ស្រ្តីអីហ្នឹង យប់ឡើង
15 ធ្វើដី ចិញ្ច្រាំដី អីចឹងទៅ។ បង្ខំមែន ការបង្ខំហ្នឹង បើខាងធ្វើព្រលានវិញ ឮមិត្តភក្តិគាត់និយាយគ្នាតាមថា
16 គេបង្ខំធ្វើឱ្យឆាប់រួច ឆ្កាលនឹងគេបិទការដ្ឋាន គេបើក គេប្រើប្រាស់។ ឮគេនិយាយគ្នាអីចឹង។

17 **ស៖** តើពាក្យ“លត់ដំ” ឬក៏ពាក្យ “អប់រំរៀនសូត្រ”នេះ<មានន័យថាម៉េចចំពោះលោកស្រី ពេល
18 ដែល>លោកស្រី<>ឮ<ពាក្យនេះ>នៅព្រលានយន្តហោះកំពង់ឆ្នាំង?

19 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំដឹង “លត់ដំ” ត្រឹមខ្ញុំទៅនៅកំពង់ឆ្នាំងហ្នឹងហើយ។ កាលខ្ញុំនៅពោធិ៍ចិនតុង ខ្ញុំអត់
20 ដែលដឹងទេ ការលត់ដំអី ការអត់បាយអត់ទឹកអី ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ទើបតែខ្ញុំទៅនៅកំពង់ឆ្នាំងហ្នឹងបានខ្ញុំដឹងថា
21 ការលត់ដំ ប្រឹងប្រែង គេប្រើយើងមែន។

22 [១៣:៥៨:៥៤]

23 **ស៖** ខ្ញុំចង់យល់ឱ្យបានច្បាស់ត្រឹមត្រូវ លោកស្រីនិយាយថា តាមបទពិសោធន៍របស់លោកស្រី
24 នៅការដ្ឋានសាងសង់ព្រលានយន្តហោះកំពង់ឆ្នាំង គឺគេបញ្ជូនឱ្យទៅធ្វើការនៅទីហ្នឹង គឺដោយសារតែ
25 ការលត់ដំ ឬក៏ជាការអប់រំ អីចឹងមែនទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ចាស តាមខ្ញុំគិតមើលគ្មានអប់រំទេ គឺចាត់តាំងឱ្យធ្វើតាមមុខសញ្ញារៀងៗហ្នឹង គឺចាត់តាំង
2 ឱ្យធ្វើបណ្តោយ។ អត់មានដូចថា -- អប់រំដែរ ឱ្យចេះធ្វើរបៀបនេះ របៀបនោះ ប៉ុន្តែថាស្ម័គ្រចិត្តធ្វើ ឬក៏
3 មិនធ្វើអីបានទេ គឺដឹងតែខំធ្វើ ទាល់តែឈឺបានសម្រាក បើមិនឈឺទេ គឺទៅធ្វើ។

4 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់សួរលោកស្រីអំពីពាក្យពីរពាក្យដែលលោកស្រីបានប្រើ គឺទី១ កម្លាំងទី១
5 កម្លាំងទី២។ តើពាក្យទាំងពីរនេះមានន័យថាម៉េចដែរ?

6 **ឆ៖** ចាស កម្លាំងទី១ គឺកម្លាំងដែលស្រ្តីគ្មានកូន បុរសខ្លាំង។ និយាយរួមអត់ៗមានឈឺផ្តាត់អី
7 សុខភាពល្អ ហ្នឹងកម្លាំងទី១ ហ្នឹងគេយកប្រើហើយ ប្រើការ។ នេះដែរតាមអង្គភាពដែលខ្ញុំធ្លាប់នៅ ខ្ញុំដឹង
8 ថាកម្លាំងទី១ គេរើសអ្នកខ្លាំងហ្នឹង គេធ្វើធានាសុខភាព។ បែរកម្លាំងទី២ ហ្នឹង ដូចថាទន់ខ្សោយ ដូចខ្ញុំ ឬ
9 ក៏ស្រ្តីផ្សេងៗធ្វើការបន្ទាប់បន្សំ ធ្វើស្រែ ធ្វើចិញ្ចឹម ធ្វើស្រែ ដាំដំណាំអីសម្រាប់អង្គភាពហ្នឹង។

10 **ស៖** តើកម្លាំងទី១ហ្នឹង គេចាត់តាំងឱ្យទៅធ្វើការងារអ្វីខ្លះដែរលោកស្រី?

11 **ឆ៖** ចាស កម្លាំងទី១ហ្នឹង ធ្វើជាព្រលានអីចឹងទៅដើរតាមចិន ធ្វើវាស់ស្ទង់ ឬក៏ចុចខ្នងថ្ម ចុច
12 បន្ទុះថ្មអីហ្នឹង ហ្នឹងសុទ្ធតែកម្លាំងទី១ហើយ បើកឡានដឹកថ្ម ដឹកក្រួស ដឹកដី ហើយមានម៉ូទ័របង្ហាប់ផ្លូវ
13 ហ្នឹង ចាក់បេតុងព្រលាន និងផ្លូវហ្នឹង។ ហ្នឹងសុទ្ធតែកម្លាំងទី១ ហើយ។

14 **ស៖** តើកម្លាំងទី១ និងកម្លាំងទី២ហ្នឹងមាន -- គឺជាអ្នកមកពីកងពល ៥០២ មែនទេ?

15 **ឆ៖** ចាស កម្លាំងទី១ហ្នឹង ៥០២ តែក៏៥០២ មិន ធ្វើមិនគ្រប់ការងារដែលលាយកម្លាំងខាងកង
16 ពលទី៣ហ្នឹងដែរ ខាងអ្នកចាស់មុន ខាងកងពលទី៣ គាត់ធ្វើពីមុនមក។ ចាសលាយគ្នាដែរ។

17 [១៤:០៣:២០]

18 **ស៖** ហេតុអ្វីបានជាមនុស្សមកពីកងពល ៥០២ ហ្នឹង មិនអាចកសាងព្រលានយន្តហោះបាន?

19 **ឆ៖** ចាស កាលនោះ៥០២ គឺគាត់អត់មានបច្ចេកទេសទេ ធ្វើក្រោយកងពលទី៣ហ្នឹងទេ។ នេះ
20 តាមខ្ញុំដឹងតាម ខ្ញុំឮគេនិយាយគ្នាដូចថា គេចេះក្រោយ ពីមុនមកកងពលទី៣ហ្នឹង គេគ្រប់គ្រងទាំងអស់
21 គេធ្វើតាំងពីគាស់ដើមត្នោត មុនដំបូងបង្អស់។ ដល់ពេល៥០២ មកចូលធ្វើជាមួយទាល់តែយកគេអ្នកចេះ
22 ហ្នឹងដែរ។ ដូច្នោះ ធ្វើលាយគ្នា ព្រោះមនុស្សធ្វើនៅក្នុងព្រលានហ្នឹងច្រើនណាស់ មិនមានតិចទេដែលទៅ
23 រួច។ ធ្វើផ្លូវច្រើនខ្សែ ហើយនៅស្ថានីយ នៅរូងថ្មធ្វើចាក់អាងធ្វើ ដាក់សាំង ជារូងថ្ម ដាក់ ថាដាក់យន្ត
24 ហោះហ្នឹង។ ដូច្នោះកម្មករច្រើនណាស់ មិនអាច៥០២ ធ្វើតែកងឯងហ្នឹងបានទេ ធ្វើលាយ ចាស។

25 **ស៖** ដូច្នោះ ខ្ញុំចង់ឱ្យអ្នកស្រីប្រាប់ខ្ញុំ ប្រសិនបើអ្នកស្រីមិនដឹង ប្រាប់ខ្ញុំ។ ខ្ញុំចង់សួរថាតើស្ថានភាព

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការងាររបស់មនុស្សដែលធ្វើការនៅកន្លែងកសាងព្រលាន, <កម្មករដែលពង្រាបដី,> នៅកន្លែងលាយ
2 ស៊ីម៉ង់ត៍, នៅកន្លែងដឹកដីជាដើមហ្នឹង តើអ្នកស្រីដឹងទេ? ថាតើស្ថានភាពការងាររបស់ពួកគាត់ហ្នឹងយ៉ាង
3 ម៉េចដែរ ឧទាហរណ៍ដូចជា ម៉ោងពេលធ្វើការ ឬក៏របបអាហារជាដើមនោះ មានលក្ខណៈបែបណា
4 ដែរ?

5 ឆ: បាទ ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ ព្រោះគាត់អង្គការផ្សេងពីខ្ញុំ ខ្ញុំអត់បានដឹងថាគាត់ហូបចុកយ៉ាង
6 ម៉េច អត់បានដឹងទេ។

7 ស: ខ្ញុំចង់សួរអ្នកស្រីបន្ថែមទៀត អំពីមេបញ្ជាការកងពល៥០២ ដែលអ្នកស្រីបាននិយាយ។
8 ដូច្នោះ ខ្ញុំចាប់ផ្តើមសួរអំពីឈ្មោះ ម៉េត។ ថាតើ ម៉េត ហ្នឹង គឺជាអ្នកណាដែរ?

9 ឆ: ម៉េតៗ គាត់ជាលេខាកងពល៥០២។

10 [១៤:០៦:១៧]

11 ស: តើគាត់មានភារកិច្ចទទួលខុសត្រូវអ្វីខ្លះ អ្នកស្រីអាចប្រាប់បានទេ?

12 ឆ: ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ ដឹងថាគាត់គ្រប់គ្រងកងពលហ្នឹង រឿងការងារ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។ អត់ដឹងគាត់ធ្វើ
13 អ្វីខ្លះ។

14 ស: តើអ្នកស្រីធ្លាប់ជួបគាត់ដោយផ្ទាល់ដែរទេ? ឧទាហរណ៍ដូចជា អ្នកស្រីធ្លាប់ជជែកជាមួយ
15 គាត់ ឬក៏ធ្លាប់ចូលរួមស្តាប់គាត់និយាយអ្វីដែរឬទេ?

16 ឆ: បាទ ពេលនោះ ខ្ញុំធ្លាប់ គាត់ធ្វើមីឡិង ឬក៏សរុបផែនការរីកចម្រើនអី ក្នុងកងពលអីហ្នឹង ខ្ញុំ
17 ធ្លាប់ស្តាប់គាត់និយាយដែរ។

18 ស: ថាតើគាត់និយាយអ្វីខ្លះនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំហ្នឹង? តើអ្នកស្រីស្តាប់គាត់និយាយអំពីអ្វីដែរ?

19 ឆ: ខ្ញុំ -- និយាយរួមគាត់អប់រំកូនចៅគាត់ឱ្យស្មោះត្រង់ជាមួយគាត់ ខំធ្វើការងារដែលភារកិច្ច
20 ចាត់តាំងអីហ្នឹង គាត់និយាយប៉ុណ្ណឹង។ ហើយលម្អិតតទៅទៀត ខ្ញុំចាំអត់បានដែរ ខ្ញុំភ្លេចហើយ។

21 ស: តើគាត់មានប្រាប់ទេ ថាអង្គការមានន័យយ៉ាងម៉េច?

22 ឆ: គាត់មិនបានប្រាប់ទេ ប៉ុន្តែតាមការគិតរបស់ខ្ញុំគិតទៅ ថាអង្គការហ្នឹង អ្នកដឹកនាំថ្នាក់លើ
23 កំពូលថ្នាក់លើហើយតាមមើល បើគាត់និយាយថាអង្គការថ្នាក់លើៗ។

24 ស: តើអ្នកស្រីយល់យ៉ាងម៉េចដែរ ថាតើអ្នកស្រីជឿជាក់ទៅលើអ្វីដែលគាត់និយាយហ្នឹងដែរ
25 ឬទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ចាស កាលណោះ ខ្ញុំនៅក្នុងការគ្រប់គ្រងរបស់គាត់ ទទួលការអប់រំ ខ្ញុំជឿដែរ។ ខ្ញុំជឿថា
2 មានអង្គការថ្នាក់លើគេដាក់ទិសមកឱ្យខ្ញុំធ្វើការអី ធ្វើស្រែធ្វើភ្នំអីចឹង។ ខ្ញុំជឿថាអីចឹងដែរ។

3 **ស៖** តើ ម៉េត គាត់ធ្លាប់និយាយ ឬក៏ធ្លាប់ប្រាប់អំពីភាពចាំបាច់ក្នុងការបញ្ចប់គម្រោងសាងសង់
4 ហ្នឹង ឱ្យឆាប់រហ័សដែរឬទេ?

5 [១៤:០៩:៣១]

6 **ឆ៖** ចាស គាត់ធ្លាប់និយាយដែរ ថាឱ្យចប់ឱ្យរហ័ស។ ប្រញាប់យកព្រលានហ្នឹងដាក់យន្តហោះ
7 អីជាមួយចិន។ គាត់ថា ធ្វើឱ្យលឿនទៅ ឆ្ងល់នឹងយកព្រលានហ្នឹង យកយន្តហោះមកដាក់នៅព្រលាន
8 ហ្នឹង។

9 **ស៖** ចុះមនុស្សម្នាក់ទៀតដែលលោកស្រីថា ជាមេដែរហ្នឹងគឺឈ្មោះ ល្វែ ហ្នឹង ថាតើ ល្វែ ហ្នឹង
10 គឺជាអ្នកណា ហើយគាត់មានតួនាទីអ្វីដែរ?

11 **ឆ៖** ចាស ល្វែ ហ្នឹងគាត់អនុរបស់ ពូម៉េត ហ្នឹងហើយ។ គាត់មកតាមចិន មកធ្វើព្រលានហ្នឹង
12 គាត់គ្រប់គ្រងកងទ័ពហ្នឹង ហើយនិងចិនដើរធ្វើការទទួលរបាយការណ៍ពីចិនហ្នឹង ផែនការចិនដាក់ឱ្យធ្វើ
13 យ៉ាងម៉េចៗ ល្វែ ហ្នឹងគាត់អ្នកក្រោម តាម៉េត ហ្នឹង។ គាត់អ្នកអនុវត្តជាមួយកងទ័ពរបស់គាត់។

14 **ស៖** តើអ្នកស្រីធ្លាប់ជជែកជាមួយគាត់ដោយផ្ទាល់ដែរឬទេ? ហើយតើគាត់ធ្លាប់ជជែកជាមួយ
15 អ្នកស្រី ឬក៏ជាមួយក្រុមរបស់អ្នកស្រីដែរឬទេ?

16 **ឆ៖** តាល្វែ គាត់អត់ដែលទេ។ គាត់អត់ដែលមកអប់រំ ឬក៏មកនិយាយអីជាមួយខ្ញុំ អង្គភាពខ្ញុំ
17 ទេ។

18 **ស៖** ហើយមនុស្សចុងក្រោយគឺឈ្មោះ ធ្លក។ តើអ្នកស្រីអាចប្រាប់បានទេថាតើ ធ្លក ជាអ្នកណា
19 ដែរ?

20 **ឆ៖** ចាស ធ្លក ហ្នឹងជាជំនួយការរបស់ តាល្វែ ហ្នឹង។ ពេល តាល្វែ គាត់អត់នៅ គាត់ប្រគល់
21 ការងារហ្នឹងឱ្យ ពូធ្លក គាត់ចាត់ចែងជាមួយភ្ញៀវចិនហ្នឹងឯង ដឹកនាំការងារជំនួសគាត់ បើ តាល្វែ គាត់
22 អត់នៅ គាត់ឡើងទៅភ្នំពេញអីទៅ មានធ្លក ហ្នឹងហើយអ្នកជំនួយការគាត់។

23 **ស៖** តើអ្នកស្រីធ្លាប់ជជែកជាមួយ ធ្លក ដោយផ្ទាល់ដែរឬទេ? ឬក៏តើ ធ្លក ធ្លាប់និយាយ
24 ជាមួយអ្នកស្រីនៅក្នុងក្រុមដែរឬទេ?

25 **ឆ៖** ចាស កាលខ្ញុំនៅដាំបាយ ខ្ញុំមិនទាន់មកធ្វើស្រែគាត់ធ្លាប់និយាយជាមួយដែរ។ គាត់ធ្លាប់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 និយាយ ធ្លាប់ស្គាល់ ចាត់ចែងការងារអីដែរ ប្រគល់ការងារអី។ ដល់ពេលខ្ញុំធ្លាក់មកនៅធ្វើស្រែ គាត់អត់
2 ដែលទេ អត់ដែលនិយាយស្តីអីជាមួយ ហើយអត់ដែលជួបគ្នាផង។

3 [១៤:១៣:១៦]

4 **ស:** មុននេះ អ្នកស្រីនិយាយអំពីការធ្វើ អំពីកាលដែល ល្ងៃ ធ្វើដំណើរទៅភ្នំពេញ។ ដូច្នោះអ្នក
5 ស្រីដឹងដែរទេ ថាហេតុអ្វីបានជាគាត់ធ្វើដំណើរទៅទីក្រុងភ្នំពេញ?

6 **ឆ:** គាត់ទៅភ្នំពេញហ្នឹងប្រហែលជាគាត់មកទទួលផែនការពីស្នងការគាត់ តាម៉ែត ហ្នឹងមិន
7 ក៏ដឹង។ នាងខ្ញុំគ្រាន់តែសន្និដ្ឋានទេ ប៉ុន្តែគាត់មក។

8 **ស:** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់និយាយអំពីពេលម៉ោងធ្វើការរបស់អ្នកស្រី នៅពេលដែលអ្នកស្រីនៅព្រលាន
9 យន្តហោះ។ តើអ្នកស្រីអាចរៀបរាប់អំពីពេលវេលារបស់អ្នកស្រីបានទេ ថាតើអ្នកស្រីក្រោកពីសម្រាក
10 នៅម៉ោងប៉ុន្មាន? <តើអ្នកស្រីធ្វើអ្វីទៀតបន្ទាប់ពីក្រោកពីគេង?> អ្នកស្រីចាប់ផ្តើមធ្វើការនៅពេលណា
11 ដែរ? ហើយអ្នកស្រីឈប់សម្រាកវិញនៅពេលណាដែរ? អ្នកស្រីអាចរៀបរាប់បានទេ?

12 **ឆ:** ចាស ខ្ញុំនៅកំពង់ឆ្នាំងហ្នឹង ខ្ញុំធ្វើការ ធ្វើស្រែហ្នឹងព្រឹក ដូចថា ម៉ោងប្រាំហ្នឹងឡើងហើយ
13 ឡើងប្រជុំគ្នា ប្រជុំជួរចាស់ៗស្រ្តីៗមានកូនអីហ្នឹង ប្រជុំគ្នាអីហើយបានចេញទៅធ្វើការ។ ម៉ោងប្រាំពីរអី
14 ចាប់ចេញធ្វើការ ហើយល្ងាចឡើងម៉ោងប្រាំ ហូបបាយ សម្រាយកហើយ ហើយបើមានផែនការធ្វើដី
15 ធ្វើដីហូតដល់ម៉ោងប្រាំបីយប់ បានសម្រាក។ បើអត់ធ្វើដីទេ សម្រាកទាំងពីរល្ងាច។

16 **ស:** ដើម្បីឲ្យបានច្បាស់ គឺអ្នកស្រីនិយាយអំពីពេលនេះ គឺនិយាយម៉ោងប្រាំបី ប្រាំបួនពេលយប់
17 ហ្នឹង មែនទេ?

18 **ឆ:** ម៉ោងប្រាំបីយប់ ចិញ្ច្រាំជី។

19 **ស:** អ្នកស្រីនិយាយអំពីការប្រជុំនៅពេលដែលអ្នកស្រីទើបតែងើប ពេលដែលងើបពីសម្រាក
20 តើគេជជែកឬក៏ពិភាក្សាអ្វីដែរនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំពេលព្រឹកហ្នឹង?<ហើយអ្នកណាជាអ្នកដឹកនាំប្រជុំនោះ?>

21 **ឆ:** ចាស ប្រជុំពេលព្រឹកហ្នឹង គេបែងចែកកម្លាំងថា ក្រុមទី២នេះត្រូវធ្វើអី ក្រុមទី៣នេះធ្វើអី
22 ធ្វើប៉ុន្មាននាក់ គេចែកការងារដាច់អីចឹងហើយ បានចេញទៅធ្វើការ។ តែពេលព្រឹកឡើង ប្រជុំចែក
23 ការងាររហូត។ ម៉ោងប្រាំឡើង ងើបប្រជុំប្រាប់ផែនការគេធ្វើអី ដាក់អ្នកនេះធ្វើអី អ្នកនោះធ្វើអី គឺគេ
24 ប្រាប់។

25 [១៤:១៦:៥២]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** តើអ្នកណាជាអ្នកដឹកនាំការប្រជុំនោះ? <តើនរណាជាអ្នកទទួលខុសត្រូវលើការប្រជុំ
2 ហ្នឹង?>

3 **ឆ៖** ការប្រជុំនោះ គឺគាត់ បងម៉ាលី គាត់ស្លាប់ហើយ។

4 **ស៖** តើគាត់មានតួនាទី <>ឬក៏គាត់មានឋានៈអ្វីដែរ <គាត់មានភារកិច្ចអី?>

5 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹងឋានៈអីទេ ប៉ុន្តែថា គាត់ទទួលបានផែនការពីលើមក មកប្រាប់ពួកខ្ញុំឲ្យធ្វើនេះ ធ្វើនោះ
6 អីចឹង គឺគាត់ គឺបងម៉ាលីហ្នឹង។

7 **ស៖** តើអ្នកស្រីដឹង តើអ្នកស្រីស្គាល់ឈ្មោះនិងតួនាទីរបស់មេរបស់អ្នកស្រីម៉ាលីហ្នឹងដែរឬទេ?

8 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ គាត់ទើបមកថ្មី គាត់មិនមែននៅ៥០២ហ្នឹងផង គាត់មិនដឹងមកពីខាង
9 ណាទេ គាត់អ្នកគ្រប់គ្រងរយៈពេលខ្លីហ្នឹង។

10 [១៤:១៨:១៨]

11 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់សួរអ្នកស្រីពីរបបអាហារវិញម្តង តើក្នុងមួយថ្ងៃអ្នកស្រីហូបបាយប៉ុន្មាន
12 ពេល ហើយថា<>តើអ្នកស្រីទទួលបានម្ហូបអីខ្លះ?

13 **ឆ៖** បាទ ពេលនោះ ខ្ញុំនៅធ្វើស្រែហ្នឹង គេដាំបាយ គេចំហុយបាយ គេចែកពេលថ្ងៃត្រង់ហ្នឹង
14 គេចែកបាយមួយដុំ មួយធៀកៗម្នាក់ហ្នឹង គេមាន គេចំហុយដាក់សឹងមួយកាត់ៗ គេចែកមួយកាត់ទៅ
15 សម្លមួយបាន ហើយម្ហូបត្រកូន ម្ហូបព្រលឹត ត្រី ត្រីទន្លេសាបហ្នឹង ផ្កកទន្លេសាបហ្នឹង ត្រីប្រឡាក់។

16 **ស៖** តាមបទពិសោធន៍របស់អ្នកស្រី តើរបបអាហារហ្នឹងគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីឲ្យអ្នកស្រីមានកម្លាំង
17 កំហែងធ្វើការតាមតែគេដាក់ឲ្យហ្នឹងដែរឬទេ?

18 **ឆ៖** ការហូបតាមគេកំណត់ឲ្យ បើយើងហូបច្រើន គឺអត់ឆ្អែត ហូបតាមគេកំណត់ឲ្យមួយ
19 ធៀកៗហ្នឹង កំណត់ត្រឹមប៉ុណ្ណឹង យើងឃ្នានអី យើងហូបទឹក ហូបអីទៅ មិនមានអ្វីក្រៅទៀតទេ មានតែ
20 ទឹកហ្នឹង ហើយគេមានបង្អែមដែរ ក្នុងមួយអាទិត្យ គេធ្វើបបរស្តរអីម្តង ចែកអ្នកធ្វើស្រែហ្នឹងហូប
21 បង្អែមគេម្តង។

22 **ស៖** តើអ្នកស្រីអាចប្រាប់បានទេ អំពីស្ថានភាពអនាម័យនៅកន្លែងដែលអ្នកស្រីធ្វើការ តើកន្លែង
23 ដែលអ្នកស្រីធ្វើការ តើកងដែលអ្នកស្រីធ្វើការនឹងមានអនាម័យទេ? ហើយតើមានអ្នកជំងឺដែលឈឺថ្កាត់
24 ដែរឬទេ នៅក្នុងកងនោះ?

25 **ឆ៖** បាទ បើពីរឿងអនាម័យវិញ អត់មានទេ។ ទឹកក្តៅក៏មិនមានដាំដែរ បោសជ្រះក៏មិនសូវ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ដែរ ជំងឺមានឈឺដែរ ឈឺ គ្រុនឈឺ ស្លឹកដៃ ស្លឹកជើង ទៅដេកពេទ្យទៅ។

2 [១៤:២១:២៩]

3 ស៖ ខ្ញុំគិតថា ប្រហែលជាពិបាកក្នុងការប៉ាន់ប្រមាណ ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់ឱ្យអ្នកស្រីធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណ
4 បន្តិច តើជារឿងរាល់ថ្ងៃមានមនុស្សប្រហែលប៉ុន្មាននាក់ដែរ នៅក្នុងកងអ្នកស្រីដែលមានជំងឺ?

5 ឆ៖ បាទ អ្នកឈឺហ្នឹងវាអត់ទៀងដែរ បើធាតុអាកាសក្តៅ ឬក៏ការហត់ហេរខ្លាំងទៅក៏ឈឺ
6 ច្រើនរហូតដល់ប្រាំនាក់ ឬក៏១០នាក់អីចង់ ច្រើនណាស់។ បើសិនជាធាតុអាកាសវាអត់ស្រួល ហើយការ
7 ហត់ហេរខ្លាំង ១០នាក់ទៅ ប្រាំនាក់ទៅ។

8 ស៖ អ្នកស្រីអំមិញនិយាយថា ប្រហែលជាប្រាំទៅ១០នាក់។ អីចឹង ប៉ុន្តែប្រាំទៅ១០នាក់ក្នុង
9 ចំណោមមនុស្សប៉ុន្មាននាក់ដែរនៅក្នុងកងរបស់អ្នកស្រីនោះ?

10 ឆ៖ នៅក្នុងយើងខ្ញុំហ្នឹង គឺមនុស្សប្រហែល ៩០នាក់។

11 ស៖ នៅពេលដែលមនុស្សធ្លាក់ខ្លួនឈឺហ្នឹង ថាតើគេមានការព្យាបាល ឬក៏គេឱ្យអ្នកជំងឺហ្នឹង
12 ឈប់សម្រាកដែរឬទេ ឬមួយក៏គេបង្ខំឱ្យធ្វើការទាំងឈឺ?

13 ឆ៖ បាទ បើឈឺនៅដើរបាន គេឱ្យធ្វើការស្រាលៗ តែបើឈឺងើបមិនរួច ញ៉ាំមិនកើត ហ្នឹង
14 ហូបមិនកើតហ្នឹង គេឱ្យទៅដេកពេទ្យ។ បើនៅហូបកើត នៅធ្វើការស្រាលៗបាន គេអត់ឱ្យសម្រាកទេ
15 គេឱ្យធ្វើការទៀត ធ្វើស្រាលៗ ដូចជា ចិញ្ច្រាំជី យកកុមារអី ជួយដាំបាយកន្លែងចុងភៅអី ហ្នឹងគេឱ្យធ្វើ
16 ទៀត។

17 ស៖ តើអ្នកស្រីធ្លាប់ជួបប្រទះនៅក្នុងកងរបស់អ្នកស្រីដែលមានមនុស្សស្លាប់ ដោយសារតែធ្វើ
18 ការធ្ងន់ហួសហេតុពេក ឬក៏ដោយសារជំងឺដែរឬទេ?

19 ឆ៖ បាទ ជំងឺ គឺមានឈឺស្លាប់ហ្នឹង គឺមានច្រើនដែរ។ ជំងឺឈឺច្រើនតែស្លឹកដៃ ស្លឹកជើង ហត់
20 ហេរទៅ ហើយនិងគ្រុនចាញ់ទៅ មានស្លាប់។

21 [១៤:២៤:៥៨]

22 ស៖ តើអ្នកស្រីអាចប្រាប់បានទេថា តើមានមនុស្សប៉ុន្មាននាក់នៅក្នុងកងអ្នកស្រីដែលបានស្លាប់
23 ដោយសារតែការអស់កម្លាំង បាក់កម្លាំងដោយសារតែជំងឺ ឬក៏ដោយសារ <គ្រុនចាញ់ដែរទេ>?

24 ឆ៖ បាទ ស្លាប់នៅក្នុងអង្គភាពធ្វើស្រែខ្ញុំហ្នឹងមានប្រាំនាក់ដែលស្លាប់បាត់ដោយសារឈឺ។

25 ស៖ អីចឹងមានន័យថាចំនួនហ្នឹងគឺនៅក្នុងចំណោមមនុស្ស ៩០នាក់ដូចដែលអ្នកស្រីប្រាប់ខ្ញុំអំមិញ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អីចឹងមែនទេ?

2 ឆ៖ បាទ។

3 ស៖ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់សួរអ្នកស្រីបន្ថែមអំពីការចាប់ខ្លួន ហើយនិងការបាត់ខ្លួននៅការដ្ឋាន។ ដំបូង
4 ខ្ញុំចង់សួរថា តើអ្នកស្រីធ្លាប់ចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំណាមួយដែលគេជជែកអំពីការចាប់ខ្លួន ជាពិសេសការ
5 ចាប់ខ្លួនដែលជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹង<ជនជាតិ>វៀតណាមដែរឬទេ?

6 ឆ៖ បាទ ការប្រជុំ ខ្ញុំអត់បានប្រជុំទេ គ្រាន់តែខ្ញុំទទួលបានព័ត៌មានពីមិត្តភក្តិរបស់ខ្ញុំដែលធ្លាប់ទុកចិត្តគ្នា
7 ល្អច្បាប់ប្រាប់ ហើយខ្ញុំធ្លាប់ស្គាល់គ្នាទៅ បាត់ៗអត់ឃើញអីចឹងក៏ខ្ញុំសួរថា ឈ្មោះ “ក” នេះគាត់បាត់ទៅ
8 ណាអត់ដែលឃើញ? ដល់អីចឹងមិត្តភក្តិខ្ញុំក៏ឱ្យប្រាប់ថា ថ្នាក់លើគាត់ហៅគាត់ឱ្យរៀនឯលើហើយ បាត់
9 អត់ដែលឃើញត្រឡប់មកវិញ។ ហើយពួកខ្ញុំសន្និដ្ឋានថាប្រហែលជាគេចាប់ហ្នឹងហើយ។

10 ស៖ ខ្ញុំចង់អាននូវសម្រង់មួយដែលដកចេញពីកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់អ្នកស្រី។ បន្ទាប់
11 មកទៀត ខ្ញុំនឹងពិនិត្យមើលថា តើអ្នកស្រីចាំបានប៉ុណ្ណា ឬក៏នឹកឃើញបានប៉ុណ្ណា គឺខ្មែរមានលេខ
12 00304365 ដល់ 66, អង់គ្លេសមានលេខ 00315915, <00375495> ជាភាសាបារាំង។ គឺឯកសារ
13 មានលេខ E3/5284។ គេសួរអ្នកស្រីអំពីការចាប់ខ្លួន ហើយអ្នកស្រីបាននិយាយដូចតទៅនេះ៖ “ខ្ញុំមិន
14 ដឹងច្បាស់ទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំត្រូវបានគេចាប់ដោយចោទថាពាក់ព័ន្ធជាមួយវៀតណាម ហើយផ្នែកដែលខ្ញុំចាប់
15 អារម្មណ៍ជាងគេគឺថា មានការប្រជុំធ្វើឡើងដោយ ល្វែ ដែលជាប្រធានគ្រប់គ្រងការដ្ឋានព្រលានយន្ត
16 ហោះកំពង់ឆ្នាំង ដែលការប្រជុំនេះ និយាយអំពីការបោសសម្អាតអ្នកដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយវៀតណាម
17 ដែលត្រូវចាប់ខ្លួន។ ខ្ញុំបានឮដោយផ្ទាល់អំពីការប្រជុំនេះ”។ ហើយអ្នកស្រីបានបន្តទៀតថា អ្នកស្រីមិន
18 ដែលបានឃើញគេចាប់មនុស្សដោយផ្ទាល់ភ្នែកទេ។ ដូច្នោះ នៅក្នុងចម្លើយរបស់អ្នកស្រី អ្នកស្រីនិយាយ
19 អំពីការប្រជុំដែលដឹកនាំដោយ ល្វែ។ តើអ្នកស្រីនឹកឃើញអំពីការប្រជុំនេះទេ?

20 ឆ៖ បាទ កាល ពូលែ គាត់ប្រជុំ ខ្ញុំអត់បានដឹងដែរ អត់បានជួបគាត់ ប្រជុំអី ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ។

21 [១៤:២៩:៣០]

22 ស៖ សូមអរគុណអ្នកស្រី។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់និយាយអំពីការចាប់ខ្លួនប្តីរបស់អ្នកស្រី។ អ្នកស្រី
23 មុននេះបាននិយាយថា អ្នកស្រី នៅពេលដែលគេចាប់ប្តីអ្នកស្រីហ្នឹង អ្នកស្រីមិនមានវត្តមាននៅជាមួយ
24 គាត់នោះទេ។ តើអីចឹងមែនទេ?

25 ឆ៖ បាទ។ កាលគេចាប់ប្តីខ្ញុំ ខ្ញុំនៅឯពោធិ៍ចិនតុងឯណោះ គាត់នៅព្រលាន គាត់នៅផ្ទះប្រាំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជាន់ បន្ទាយចាន់សារី ផ្ទះប្រាំជាន់ សាលាខេត្ត គាត់នៅហ្នឹង។ ខ្ញុំអត់--

2 **ស៖** តើអ្នកណាប្រាប់អ្នកស្រីអំពីការចាប់ខ្លួនប្តីរបស់អ្នកស្រី? តើអ្នកស្រីដឹងអំពីការចាប់ខ្លួនប្តី
3 របស់អ្នកស្រីហ្នឹងដោយរបៀបណា?

4 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំដឹងហ្នឹងគឺអង្គការរបស់គាត់ នីវសារជិតស្និទ្ធរបស់គាត់ គេលួចសរសេរសំបុត្រ
5 មកតាមឡានដឹកម្ហូបឱ្យភ្ញៀវហ្នឹងគេលួចមកប្រាប់ខ្ញុំ ឱ្យសំបុត្រខ្ញុំមើល។

6 **ស៖** ហើយនៅក្នុងលិខិតដែលមិត្តភក្តិប្តីរបស់អ្នកស្រីបានផ្ញើមកហ្នឹង តើគាត់មានប្រាប់ទេថា
7 អ្នកណាជាអ្នកចាប់ខ្លួនប្តីអ្នកស្រី?

8 **ឆ៖** បាទ គាត់អត់ស្គាល់ទេ ដឹងថាកន្លែងសេនាធិការនៅភ្នំពេញណោះគេមកចាប់។ អត់
9 ស្គាល់ទេឡានគេមកហៅគាត់ទៅឡើងឡានហ្នឹង គេចាប់ដាក់ឡានហ្នឹង អ្នកភ្នំពេញគឺអត់ស្គាល់ មិនដឹង
10 កងណាទេ នៅសេនាធិការភ្នំពេញ។

11 **ស៖** ហើយនៅក្នុងលិខិតដែលគាត់ផ្ញើមកលោកស្រីហ្នឹង តើគាត់មានប្រាប់អំពីមូលហេតុដែល
12 គេចាប់ខ្លួនប្តីអ្នកស្រីទេ?

13 **ឆ៖** គាត់អត់និយាយប្រាប់ពីមូលហេតុយ៉ាងម៉េចផង ព្រោះគាត់អត់ដឹងដែរ អត់ដឹងថា គាត់
14 មានបញ្ហាអ្វីបានថ្នាក់លើគេចាប់ គ្នាអត់ដឹងទេ គ្រាន់តែផ្តាំមកខ្ញុំថា “កុំសួររកគាត់ ព្រោះគាត់គេយកទៅ
15 បាត់ហើយ បើចង់មានសេចក្តីសុខកុំសួរ” គេសរសេរប្រាប់ខ្ញុំតែប៉ុណ្ណឹង។

16 [១៤:៣២:៣១]

17 **ស៖** តើគាត់មានប្រាប់អ្នកស្រីទេ ថាហេតុអ្វីបានអ្នកស្រីមិនត្រូវសួរអំពីប្តីរបស់អ្នកស្រីនោះ?

18 **ឆ៖** គាត់ប្រាប់ថា ខ្លាចគេយកខ្ញុំទៅសម្លាប់ចោល ដូចប្តីខ្ញុំដែរ។

19 **ស៖** មុននេះបន្តិចអ្នកស្រីបាននិយាយថា <>អ្នកស្រីដឹងហេតុការណ៍បាត់ខ្លួនផ្សេងទៀតក្រៅពី
20 ការបាត់ខ្លួនប្តីរបស់អ្នកស្រី។ សូមអ្នកប្រាប់មកអង្គជំនុំជម្រះ?

21 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំមានម្នាក់ឈ្មោះ អ្លុង គាត់ធ្លាប់ប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នានៅជាមួយខ្ញុំ ធ្វើការងារគាត់
22 ដើរតាមភ្ញៀវ ដើរតាមចិន ស្រាប់តែក្រោយមកបាត់អត់ឃើញគាត់ ក៏ខ្ញុំសួរគេឯងថា គាត់ទៅណាគាត់
23 អត់ឃើញ។ ដល់ហើយគេថា អង្គការហ្នឹងហៅគាត់ទៅរៀនឯលើ គេទៅលើហើយអត់ដែល អត់ឃើញ
24 ចុះមកវិញទេ ដល់ហើយខ្ញុំសន្និដ្ឋានខ្លួនខ្ញុំថាគាត់ថ្នាក់ដឹកនាំដែរ ប្រហែលជាគេចាប់គាត់ហើយបានគាត់
25 បាត់អត់ឃើញ។ នេះគ្រាន់ការស្មាន ខ្ញុំអត់ដឹងច្បាស់ទេ ហើយខ្ញុំអត់ហ៊ានៗ ស្រាវជ្រាវរកដែរជំនាន់នោះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គឺខ្លាចណាស់។

2 **ស៖** <>លោកស្រីជម្រាបជូនតុលាការបានទេ តើគាត់បាត់ខ្លួននៅពេលណា? ហើយបាត់ពី
3 កន្លែងណា?

4 **ឆ៖** បាទ គាត់បាត់ខ្លួននៅ ១៩៧៧ ហ្នឹងហើយ គាត់បាត់ គាត់នៅនឹងសាលាខេត្តកំពង់ឆ្នាំង
5 គាត់ធ្លាប់ធ្វើការហ្នឹងឯង ពេលដែលខ្ញុំឡើងទៅពោធិ៍ចិនតុងបាត់ទៅ ក្រោយមក ខ្ញុំមកវិញ គឺអត់ឃើញ
6 គាត់។

7 [១៤:៣៥:២៤]

8 **ស៖** ក្រៅពី អ្នង ដែលលោកស្រីទើបតែនិយាយអម្បាញ់មិញនេះ តើមានករណីរបៀបនេះណា
9 ខ្លះទៀតដែរទេ ដែលលោកស្រីអាចចាំខ្លះទេ?

10 **ឆ៖** បាទ មានមួយទៀត បងស្រីកងពល -- អំ! កងវរសេនាតូច -- កងវរខ្ញុំហ្នឹង ឈ្មោះ ខុន
11 គាត់ស្រីហ្នឹង ឈ្មោះ ខុន ហ្នឹង គាត់ចាប់តាំងពី៧៦ហើយ -- អំ! ៧៧ ដែរ។ មានឈ្មោះ ខុន ហ្នឹង។

12 **ស៖** លោកស្រីដឹងថាគាត់ចាប់ខ្លួននៅពេលណា នៅកន្លែងណា? <សូមទោស លោកស្រីប្រាប់
13 តែពីពេលវេលាដែលគាត់ត្រូវគេចាប់ខ្លួន ប៉ុន្តែ>តើគាត់ត្រូវបានគេចាប់ខ្លួននៅ<កន្លែងណា>?

14 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់ឃើញ បាត់គាត់ អត់ឃើញនៅឆ្នាំ៧៧ហ្នឹងហើយ អត់ឃើញគាត់ ហើយខ្ញុំអត់
15 ដឹងថា ចាប់គាត់នៅកន្លែងណា ព្រោះខ្ញុំបែកពីគាត់ដែរ។ ខ្ញុំបែកមកធ្វើការនៅជាមួយចិន បោសសម្អាត
16 ហ្នឹងទៅ ក៏អត់ឃើញគាត់។ ខ្ញុំដឹងថាឈ្មោះគាត់ហ្នឹង គឺអត់ឃើញ។ បាត់។

17 **ស៖** ក្រៅពីករណីពីរនេះ តើមានករណី<>បាត់ខ្លួនជាក់លាក់ណាខ្លះទៀតដែលលោកស្រីនៅ
18 ចងចាំបានទេ?

19 **ឆ៖** បាទ អត់។ អត់មានទេ ខ្ញុំដឹងតែបាត់តែប្តីខ្ញុំ បងខុន ហ្នឹង ហើយនិងមិត្តភក្តិខ្ញុំ អ្នង ហ្នឹង។
20 ខ្ញុំដឹងតែបីនាក់ហ្នឹងហើយ ក្រៅពីហ្នឹង ខ្ញុំអត់បានដឹងទៀត។

21 **ស៖** នៅក្នុងចម្លើយរបស់លោកស្រី លោកស្រីក៏និយាយអំពីឈ្មោះ ឡោត។ តើលោកស្រីនៅចាំ
22 មនុស្សម្នាក់ឈ្មោះ ឡោត នេះដែរ ឬអត់ទេ?

23 [១៤:៣៧:៥២]

24 **ឆ៖** បាទ ឡោត ហ្នឹង ប្តីរបស់ខ្ញុំហើយ។

25 **ស៖** លោកស្រីក៏និយាយអំពីមនុស្សម្នាក់ឈ្មោះ មុត។ តើលោកស្រីនៅចាំឈ្មោះ មុត នេះទេ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយមានអ្វីកើតឡើងចំពោះឈ្មោះ មុត នេះ?

2 ឆ៖ មុត នេះ ខ្ញុំអត់ស្ងប់ដឹងច្បាស់ដែរ តែដឹងថា មុត ហ្នឹង គាត់ធ្លាប់ធ្វើកងពល ខ្ញុំអត់ដឹងយ៉ាង
3 ម៉េច។

4 ស៖ ក្រៅពីការងារគាត់នៅធ្វើការជាកងពលហ្នឹង តើលោកស្រីមានដឹងថាមានអ្វីកើតឡើងមក
5 លើឈ្មោះ មុត នេះទេ?

6 ឆ៖ អត់។ ខ្ញុំអត់បានដឹង ព្រោះខ្ញុំធ្លាញពីគាត់ណាស់។ អត់ដឹងទេ។

7 [១៤:៣៩:០៧]

8 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

9 បាទ អរគុណសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ ។

10 បាទ ឥឡូវនេះ ដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅ
11 រហូតដល់ម៉ោងបី សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

12 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី និងអ្នក
13 ជំនាញ ដល់សាក្សីរូបនេះនៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់ត្រឡប់មកកាន់កន្លែងផ្តល់
14 សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញ នៅវេលាម៉ោងបី។

15 សម្រាកចុះ!

16 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

17 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

18 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១៤:៣៩ នាទី ដល់ម៉ោង ១៥:០២ នាទី)

19 [១៥:០២:៤២]

20 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

21 អង្គុយចុះ!

22 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ ហើយនិងផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុម
23 តំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញា ដើម្បីមានលទ្ធភាពក្នុងការបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សីរូប
24 នេះ។ សូមអញ្ជើញលោក!

25 **លោក ត្រាវីស ហ្វារ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

2 **សួរដោយលោក ត្រាវីស ហ្វារ៖**

3 **ស៖** ពីមុននេះបន្តិច លោកស្រីបានឆ្លើយថា លោកស្រីបានដឹងថាឈ្មោះ ល្វែ នេះមកភ្នំពេញ ជា
4 ញឹកញាប់ដែរ។ អ៊ីចឹងលោកស្រីដឹងថា ល្វែ ឡើងមកភ្នំពេញជាញឹកញាប់ប៉ុណ្ណាដែរ?

5 **លោកស្រី យិន វ៉ាត៖**

6 **ឆ៖** ចាស ពេល ខ្ញុំឃើញគាត់មិនទៀង។ ជួនកាល គាត់ឡើងមួយខែបីដងអីទៅ ជួនកាលម្តង
7 អីទៅ អាណែដែលថាកាលខ្ញុំឃើញពីមុន ខ្ញុំនៅជិតគាត់ នៅភ្នំពេញ នៅដាំបាយឱ្យភ្ញៀវ។ តែដល់ខ្ញុំនៅដាំ
8 បាយឱ្យភ្ញៀវ ខ្ញុំឃើញគាត់ឡើងមកភ្នំពេញ តែខ្ញុំធ្វើស្រែ ខ្ញុំអត់បានដឹងទេ ព្រោះខ្ញុំនៅឆ្ងាយពីគាត់។

9 **ស៖** ហើយតើលោកស្រីអាចប្រាប់បានទេ ពេលដែលលោកស្រីនៅធ្វើជាចុងភៅឱ្យភ្ញៀវហ្នឹង គឺ
10 នៅពេលណា?

11 **ឆ៖** ចាស ខ្ញុំនៅ ៧៦១, ៧៧ ចុង៧៧ បានខ្ញុំចេញ។ ខ្ញុំចេញនៅខែ -- ខ្ញុំនៅចុងភៅហ្នឹង នៅ
12 ៧៦ នៅពោធិ៍ចិនតុង ហើយខ្ញុំមកកំពង់ឆ្នាំង មកការជាមួយប្តីខ្ញុំហ្នឹង ខ្ញុំមកប្រហែលមួយអាទិត្យទេ ខ្ញុំ
13 នៅកំពង់ឆ្នាំង។ រៀបការមួយអាទិត្យហ្នឹងហើយ ខ្ញុំត្រឡប់ទៅពោធិ៍ចិនតុងវិញ។ ខ្ញុំដឹងគាត់មកភ្នំពេញ
14 ពេលហ្នឹងហើយ។

15 **ស៖** ដូច្នោះ នៅអំឡុងពេលហ្នឹង ល្វែ ក៏ជាមនុស្សម្នាក់ដែលលោកស្រីដាំបាយឱ្យហូបដែរ ឬក៏
16 យ៉ាងណា?

17 **ឆ៖** ចាស គាត់មិនមានហូបបាយជាភ្ញៀវគ្នាទេ គាត់ហូបដោយឡែករបស់គាត់ទេ។ គាត់មាន
18 និរសារគាត់ធ្វើរបស់គាត់ផ្សេង។

19 **ស៖** តើលោកស្រីអាចជម្រាបជូនអង្គជំនុំជម្រះបានទេ ភ្ញៀវទាំងនោះជាភ្ញៀវមកពីណាដែរ
20 នៅពេលលោកស្រីជាអ្នកដាំស្ពឺគាត់ហូបហ្នឹង?

21 **ឆ៖** ចាស ភ្ញៀវចិនហ្នឹងហើយ ចិនគាត់មកព្រលានហ្នឹង ភ្ញៀវចិន សុទ្ធតែចិនទាំងអស់ហ្នឹង។

22 [១៥:០៦:៣៣]

23 **ស៖** លោកស្រីក៏បានបញ្ជាក់ពីខាងដើមផងដែរ នៅពេលដែលយើងនិយាយគ្នាអំពី ល្វែ ធ្វើ
24 ដំណើរឡើងមកភ្នំពេញ គឺលោកស្រីថាមកទទួលបញ្ជាពីឈ្មោះ ម៉េត។ ធ្វើម៉េចបានជាលោកស្រីជឿជាក់
25 ថា ល្វែ ឡើងមកភ្នំពេញ គឺដើម្បីមកទទួលបញ្ជាពីឈ្មោះ ម៉េត?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ចាស ខ្ញុំសន្និដ្ឋានខ្លួនឯងទេ ខ្ញុំប្រហែលជាគាត់ទៅទទួលពីស្នងការគាត់ ឡើងមកភ្នំពេញ
2 ហ្នឹង ខ្ញុំអត់បានដឹងសម្តីគាត់ច្បាស់ទេ គ្រាន់តែថា ខ្ញុំសន្និដ្ឋានខ្លួនឯង ខ្ញុំប្រហែលជាគេឡើងទៅទទួល
3 បញ្ហាពីស្នងការមិនដឹង។

4 **ស៖** ហើយនៅក្នុងអំឡុងពេលលោកស្រីធ្វើជាចុងភៅដាំស្លឱ្យភ្ញៀវចិន តើមានបុគ្គលិក ថ្នាក់
5 ដឹកនាំ មេដឹកនាំ បញ្ជាការ ប្រជាជនខ្មែរពីការដ្ឋានហ្នឹងហូបបាយនៅក្បែរហ្នឹងដែរទេ?

6 **ឆ៖** ចាស អត់ទេ អត់មានទេ មានតែចិនទេ បុគ្គលិកខ្មែរហ្នឹង គេមានអង្គភាពគេផ្សេង ចុងភៅ
7 គេផ្សេង ទាំងបើកឡាន អ្នកបើកឡានឱ្យភ្ញៀវហ្នឹង ហ្នឹងហូបបាយជាមួយចិនដែរ តែបើអង្គភាពដឹកដី
8 ដឹកអី ឡានដឹកដីសម្រាប់បម្រើព្រលានហ្នឹង គឺអង្គភាពគេផ្សេងទេ ចុងភៅរបស់គេផ្សេង។

9 **ស៖** តើផ្ទះបាយសម្រាប់ដាំស្លឱ្យភ្ញៀវចិនហ្នឹងស្ថិតនៅកន្លែងណាដែរ ហើយសង់អំពីអ្វីដែរ?

10 **ឆ៖** ចាស ផ្ទះនៅកំពង់ឆ្នាំងហ្នឹង នៅបន្ទាយចាន់សារី ហ្នឹងជិតដល់ខាងកើតព្រលានចាន់សារី
11 មក ព្រលាននៅកំពង់ឆ្នាំងខាងកើតព្រលានហ្នឹង ហៅបន្ទាយចាន់សារី ហើយសង់ពីឈើ ចាក់ស៊ីម៉ង់ត៍
12 ក្រោម។

13 [១៥:០៩:៣៧]

14 **ស៖** ហើយក្នុងពេលលោកស្រីដាំស្លឱ្យភ្ញៀវចិន តើលោកស្រីដែលធ្លាប់បានស្តាប់ឮការនិយាយ
15 គ្នាណាមួយក្នុងចំណោមមេដឹកនាំខ្មែរនិយាយជាភាសាខ្មែរនិយាយអំពីការដ្ឋានព្រលានយន្តហោះកំពង់-
16 ឆ្នាំង ឬក៏ធ្លាប់ឮភ្ញៀវចិន និយាយជាមួយ<ថ្នាក់ដឹកនាំ>ខ្មែរ<នៅព្រលានយន្តហោះហ្នឹង>អីដែរទេ?

17 **ឆ៖** ចាស ពេលនោះខ្ញុំអត់បានចាប់អារម្មណ៍ ហើយអត់ៗដែលបានព្យាយាមស្តាប់ព្រោះបើខ្ញុំ
18 រវល់ធ្វើការងាររបស់ឯង អត់បានចាប់អារម្មណ៍ស្តាប់ពីគេនិយាយគ្នាទេ។

19 **ស៖** ពីមុននេះលោកស្រីបាននិយាយថា លោកស្រី<>ធ្លាប់និយាយទៅកាន់ពលករនៅទីនោះ។
20 ជួនកាលលោកស្រីមើលឃើញឆ្លងកាត់ផ្លូវយន្តហោះចុះហ្នឹង។ តើនៅការដ្ឋានហ្នឹង លោកស្រីមានបាន
21 មើលឃើញថាមានអ្នកយាមប្រដាប់ទៅដោយអាវុធយាមកាមពលករទាំងនោះដែរទេ?

22 **ឆ៖** ចាស កាលនោះ អត់ៗមានអ្នកណាមួយទេ មានតែអង្គភាពធ្វើតាមផ្នែកៗរបស់គេ។

23 **ស៖** នៅពេលលោកស្រីធ្វើការនៅការដ្ឋានព្រលានយន្តកំពង់ឆ្នាំង តើលោកស្រីមានដែលធ្លាប់
24 បានឃើញ ឬធ្លាប់បានឮថាពលករទាំងនោះធ្វើអត្តឃាតទេ? សម្លាប់ខ្លួនឯងទេ?

25 **ឆ៖** ចាស ខ្ញុំធ្លាប់ឮ អ្នកបើកឡានដឹកថ្មហ្នឹងនិយាយគ្នាគេ ហើយគាត់ថាមានយុវជនហ្នឹងរត់ពី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អង្គភាពទៅចូលក្នុងឡានគាត់ដឹកថ្មហ្នឹង គាត់ចាប់ប្រហាំងអត់ទាន់ ធ្វើឲ្យឡានហ្នឹងជាន់ស្លាប់ ខ្ញុំដឹងៗ
2 ប៉ុណ្ណឹងមែន។

3 ស៖ តើអ្នកបើកបរហ្នឹងនិយាយថាគាត់ធ្លាប់បើកជាន់ហ្នឹងតែម្តងឬក៏ច្រើនដងដែរ?

4 [១៥:១២:៣៥]

5 ឆ៖ ខ្ញុំស្តាប់ឮគាត់និយាយតែម្តង ហើយខ្ញុំក៏អត់បានដេញដោលសួរគាត់ដែរ គ្រាន់តែឮថា
6 “ដែលបើកឡានមកអត់ដឹងមនុស្សរត់ចូលឡាន ជាន់គេងាប់ អាណោចអាជ័មដល់ហើយ មិនដឹងជាមាន
7 រឿងអី?” ខ្ញុំស្តាប់ឮតែប៉ុណ្ណឹង ខ្ញុំក៏អត់បានសួរដេញដោលទេ ព្រោះជំនាន់នោះ ខ្ញុំខ្លាចដែរ។

8 ស៖ បាទ ដើម្បីយល់ឲ្យបានច្បាស់ តើអ្នកបើកឡានដែលនិយាយប្រាប់លោកស្រីហ្នឹង តើគាត់
9 គិតថាវាជាការបើកបរ<បុក>ស្លាប់ដោយចៃដន្យ ឬក៏វាជាចេតនារត់ចូលដើម្បីឲ្យឡានកិនស្លាប់?

10 ឆ៖ បើតាមគេនិយាយគ្នា គេថារត់ចូលបណ្តោយ។ ពេលគាត់បើកមក អត់ឃើញមនុស្សនៅ
11 ទេ ស្រាប់តែមកដល់ មនុស្សហ្នឹងរត់ចូលបណ្តោយ។

12 ស៖ ខ្ញុំទើបតែសួរលោកស្រីអំពីការប្រព្រឹត្តិអំពីអត្តឃាតនេះ។ ក៏ប៉ុន្តែ តើលោកស្រីមានឃើញ
13 ការសម្លាប់ខ្លួនឯងដោយចេតនាណាផ្សេងទៀតក្រៅពីករណីនេះទេនៅពេលនៅព្រលានយន្តហោះកំពង់
14 ឆ្នាំង?

15 ឆ៖ ចាស មានម្នាក់ទៀតនៅក្រាំងលាវ នៅរោងដាក់ឡានក្រាំងលាវហ្នឹង គេឡើងចងកសម្លាប់
16 ខ្លួនដែរ។ គេហាក់ពីលើឡានមក សម្លាប់ខ្លួននៅ យុវជនដែរ សម្លាប់ខ្លួន។ ចងកខ្លួនឯង។

17 [១៥:១៤:៤១]

18 ស៖ ចុះស្ថានភាពដែលបុគ្គលនោះមិនសម្លាប់ខ្លួនឯងទេ ក៏ប៉ុន្តែស្ថានភាពដែលបុគ្គលណា ដែល
19 មានអ្នកម្នាក់ទៅសម្លាប់អ្នកម្នាក់ទៀតនោះ លោកស្រីធ្លាប់បានឃើញទេ?

20 ឆ៖ ចាស អត់ៗធ្លាប់ទេ។

21 ស៖ ក្នុងពេលលោកស្រីធ្វើការនៅ<>ការដ្ឋានព្រលានយន្តហោះកំពង់ឆ្នាំង តើលោកស្រីអាច
22 ដើរហើរសេរីបានទេ បើលោកស្រីចង់ដើរហើរ?

23 ឆ៖ ចាស កាលណោះ បើក្រៅពីការងារមានតែពេលយប់ បើពេលថ្ងៃមិនអាចដើរបានទេ
24 ព្រោះការងាររបស់ខ្លួនមានរហូត អត់មានពេលដើរទៅសេរីបានទេ ចាស។

25 ស៖ សំណួរខ្ញុំសួរថាតើលោកស្រីអាចដើរហើរទៅណាដោយសេរី ក្នុងរយៈពេលមួយខ្លីហើយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ត្រឡប់មកកន្លែងវិញ។ <សំណួរខ្ញុំ> ហើយតើលោកស្រី<អាចឈប់ធ្វើការនៅទីនោះ ហើយ>អាចទៅ
2 ផ្ទះបានដោយមិនត្រឡប់មកវិញអីបានទេ? <តើពេលនោះ លោកស្រីអាចធ្វើអីចឹងបានទេ?>

3 ឆ៖ ទេ បាទ អត់ទេខ្ញុំអត់ដែលដើរទៅណាណាទៅក្រៅពីអង្គភាពទេ ព្រោះខ្ញុំដឹងខ្លួនខ្ញុំច្បាស់ថា ប្តីខ្ញុំគេ
4 ចាប់ ខ្ញុំត្រូវប្រយ័ត្នខ្លួនមិនឲ្យធ្វើខុសនឹងវិន័យអង្គការរបស់គេ ខ្ញុំខ្លាចខ្ញុំអត់ហ៊ានដើរទេ ។

5 ស៖ សូមលោកជម្រាបបន្ថែមបន្តិចមក ហេតុអ្វីបានជាលោកស្រីត្រូវតែប្រុងប្រយ័ត្នខ្លួនជានិច្ច
6 ដោយសារតែប្តីលោកស្រីត្រូវបានគេចាប់ខ្លួន? លោកស្រីជួយពន្យល់ឲ្យបានលម្អិតបន្តិចបានទេ?

7 ឆ៖ បាទ កាលណោះខ្ញុំគិតថាគេប្រជុំអីគេថាមនុស្សណាដែលសេរីមិនស្តាប់ការចាត់តាំង
8 របស់គេៗនឹងដកចេញ។ ហើយពេលនោះខ្ញុំ ខ្ញុំខ្លាច ខ្ញុំប្រយ័ត្នខ្លួនជាប់។

9 [១៥:១៧:៤២]

10 ស៖ តើមានន័យថាម៉េច ថាបើសិនមិនប្រយ័ត្នប្រយែងគឺជាអាចនឹងមានការដកចេញ។ ការដក
11 ចេញនេះ លោកស្រីចង់ថាយ៉ាងដូចម្តេចដែរ?

12 ឆ៖ បាទ ការគិតរបស់ខ្ញុំថា បើខ្ញុំមិនប្រយ័ត្ន ក្រែងលោកអ្នកណាមួយគេជាមាររបស់ខ្ញុំ គេស្តាប់ខ្ញុំ
13 គេរាយការណ៍ទៅថ្នាក់លើគេ គេអាចដកខ្ញុំចេញ ឬក៏គេចោទពីរឿងអ្វីមួយក៏ ខ្ញុំមិនហ៊ានសន្និដ្ឋាន ម៉្លោះ
14 ហើយខ្ញុំប្រយ័ត្ន។

15 ស៖ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់សួរលោកស្រីអំពីការចុះត្រួតពិនិត្យពីសំណាក់មេដឹកនាំនៅការដ្ឋាន
16 កំពង់ឆ្នាំង។ លោកស្រីមានដែលដឹងថាមានមេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់ណាមួយចុះទៅពិនិត្យការដ្ឋានព្រលានយន្ត
17 ហោះកំពង់ឆ្នាំងដែរទេ?

18 ឆ៖ បាទ កាលចុងឆ្នាំដែលព្រលានហ្នឹងធ្វើជិតរួចរស់ នៅតិចតួចហ្នឹង ខ្ញុំដឹងថា អី ខៀវ សំផន
19 ហើយសហការីគាត់ ខ្ញុំអត់បានស្គាល់ ហើយមេដឹកនាំខាង៥០២ហ្នឹង ទៅអមដំណើរ ខ្ញុំដឹង តែអត់ចាំថ្ងៃ
20 មិនដឹងថ្ងៃទីប៉ុន្មានទេ ខ្ញុំដូចជាភ្លេច ដឹងថាគាត់ទៅចុះមើលព្រលានហ្នឹង។

21 ស៖ លោកស្រីអាចជម្រាបឲ្យបានលម្អិតតាមលោកស្រីចាំទៅបាន តើគាត់ស្លៀកពាក់ខោអាវ
22 ម៉េចដែរ? <គាត់មកជាមួយអ្នកណាគេ?> គាត់ជិះឡានអ្វីទៅដែរ? គាត់ធ្វើអ្វី? គាត់បាននិយាយអ្វី?
23 គាត់បានពិនិត្យមើលនៅកន្លែងណា?

24 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអត់បានឃើញផ្ទាល់ដែរទេ គ្រាន់តែដឹងថាគាត់ទៅៗ មិនដឹងគាត់ស្លៀកពាក់
25 របៀបម៉េច ឡានជិះអីរបៀបម៉េច ខ្ញុំអត់ដឹង អត់បានឃើញនឹងភ្នែក តែគ្រាន់តែដឹងថា ឮដឹងពីគាត់ទៅ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៥:២០:៤៦]

2 **ស៖** ចុះធ្វើម៉េចបានជាលោកស្រីដឹងថាគាត់ចុះទៅពិនិត្យមើលការដ្ឋានប្រលានយន្តហោះកំពង់-
3 ឆ្នាំង? <ម៉េចបានជាលោកស្រីដឹងរឿងនេះ?>

4 **ឆ៖** កាលនោះ មិត្តភក្តិខ្ញុំគាត់នៅប្រលានហ្នឹង គាត់មកលេងជាមួយខ្ញុំ ហើយគាត់និយាយថា
5 មេធំហ្នឹងគាត់ទៅមើល។

6 **ស៖** តើគាត់ហ្នឹងមាននិយាយចំណេះ ខ្សែវ សំផន ដែរទេ?

7 **ឆ៖** បាទ គាត់និយាយ។ គាត់ថាអ្វីៗ ខ្សែវ សំផន កាលជំនាន់នោះគេហៅ “អី”។

8 **ស៖** ក្រៅពីការចុះទៅពិនិត្យរបស់គាត់ហ្នឹង តើមិត្តភក្តិរបស់លោកស្រីមានប្រាប់លម្អិតអំពី
9 ដំណើរទស្សនកិច្ចរបស់គាត់នេះដែរទេ?

10 **ឆ៖** បាទ គាត់អត់បាននិយាយលម្អិតផង ខ្ញុំដឹងតែប៉ុណ្ណឹង ខ្ញុំអត់បានដឹងលម្អិត។

11 **ស៖** លោកស្រីបាននិយាយថាថ្នាក់ដឹកនាំកងពល៥០២ ជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងដំណើរទស្សនកិច្ច
12 នេះ។ តើពេលដែលលោកស្រីនិយាយថាថ្នាក់ដឹកនាំកងពល៥០២ហ្នឹង ទៅសំដៅទៅលើអ្នកណាខ្លះ?

13 **ឆ៖** បាទ តាឡៃ ហើយនិង ពូជក។

14 **ស៖** តើពួកគាត់ហ្នឹងជាប់ទាក់ទងទៅនឹងដំណើរទស្សនកិច្ចរបស់ ខ្សែវ សំផន តាមរបៀបណា
15 ដែរ?

16 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ។ ខ្ញុំដឹងតែត្រឹមថាគាត់ទៅដល់កន្លែងហ្នឹង មិត្តភក្តិខ្ញុំនិយាយប្រាប់។

17 [១៥:២៣:៣៤]

18 **ស៖** ក្រៅពី ខ្សែវ សំផន តើលោកស្រីធ្លាប់បានឮ ធ្លាប់បានឃើញថាមានដំណើរទស្សនកិច្ច
19 របស់មេដឹកនាំផ្សេងទៀតដែរទេទៅកាន់ការដ្ឋានហ្នឹង?

20 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ស្គាល់ អត់ដឹង អត់ស្គាល់ថាអ្នកណា តែឃើញតែឡានធំៗហ្នឹង អ្នកធំហ្នឹងគេទៅ
21 ដំណើរ ឃើញកូនដំណើរដែរ ប៉ុន្តែអត់ស្គាល់គេ មិនដឹងជាឈ្មោះអីៗទេ ខ្ញុំឃើញឡានកូនពីភ្នំពេញ
22 ហ្នឹងទៅ ឡានតូចៗហ្នឹង ខ្ញុំដឹងតែប៉ុណ្ណឹង ប៉ុន្តែអត់ដឹងឈ្មោះអី ខ្ញុំអត់ស្គាល់។

23 **ស៖** ខ្ញុំចង់សួរលោកស្រីមួយសំណួរ សួរមួយឃ្លានៅក្នុងចម្លើយរបស់លោកស្រី។ ទំព័រដែលខ្ញុំ
24 កំពុងអានហ្នឹងគឺ <ខ្មែរ 00304366>, អង់គ្លេស 00315915, ហើយបារាំង <00375493>។ នៅ
25 ត្រង់ទំព័រនោះ លោកស្រីនិយាយថា “ខ្ញុំបានឃើញ តាម៉ុក ចុះទៅពិនិត្យកន្លែងនោះម្តងនៅចុងឆ្នាំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ១៩៧៧” លោកស្រីចាំ <ឬមិនចាំ> ថាលោកស្រីបានឆ្លើយយ៉ាងដូច្នោះទេ?

2 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំចាំមែន។ ពេលនោះ ខ្ញុំភ្លេច ឃើញ តាម៉ុក ទៅមែន។

3 ស៖ តើ តាម៉ុក ទៅធ្វើទស្សនកិច្ចហ្នឹង ទៅជាមួយ ខៀវ សំផន ឬក៏គាត់ទៅនៅពេលផ្សេងទេ?

4 ឆ៖ បាទ គាត់ទៅជាមួយគ្នាហ្នឹងហើយ។

5 [១៥:២៥:៤៩]

6 លោក ត្រាវីស ហ្សាន៖

7 សូមអរគុណអ្នកស្រី។ លោកប្រធាន ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតប្រគល់វេទិកាមេធាវីតំណាងដើម
8 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីវិញ។ សូមអរគុណ។

9 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

10 បាទ អរគុណ។ សូមអញ្ជើញសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

11 លោក ពេជ អង្គ៖

12 បាទ សូមគោរពលោកប្រធាន សូមអនុញ្ញាតផ្ទេរសិទ្ធិជូនលោកមេធាវី វ៉ែន ពៅ សួរសំណួរដល់
13 សាក្សីរូបនេះ។ សូមអនុញ្ញាតលោកប្រធាន។

14 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

15 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។ សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ែន ពៅ។

16 [១៥:២៦:២៩]

17 លោក វ៉ែន ពៅ៖

18 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជាបឋម ខ្ញុំបាទសូមគោរពលោកប្រធាន។ សូមគោរពលោក
19 ចៅក្រមប្រឹក្សា និងសូមគោរពអង្គសវនាការទាំងមូល។

20 ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

21 សួរដោយលោក វ៉ែន ពៅ៖

22 ស៖ បាទ សូមជម្រាបសួរលោកស្រីសាក្សី ខ្ញុំឈ្មោះ វ៉ែន ពៅ ខ្ញុំជាមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹង
23 រដ្ឋប្បវេណី។ ខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួនតូចទេ ដែលត្រូវសួរលោកស្រីនៅពេលនេះ។ សំណួរជាដំបូងរបស់
24 ខ្ញុំដែលសួរលោកស្រីនៅពេលនេះ គឺលោកស្រីបានបញ្ជាក់ហើយថាលោកស្រីបានចូលរកងនារីតាំងពីឆ្នាំ
25 ១៩៧០។ សំណួរខ្ញុំចង់សួរលោកស្រីថាតើក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ លោកស្រីបានចូលជាសមាជិក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាដែរទេបាទ?

2 **លោកស្រី យិន វ៉ាត៖**

3 **ឆ៖** បាទ កាលណោះ ខ្ញុំអត់បានស្គាល់បក្សអីទេ តែខ្ញុំគ្រាន់តែមាននាទីនៅក្នុងហ្នឹងដែរ ខ្ញុំអត់
4 បានដឹងទេ បក្ស។ ដឹងថាមានដែរ ប៉ុន្តែខ្លួនឯងអត់បានទទួលទេ។

5 [១៥:២៧:៥១]

6 **ស៖** បាទ សូមអរគុណលោកស្រី។ ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ជាមួយលោកស្រីថា លោកស្រីបានបញ្ជាក់រួច
7 ហើយថា លោកស្រីត្រូវបានពួកខ្មែរក្រហមបញ្ជូនទៅធ្វើការនៅព្រលានយន្តហោះកំពង់ឆ្នាំងក្នុងចុង
8 ឆ្នាំ១៩៧៧។ តាមចម្លើយរបស់លោកស្រីហាក់ដូចជាបង្ហាញថា លោកស្រី មុនលោកស្រីត្រូវបានគេបញ្ជូន
9 ទៅកំពង់ឆ្នាំងនោះ លោកស្រីធ្លាប់បានចេញចូលទៅក្នុងព្រលានយន្តហោះដែរ កាលណាធ្វើការនៅ
10 ព្រលានយន្តហោះពោធិ៍ចិនតុង។ តើនេះជាការត្រឹមត្រូវដែរទេបាទ?

11 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

12 កុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!

13 **លោកស្រី យិន វ៉ាត៖**

14 **ឆ៖** ដែលខ្ញុំទៅកំពង់ឆ្នាំងនោះ ខ្ញុំទៅរៀបការ ខ្ញុំទៅរៀបការមួយអាទិត្យ។ ការប្តីមួយអាទិត្យ
15 ហើយ ខ្ញុំបកមកពោធិ៍ចិនតុងវិញ។

16 **សួរដោយលោក វ៉ែន ពៅ៖**

17 **ស៖** ដូច្នោះ មានន័យថា មុនគេបញ្ជូនទៅធ្វើការ មុនឆ្នាំ១៩៧៧ លោកស្រីមិនបានទៅជាមួយ
18 ក្រុមការងារចិនចូលទៅក្នុងព្រលានយន្តហោះទេ ឬក៏យ៉ាងម៉េច? លោកស្រីសូមបញ្ជាក់ថា គ្រាន់តែទៅ
19 រៀបការ ឬយ៉ាងម៉េចបាទ?

20 **ឆ៖** បាទ ពេលនោះ ខ្ញុំទៅការចំនួនប្រាំពីរថ្ងៃទេ ក៏ខ្ញុំត្រឡប់មកវិញ។

21 [១៥:២៩:៤៣]

22 **ស៖** សូមគោរពលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតអានចម្លើយរបស់គាត់ដែលគាត់ឆ្លើយនូវកំណត់
23 ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់គាត់ គឺលេខ E3/5284 ដែលមានលេខឯកសារជាភាសាខ្មែរ 00304365,
24 ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 00315914, ERNជាភាសាបារាំង 00375492។ ចម្លើយរបស់គាត់ គាត់
25 ឆ្លើយថា “ក្នុងរយៈពេលដែលខ្ញុំនៅព្រលានយន្តហោះពោធិ៍ចិនតុង ខ្ញុំបានមកជាមួយចិន ដែលពួកទាំង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នោះមកមើលព្រលានយន្តហោះនៅកំពង់ឆ្នាំងញឹកញាប់ ប្រហែលបីដងក្នុងមួយខែ”។ តើលោកស្រីចាំ
2 បានទេ ចម្លើយនេះ ឬក៏យ៉ាងដូចម្តេចដែរបាន?

3 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

4 កុំរំលោភទាន់ឆ្លើយតប!

5 **លោកស្រី យិន វ៉ាត៖**

6 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដែលបានមកជាមួយចិនទេ ពេលខ្ញុំមកកំពង់ឆ្នាំងហ្នឹង ខ្ញុំមកការ។ ការបានប្រាំពីរថ្ងៃ
7 ហើយខ្ញុំត្រឡប់មកពោធិ៍ចិនតុងវិញ។ ដល់ប្តីខ្ញុំគេដក ខ្ញុំត្រឡប់មកធ្វើស្រែនៅកំពង់ឆ្នាំង ចុង៧៧ ហ្នឹង។

8 **សួរដោយលោក វ៉ែន ពៅ៖**

9 **ស៖** បាទ សូមអរគុណលោកស្រី។ ពាក់ព័ន្ធនឹងការងាររបស់លោកស្រីដែលលោកស្រីបាន
10 បញ្ជាក់ថា លោកស្រីត្រូវបានខ្មែរក្រហមបញ្ជូនលោកស្រីឱ្យទៅធ្វើការនៅព្រលានយន្តហោះពោធិ៍ចិនតុង
11 នៅចុងឆ្នាំ១៩៧៧ ក្រោយពេលដែលប្តីលោកស្រីត្រូវបានគេចាប់នៅកំពង់ឆ្នាំង បាត់ខ្លួន។ សំណួរខ្ញុំចង់
12 សួរថា តើការដែលគេបញ្ជូនលោកស្រីមកនេះ ជាការបង្ខំតបង្ខំមែនទេ? លោកស្រីអាចមានសិទ្ធិមិនមក
13 បានទេ បដិសេធបានទេ បាទ?

14 **ឆ៖** បាទ កាលនោះគេហៅខ្ញុំទៅការហើយ បានប្រាំពីរថ្ងៃគេឱ្យខ្ញុំត្រឡប់មកវិញ មិនអាចមិន
15 មកបានទេ ព្រោះអីការចាត់តាំងរបស់គេ។ ម៉្លោះហើយខ្ញុំត្រូវបែកបាក់ប្តីប្រពន្ធខ្ញុំដែលរៀបការថ្មីហ្នឹងខ្ញុំ
16 ត្រឡប់មកពោធិ៍ចិនតុងវិញ។ មិនអាចថាមិនមកបានទេ ព្រោះគេចាត់តាំងហើយ។

17 [១៥:៣២:២៩]

18 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ ពាក់ព័ន្ធនឹងពេលដែលលោកស្រីត្រូវបានគេបញ្ជូនទៅដល់ការដ្ឋាន
19 ដែលលោកស្រីថា នៅជុំវិញព្រលានយន្តហោះដែលលោកស្រីធ្វើស្រែនោះ ថាតើនៅទីនោះ លោកស្រី
20 ស្នាក់នៅកន្លែងណា? មានរោង មានជម្រកអីត្រឹមត្រូវទេបាទ?

21 **ឆ៖** បាទ កាលគេឱ្យខ្ញុំត្រឡប់ទៅវិញនោះ ខ្ញុំនៅខាងជើងវត្តប្រធាតុ នៅផ្ទះចាស់ ផ្ទះចាស់គេ
22 ដែលប្រជាជនអត់មានមនុស្សហ្នឹង គេឱ្យខ្ញុំនៅខាងជើងវត្តប្រធាតុហ្នឹងហើយ នៅសហករណ៍ហ្នឹង។
23 កម្លាំងអ្នកធ្វើស្រែទាំងអស់ហ្នឹងចាស់ៗ។

24 **ស៖** អ្នកនៅជាក្រុមជុំគ្នា ឬក៏ប៉ុន្មាននាក់ដែរ បាទ ដែលផ្ទះលោកស្រីនៅពេលនោះ?

25 **ឆ៖** កន្លែងខ្ញុំនៅហ្នឹង អង្គភាពហ្នឹង ប្រហែលជាគ្នា ៩០នាក់។ កម្លាំងទី២ ដែលគេឱ្យធ្វើស្រែ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នៅតាមផ្ទះគេហ្នឹង ក្រោមផ្ទះ លើផ្ទះ ហើយសហករណ៍ហ្នឹងគេធ្វើរោងវែងសម្រាប់ហូបបាយ ហូបអី
2 នៅខាងជើងវត្តប្រធាតុហ្នឹង។

3 ស៖ ហើយគេមានចែកជាមុង ឬក៏មុនភ្លយអីឱ្យទេ បាទ កន្លែងស្នាក់នៅហ្នឹង?

4 ឆ៖ ចាស គេចែកឱ្យៗ មុងសៗ ភ្លយអីដូចមិនមានផង។ មានមុង អត់ភ្លយ។

5 ស៖ នៅក្នុងអំឡុងពេលលោកស្រីធ្វើការនោះ ថាតើគេមានឱ្យក្រុមលោកស្រី ឬក៏លោកស្រី
6 ផ្ទាល់ សរសេរជាប្រវត្តិរូប ជាអីទេបាទ?

7 ឆ៖ ចាស កន្លែងខ្ញុំធ្វើស្រែហ្នឹង អត់ទេ ព្រោះទៅដោយគេចាត់តាំង គេចាត់តាំងឱ្យខ្ញុំទៅនៅ
8 ជាមួយគេនៅហ្នឹងអត់បានសួរពីប្រវត្តិរូបអីទេ ព្រោះខ្ញុំទៅនៅពេលខ្លីដែរ ស្ទង់ស្រូវហើយ អត់ទាន់បាន
9 ច្រូតផង ក៏ខ្ញុំរត់ រត់ចេញពីព្រលានថ្មី ដែលថាកងវៀតណាមចូលទៅដល់ហ្នឹង ក៏គេឱ្យខ្ញុំរត់ចេញមក។

10 ស៖ បាទ សូមអរគុណ។ ចុះខ្ញុំចង់សួរថាប្រធានកងរបស់លោកស្រីនៅពេលនោះ ជាស្រ្តី ឬក៏
11 ជាបុរស ហើយគាត់មកពីកងពលជាមួយលោកស្រី៥០២ហ្នឹង ឬខាងណាដែរ?

12 ឆ៖ ចាសគាត់ហ្នឹង ខ្ញុំអត់ស្គាល់ប្រវត្តិរូបទេច្បាស់ទេ តែដឹងថាគាត់ទៅពីភ្នំពេញដែរ គេចាត់
13 តាំង គាត់ដែរ គាត់បុរស គាត់ធ្វើប្រធានខ្ញុំហ្នឹង។

14 ស៖ ថាតើមេកងរបស់លោកស្រីហ្នឹងគាត់នៅរហូតដល់បែក៧៩ ឬក៏មានដូរញឹកញាប់ទេតាំង
15 ពីពេលលោកស្រីទៅធ្វើការនៅទីនោះ?

16 [១៥:៣៦:៤២]

17 ឆ៖ ចាស ពេលខ្ញុំទៅហ្នឹង ខ្ញុំទៅរយៈពេលខ្លីដែរ ខ្ញុំទៅរយៈពេលអត់ដល់ប្រាំមួយខែផង មិន
18 ទាន់បានច្រូតស្រូវផង បែកចេញហើយ ហើយប្រធានហ្នឹងនៅតែម្នាក់ឯងហ្នឹងហើយ ហើយគាត់រត់មក
19 ជាមួយខ្ញុំ អត់បានដូរទេ ហើយខ្ញុំក៏មិនដឹងលម្អិតដែរ ព្រោះជំនាន់នោះ គេឱ្យធ្វើអី ខ្ញុំធ្វើហ្នឹងហើយ ខ្ញុំខ្លាច
20 ណាស់ ខ្ញុំអត់សួរសួរដេញដោលអីទេ គេប្រជុំប្រាប់ផែនការ ទទួលផែនការ គឺធ្វើហើយ។ ខ្ញុំអត់បានដឹង
21 លម្អិត។

22 ស៖ បាទ សូមអរគុណ។ សំណួរមួយទៀតពាក់ព័ន្ធនឹងការងារដែរ លោកស្រីបានបញ្ជាក់
23 ហើយថានៅទីនោះមានការងារលំបាក ពិសេសគឺពាក់ព័ន្ធនឹងការចុចបំផ្ទុះផ្ទៃភ្នំ។ សំណួរខ្ញុំចង់សួរថា តើ
24 លោកស្រីបានឃើញ ឬធ្លាប់ឮមិត្តរួមការងារលោកស្រីប្រាប់លោកស្រីទេ ថានៅពេលចុចបំផ្ទុះភ្នំនោះ --
25 ថ្មនោះ តើមានអ្នកធ្វើការនៅទីនោះគ្រោះថ្នាក់ ឬត្រូវរបួសអីដែរទេបាទ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ឆ៖** ចាស ពេលដែលចុចថ្មហ្នឹង ឮសំឡេងខ្លាំងណាស់ ហើយខ្ញុំអត់ដឹងថាមានរបួស មានអី ខ្ញុំ
2 អត់ដឹងទេ ព្រោះខ្ញុំបាន -- អត់បានឮមិត្តភក្តិនិយាយប្រាប់ ហើយឮតែសំឡេងចុច។

3 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ សំណួរមួយទៀតដែរ ពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបការរបស់លោកស្រី ខ្ញុំចង់
4 ឱ្យលោកស្រីបញ្ជាក់ថា តើការរៀបការរបស់លោកស្រីជាមួយប្តីលោកស្រីនៅកំពុងឆ្នាំនោះ ជាការ
5 រៀបការដោយបង្ខំ ឬលោកស្រីស្ម័គ្រចិត្តដោយខ្លួនឯង បាទ?

6 **ឆ៖** ចាស កាលណោះគេបង្ខំខ្ញុំដែរ គេប្រាប់ខ្ញុំថា “ឥឡូវត្រូវតែទៅការ បើមិនការទេ អង្គការ
7 អត់ទទួលខុសត្រូវទេ”។ ខ្ញុំអត់ហ៊ានប្រកែកទេ ក៏ខ្ញុំធ្វើតាមគេ ហើយខ្ញុំទៅការតែម្នាក់ឯងជាមួយប្តីហ្នឹងគឺ
8 អត់ស្គាល់គ្នាទេ ហើយពេលការហើយហ្នឹងក៏អត់ហ៊ាននិយាយរកគ្នាដែរ ព្រោះអត់ស្គាល់ ហើយប្តីខ្ញុំគាត់
9 និយាយថា “បើមិនស្រឡាញ់ខ្ញុំទេ ក៏ហឺចុះ តែកុំប្រាប់គេអី បើមិត្តឯងប្រាប់គេ មុខជាស្លាប់ហើយ ហើយ
10 ជុំវិញផ្ទះយើងសម្រាកនេះ សុទ្ធតែគេយាម គេចាំស្លាប់យើង”។ ដល់អីចឹងខ្ញុំក៏ខ្លាច ខ្ញុំអត់ហ៊ាននិយាយអី
11 ដែរ ហើយខ្ញុំក៏បង្ខិតបង្ខំដែរ ខ្ញុំទទួលយកពីគាត់ យកប្តីហ្នឹងតាមគេ ហើយក៏អាណិតគាត់ដែរ។ ក្រោយ
12 ជួបរឿងអីចឹងហើយ ខ្ញុំខ្ជិល។ នឹកក្នុងចិត្តថា អាចោល អាណិតរបស់ខ្ញុំ មិនបានម៉ែដឹងក៏ហឺចុះ ធ្វើ
13 ម៉េច កើតមកទទួលកម្មអីចឹងហើយ ខ្ញុំនឹកឃើញអីចឹងក៏ខ្ញុំទ្រាំអត់ធ្មត់ ចាស។

14 [១៥:៤០:៣៥]

15 **ស៖** សូមអរគុណលោកស្រី។ តើការរៀបការរបស់លោកស្រីហ្នឹងមានប៉ុន្មានគូដែរ? ពេល
16 លោកស្រីចាំបានទេ?

17 **ឆ៖** ចាស មានតែខ្ញុំមួយគូទេ ការក្នុងសាលាខេត្តហ្នឹង ការហ្នឹងគេឱ្យខ្ញុំគោរពទង់បក្ស ឱ្យ
18 និយាយតាមគេថា ស្មោះត្រង់ជាមួយបក្ស ទទួលយកប្តីហ្នឹង ស្វាមីខ្ញុំហ្នឹង ប្តេជ្ញាចាប់ក្តីគ្នាអីចឹង តាមគេ
19 ថាហ្នឹង ខ្ញុំថាតាមគេទៅ។

20 **ស៖** អីចឹង សរុបសេចក្តីមកការរៀបការរបស់លោកស្រីនេះគឺលោកស្រីរៀបការដោយការមិន
21 ពេញចិត្តទេ តែលោកស្រីគ្មានជម្រើស។ ខ្ញុំនិយាយអីចឹងត្រឹមត្រូវទេលោកស្រី?

22 **ឆ៖** ចាស ពិតមែនហើយ ដូចលោកគ្រូបាននិយាយអីចឹង។

23 **ស៖** សូមអរគុណលោកស្រី។ សំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកស្រីបញ្ជាក់ឡើងឱ្យ
24 ច្បាស់ថា មុននេះលោកស្រីបានឆ្លើយជាមួយនឹងសហព្រះរាជអាជ្ញាហើយថា លោកស្រីបានដឹងថា បាន
25 ឮថាលោក ខៀវ សំផន គាត់ទៅទស្សនកិច្ចនៅទីនោះដែរ។ តើលោកស្រីដឹងទេពេលដែលគាត់ទៅនោះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 តើគាត់មានមុខងារ ឬក៏ត្រូវបានដាក់ជាអ្វីដែរនៅសម័យនោះ? លោកស្រីដឹង ឬមានអ្នកណាប្រាប់លោក
2 ស្រីទេបាទ?

3 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំដឹងត្រឹមថាមេឃុំគាត់និយាយថា គាត់ហ្នឹងគឺអីទី២។ ខ្ញុំដឹងនាទីតែប៉ុណ្ណឹងទេ អត់
4 ដឹងថាគាត់ធ្វើខាងអីទេ ប៉ុន្តែដឹងថា គាត់ហ្នឹង គេហៅ អីទី២។

5 ស៖ បាទ សូមអរគុណ។ ចុះតាម៉ុក វិញ លោកស្រីដឹងទេថា តើគាត់មានតួនាទីជាអ្វីដែរនៅ
6 សម័យនោះ?

7 ឆ៖ តាម៉ុក ជំនាន់មុនគាត់ គាត់ដឹកនាំយោធាខាងនិរតីហ្នឹង ខ្ញុំដឹងថាគាត់កងពលធំខាងនិរតី
8 មានគាត់ហ្នឹង តាម៉ុក។ ក្រោយមកខ្ញុំអត់បានដឹងគាត់ធ្វើអីទៀត ខ្ញុំអត់ដឹងទៀត តែគ្រាន់តែថា អត់ដែល
9 ជួបមុខគាត់ ឮតែឈ្មោះ។

10 [១៥:៤៣:៣០]

11 លោក វ៉ែន ពៅ៖

12 បាទ សូមអរគុណលោកស្រី។ លោកប្រធាន ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ បាទ សូមអរគុណ។

13 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

14 បាទ អរគុណលោកមេធាវី។ បាទ ឥឡូវនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុម --
15 សូមអញ្ជើញលោកចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវែន!

16 ចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវែន៖

17 ខ្ញុំគិតថាមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបញ្ចប់ទៅហើយ។ ចំពោះខ្ញុំ ខ្ញុំមានសំណួរពីរ
18 ដើម្បីសួរសាក្សី។

19 សួរដោយចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវែន៖

20 ស៖ លោកស្រី តើលោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានអំពីឈ្មោះពេញ<>ប្តីលោកស្រីបានទេ <ប្រសិន
21 បើលោកស្រីនៅចាំ>? លោកស្រីនិយាយអម្បាញ់មិញហ្នឹងឈ្មោះ <ឡោត>។ តើលោកស្រីអាចបញ្ជាក់
22 ឈ្មោះពេញរបស់គាត់បានទេ?

23 លោកស្រី យិន វ៉ាត៖

24 ឆ៖ ខ្ញុំភ្លេចនាមត្រកូលគាត់ហើយ តែខ្ញុំដឹងថាគាត់ឈ្មោះ ឡោត នៅខេត្តកណ្តាល នៅ ដឹងនៅ
25 ខេត្តកណ្តាល មិនដឹងនៅភូមិអីទៀត ហើយគាត់ពិការដើម្បីម្ខាង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៥:៤៤:៥៣]

2 **ស:** តើគាត់ស្ថិតនៅក្នុងកងពល៥០២ ដែរឬទេ?

3 **ឆ:** បាទ គាត់មិនមែននៅកង៥០២ ទេ គាត់នៅកងពល១១ គាត់មកពីកងពល១១។

4 **ស:** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់សួរសំណួរលោកស្រីពាក់ព័ន្ធនឹងអ្វីដែលលោកស្រីបានឃើញនៅពេល
5 ដែលលោកស្រីធ្វើការនៅពោធិ៍ចិនតុង។ លោកស្រីបានឆ្លើយថាលោកស្រីធ្វើការនៅចង្រ្កានបាយដើម្បីដាំ
6 ស្លឱ្យភ្ញៀវចិន។ តើលោកស្រីដឹងអំពីចំនួនជនជាតិចិនដែលធ្វើការនៅទីនោះទេ? ហើយពួកគាត់មានមុខ
7 ងារអ្វីខ្លះ?

8 **ឆ:** បាទ ខ្ញុំបានឃើញចិនមក តែចំនួនខ្ញុំអត់ដឹងទេ។ តែឃើញគាត់មកដល់ព្រលានពោធិ៍ចិន
9 តុង ហ្នឹងមានអ្នកខ្លះដែលខ្ញុំដាំបាយឱ្យគេហូបហ្នឹង អ្នកខ្លះបង្រៀនកងទ័ពខ្មែរក្រហមហ្នឹងឱ្យចេះបើក
10 យន្តហោះ ទាំងយន្តហោះកន្ត្រុយ យន្តហោះស្លាបកាត់ ហើយជួសជុលយន្តហោះខូច ហើយខាងវ៉ាដា។
11 បាទ ខ្ញុំចាំបានប៉ុណ្ណឹង តែចំនួនចិនខ្ញុំអត់ដឹងថាចេញចូលប៉ុន្មាន អត់ដឹង។

12 **ស:** នៅពេលដែលលោកស្រីនៅពោធិ៍ចិនតុង តើលោកស្រីចាំឃើញមានគណៈប្រឹក្សាចិន ឬ
13 គណៈប្រតិភូបរទេស តំណាងឱ្យរដ្ឋបរទេស<ចេញចូល>នៅពោធិ៍ចិនតុងទេ?

14 **ឆ:** បាទ ជំនាន់នោះខ្ញុំឃើញញឹកញាប់ជាងគេគឺចិន ហើយចិន ហើយនិងវៀតណាម ហើយ
15 និងភូមា ខ្ញុំដឹងប៉ុណ្ណឹង។

16 [១៥:៤៨:០១]

17 **ស:** អីចឹង ជនជាតិវៀតណាម ឬក៏ជនជាតិភូមាហ្នឹង សុទ្ធតែជាអ្នកបច្ចេកទេស ឬក៏ជាអ្នក
18 កាត់ ឬក៏ជាសមាជិកគណៈប្រតិភូធម្មតាលោកស្រីអាចដឹងទេ? <តើលោកស្រីមានអ្វីបន្ថែមទៀតលើ
19 ប្រធានបទនេះដែរទេ?>

20 **ឆ:** ខ្ញុំដឹងថាប្រហែលជាទូត គេមកទស្សនកិច្ចជាមួយរដ្ឋាភិបាល ដែលអ្នកដឹកនាំកម្ពុជា
21 ប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹង មិនមែនអ្នកបច្ចេកទេសទេ។

22 **ស:** តើលោកស្រីធ្លាប់ចូលរួមក្នុងពិធីធំៗដើម្បីទទួលបរទេស ឬក៏ទទួលឥស្សរជនខ្មែរដែល
23 ត្រឡប់មកចូលប្រទេសកម្ពុជាវិញទេ?

24 **ឆ:** បាទ កាលនោះខ្ញុំដឹងថា សម្តេចៗចូលមកកម្ពុជា ខ្ញុំដឹងប៉ុណ្ណឹងទេ។ ហើយក្រៅពីនោះខ្ញុំ
25 អត់ដឹងព្រោះខ្ញុំធ្វើការខាងចង្រ្កានបាយ ខ្ញុំអត់បានដឹងលម្អិត។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** សូមអរគុណលោកស្រីសាក្សី។

2 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវែន៖**

3 លោកប្រធានខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។

4 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

5 បាទ អរគុណ។ បាទ ឥឡូវនេះសវនាការថ្ងៃនេះដល់ពេលសមស្របឈប់សម្រាកហើយ អង្គជំនុំ
6 ជម្រះប្រកាសកិច្ចដំណើរការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះត្រឹមនេះ។ សវនាការលើកទៅបន្តធ្វើនៅថ្ងៃស្អែក
7 ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី៣០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៥ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។ សវនាការនៅថ្ងៃស្អែក អង្គជំនុំ
8 ជម្រះនឹងធ្វើសវនាការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី យិន វ៉ាត ហើយនិងបន្ទាប់ពី យិន វ៉ាត អង្គជំនុំជម្រះនឹង
9 ធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-926 ពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គហេតុចោទ
10 ប្រកាន់ការដ្ឋានទំនប់មករា សូមភាគីជ្រាប និងអញ្ជើញចូលរួមតាមពេលវេលាដែលបានកំណត់នេះ។

11 អង្គជំនុំជម្រះសូមអរគុណ លោកស្រី យិន វ៉ាត ដំណើរការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់លោកស្រីក្នុង
12 ឋានៈជាលោកស្រីសាក្សី មិនទាន់ចប់នៅឡើយទេ អង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញលោកស្រីឱ្យមកបន្តផ្តល់
13 សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃស្អែកទៀតដែលនឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹកទៅ ឥឡូវនេះ លោកស្រីអាចសម្រាក
14 បានហើយ។

15 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹងបុគ្គលិកនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ
16 ក្នុងការជូនលោកស្រី យិន វ៉ាត វិលត្រឡប់ទៅកាន់កន្លែងដែលគាត់ស្នាក់នៅវិញចុះ និងសូមឱ្យអញ្ជើញ
17 គាត់មកចូលរួមសវនាការនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញនៅថ្ងៃស្អែកនៅវេលាម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។ ហើយ
18 បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីឃុំឃាំងនាំខ្លួនលោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំង
19 នៃ អ.វ.ត.ក វិញចុះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រលប់ចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃស្អែកវិញឱ្យបានមុនម៉ោង
20 ប្រាំបួនព្រឹក។

21 សម្រាកចុះ។

22 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

23 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

24 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៥:៥១ នាទី)

25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។